



Հայկական գիտահետազոտական հանգույց Armenian Research & Academic Repository



Սույն աշխատանքն արտոնագրված է «Ստեղծագործական համայնքներ
ոչ առևտրային իրավասություն 3.0» արտոնագրով

**This work is licensed under a Creative Commons Attribution-NonCommercial
3.0 Unported (CC BY-NC 3.0) license.**

Դու կարող ես.

պատճենել և տարածել նյութը ցանկացած ձևաչափով կամ կրիչով
ձևափոխել կամ օգտագործել առկա նյութը ստեղծելու համար նորը

You are free to:

Share — copy and redistribute the material in any medium or format

Adapt — remix, transform, and build upon the material

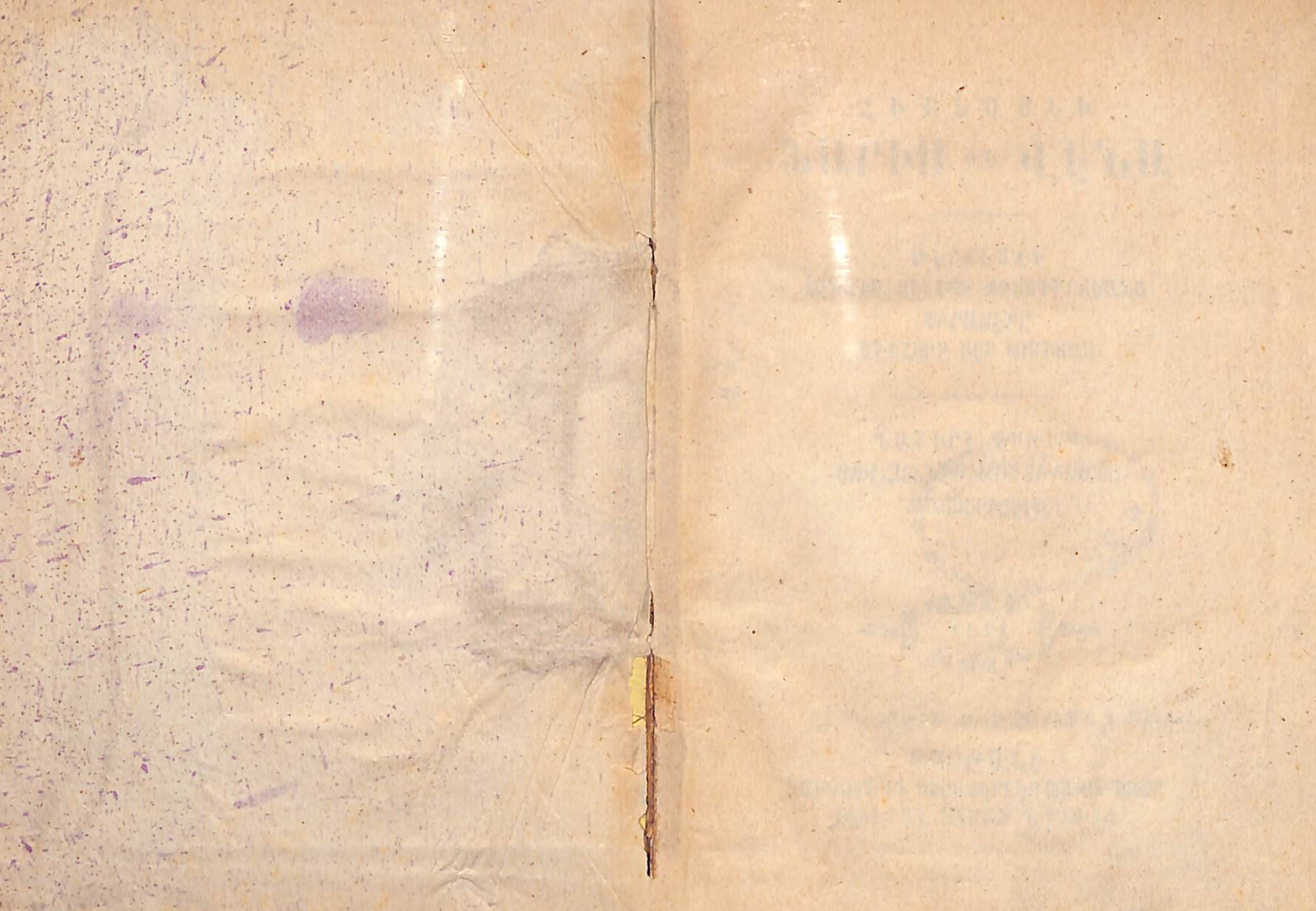
Հ Ի Ք Ե Ա Յ Է Ի

Ֆ Ա Ր Ի Ս Վ Է Վ Է Ն Ա



ՉԱՐԴԱՐԵԱՆ ՖԱԳՐԻԳԱՍԸ
ԱՍԻԹԱՆԷ ՍՈՒԼԹԱՆ ՀԱՄԱՄ 12-14

— 1871 —



Հ Ի Ք Ե Ա Յ Է Ի
ՖԱՐԻՍ ՎԷ ՎԷՆԱ

ԹԵՐՃԷՄԷԻ
ԵՐԵՄԻԱ ՉԷԼԷՊԻ ՔԷՕՄԻԻՐՃԵԱՆՑ
ՊԻՐԱՏԷՐԸ
ՄԷՇՀՈՒՐ ՏԷՐ ԿՈՄԻՏԱՍ

ՆԱՇԻՐԻ ՔԻԹԱՊ
ՅՈՎՀԱՆՆԷՍ ԱՐԵՏԻՐԵԱՆՑ
ԳԱՅՍԷՐԻՅԷԼԻ



ՀԱԿՈՒՄԵՆՑ Թ. ԱԶԱՏԵԱՆ Ի ԲԻ...

ԱՍԻԹԱՆԷ
ՋԱՐԴԱՐԵԱՆ ՊԻՐԱՏԷՐԼԷՐ ՅԱՊԻԳԱՍԸ
ՍՈՒԼԹԱՆ ՀՍՄՄ Ն Ը 12-14

8644

Մ Ո Ւ Գ Ա Տ Տ Է Մ Է

Իչ պու քիթապըն եէտիմիզտէ պուլունան սու-
քէթի, եազըլըք թարիխի նամայիւմ պիր էլ եազըր
օլուպ սէրնամէսինտէ շու վէջէ իլէ եազըլըք տըր:

«Պատմութիւն Ֆարիզու և Վէնայի, շարագրե-
«ցեալ 'ի Ղատին լեզու, և թարգմանեցեալ 'ի Հայ
«կական բարբառ, յումեմնէ, Հոմերական ոճիւ, և
«վերստին թարգմանեցեալ 'ի Տաճկական բարբառ
«ոտաւոր ոճիւ, 'ի Ներեմիա Չէլէպույ 'ի Քէօմիւր-
«ճեանց զարմէ, որ և բանասէր իսկ յորջորջի, առ
«'ի զուարճութիւն ընթերցողաց:

Եանի.

«Հիքեայէի Ֆարիա վէ Վէնա, թէէլիֆ օլուն-
«մուչ Ղատին լիսանընտա, վէ թէրճէմէ օլունմուչ
«Հայ լիսանընա, պիր էէլի մէարիֆ զաթ մարիֆէ-
«թիլլէ, Հոմերոս իսթիլլահի իլէ, վէ թէշրար թէրճէ-
«մէ օլունմուչ լիսանի թիւքիլլէ, մէվզըւն վէ մուգաֆ-
«ֆա (ոտաւոր ոճիւ) օլարագ, Երեմիա Չէլէպի Քէօ-
«միւրճեանց մարիֆէթիլլէ, օլքի միւլէլիֆ տալի
«թէսմիլլէ օլունմուչ տուր, օգուլյան իխֆանէ սէֆա-
«պախը էլլէնճէ օլմագ իչիւն:»

Շու սէրնամէի քիթապտէ պէյան օլունտու-
ղունա նազարէն, իչ պու քիվայէթ, դէվաթի տանիչ-
վէրան մարիֆէթիլլէ, սարֆի էվգաթ ու էզհան



իլէ, միւքերբէրէն թէրճէմէսինէ ըաղսլթ պուրոււ
տուղի հասէսլյլէ, շաեանի միւթալէա օլտուղինէ
տէլլիլ քեաթի ատտ օլունարագ, միւթէրճիմինին
տախի, պիր զաթի միւթէրէմ օլտուղի թարիխ
աշնա օլանլարա բանա մալլում խէ տէ, նիչէլլէրէ տա
խի նամալլում օլուպ, միւթթալի՜ օլնաղէ արզու
քէշան պուլունաճաղի ինթիմալինէ մէսին, ճիւղի
ճէ մալլումաթ վիրմէյի թէնարպ կէ օրմիւլլուգ տիր:

Երեմիա Չէլլալ թարիխի միւլատիյէնին 1655
սէնէսինտէ Ստամպուրտա տօղմուչ, վէ սէպալլթիւն
տէ իւր թահսիլինէ խահիչկէր օլարագ, Թիւրքիա
վէ Կլորպա վիսանլէրինտէն խայլուճէ վիսանլէրէ
աշնա օլուպ, միլլէթ իչինտէ շօհրէթլի, վէ քիսար
լէր գարուսունտէ թանըմըչ, քէզալլք Բուժլար վէ
Տրէնկլէր պէյնինտէ միւթէպէր օլմուչ խտի, վիսան
լէրինէ աշնա օլտուղի իչին:

Վաթիր քիթապլէր թէէլլիթ իթմիչ տիր, բուհա
նի վէ ճիւմանիյէ միւթէալլիզ, կէ օնակէ օն մատտէլէր
իւզէրինէ, հաթտէ, օլ էանատէ միլլէթիմիլղոն վէ
խալամ իւլէմալլէրինտէն վէ էֆրէնճ թաիթէսինտէն
պաղի միւքերբէմ զաթլար թէքլիթ վէ խարամլէրլյլէ
տախի, խայլուճէ քիթապլէր թէէլլիթ իթմիչ տիր էւ
սինէի միւթէզայէր իւզրէ, պաղիլլէրի տախի մէվ
ղուն օլարագ: Պու ճիւմիլ իլլէ միւլլիթ, վէ միւթէր
ճիւմ, վէ միւլլէրիլլա վէ շաիր ու մաշիր տինմէկէ
շայան օլտուղիլլէ սէրապէր, հուպալի միլլիլլէ իլլէ միւ
թէհարրիզ պիր զաթ օլնաղլլէ, գէմանինտէ վագի
օլան պաղի միլլէթճէ ումուրու մէսալի՜նին թէսլի-

յէլլիլի գրմնընտա սարթի ղայրէթ վէ սէզլի վիճ
ուտլլէ, նէչէ Ֆէտաքէարլըքլար խարաղինէ միւլլէֆ
Ֆագ օլուպ, վէ սիննի տախի քէմալլէ իրէրէք վէ
Ֆաթ իթմիչ տիր 1695տէ, 60 եայլնտա օլարագ:

Իչ պու ըիվայէթ տախի միւթէրճիլի մումախ
լէյին հէզարան ասարընտան, չօճուգլուգ չաղլա
րընտա եազմըչ օլտուղու պիր ուֆագ բարչա
խէտէ, ղէրայիպ պիր հիքեայէ վէ մէվղունիլլէթի
ճի՛նէթիլլէ ըէվապեապ օլուպ, իսթիմալինտէ լէզ
զէթպախչ կիւզէլ էյլէնճէ, վէ նէթիճէի մէալինտէ
չարիսի քէճրէվին (Ֆէլլէք) ճէֆա ու ազարինէ սապր
ու թէհամիւլլիլլէ վատէ վէֆա, վէ ազա ու ազ
վալտէ սապիթգատէմ օլուպ, պիլլէֆալլղի իրթի
քեապ իթմէմէք տէրսի տինմէկէ սէզա օլտուղի հաւ
տէ, նիսեանէն քէօշիլի զուլմաթ ու Ֆէրաղլէթտէ
գալմագտան խէ, զահիրէ իխրաճիլլէ միւթէրճիլի
միւթէվէֆանըն զլքրի ճէմիլլէրի խայր իլլէ եատ
օլմաղէ էտնա պիր սէպլպ օլնաղ նիլլէթիլլէ, վէ
տէրունի քիթապտէ պուլունան արէպի վէ Ֆարիսի
լուլլէթլէրին մանասընը տախի (պիլլէյէնլէր իչին)
շայճա վէ Թիւրքճէ իչարթիլլէր իլլէ խիթամընտա
ուֆագ պիր բառարան զամմ օլունարագ, թապինէ
միւսարիաթ իլլէտիք:

Հայ Եսրէիլիէնդէն Ռաբիէիբաճ.

«Իսկ ինքն Երեմիա չէլլալ» ցեալ զաւուրս
«Կենաց իւրոց, մեռաւ յամի Տեառն 1695 ՌՃԽԴ,
«ի հասակի վաթսուն ամաց:»

« Սա երեւելի էր 'ի մէջ Հայոց՝ և ծանօթ 'ի « դրունս մեծամեծաց՝ և պատուեալ առաջի Յու-
 « նաց և Լատինացոց՝ գորով տեղեակ լեզուի նոցա,
 « և զի էր յոյժ գրասէր և հմուտ իմաստութեան,
 « 'ի մեռանիլ իւրում եթող բազում գրուածս 'ի
 « վերայ պէսպէս իրաց »:

« Շարադրեաց զՊատմութիւն Օսմանցոց թա-
 « զաւորութեան՝ ընդարձակ 'ի հինգ գիրս, և զհա-
 « մաստութիւն նորին 'ի մի գիր, և միւս եւս ա-
 « ռանձին ոտանաւոր, 'ի խնդրոյ Յակոբայ Կաթու-
 « ղիկոսի »:

« Նոյնպէս և զՊատմութիւն Աղեքսանդրի ոտա-
 « նաւոր տաճկերէն »:

« Թարգմանեաց և 'ի խնդրոյ գրագիտացն տաճ-
 « կաց 'ի լեզու նոցա զպատմութիւն Խորենացոյն
 « քաղուածով, ընդ նմին և զհամառօտ տեղեկու-
 « թիւն ինչ 'ի վերայ Բագրատունեաց և Ռուբին-
 « եաց »:

« Գրեաց և 'ի խնդրոյ դեսպանին Ալամանաց
 « 'ի վերայ աշխարհաց Պարսից, Հնդկաց և Անատոլիոյ,
 « և ընդարձակ եւս 'ի վերայ Հայաստանու և 'ի
 « վերայ թեմից իւրաքանչիւր կաթողիկոսարանաց
 « և ամենայն վանորէից, զորս յանդիման արար 'ի
 « պատկեր աշխարհացուցի »:

« Գրեաց և վիճաբանութիւն ընդդէմ Հրէից »:

« Գրեաց և բազում քարոզս և ճառս հայերէն
 « տաճկերէն, և ոտանաւորս յոգունս, և զպատ-

« մութիւն տնօրինական տեղեաց Նրուսողեմի »:

« Թարգմանեաց և զՆոր Կտակարանն 'ի Հայէ
 « 'ի լեզու Տաճկաց, նոյնպէս և ինչ ինչ 'ի Հին Կտա-
 « կարանէ »:

« Թարգմանեաց և բազում ինչ 'ի Յունաց և 'ի
 « Լատինացոց 'ի Հայս »:

« Գրեաց և թուղթս բաղումս զօրաւոր բանիւք »:

« Գրեաց և զպատմութիւն անցից իւրոյ ժա-
 « մանակին, ստուգութեամբ և հաւատարմութեամբ,
 « յորմէ առեալ և մեր աւանդեցաք ինչ ինչ 'ի Լի
 « զլսոյ մինչեւ ցայսր, հայերով և յայլ յիշատակա-
 « րանս և 'ի հատուկտիր գրութիւնս »:

« Իսկ գրուածք Նրեմիայի ըստ մեծի մասին ան-
 « կան 'ի ձեռս մտերիմ ծանօթի նորա ճէվահիրճի
 « տիրացու Մաղաբխի, որ և յեա նորա գտաւ նման
 « նմին հետամուտ գրոց »:

Հայոց Պատմութիւն Չամչեան, Հատոր Գ.
 Երես 725:

Թէրճէ-Վեհի.

« Նրեմիա Չէլէպի սիննի քէմալէ իրէրէք վէ-
 « Վաթ իթտի 1693 տէ, 60 եաշընտա օլարագ »:

« Պու զաթ շէօհրէթլի տի միլլէթ իչինտէ, վէ
 « թանըմը քիպարլէր դարուլէրինտէ, վէ իթիպարլը
 « Բումլէր վէ Լատինլէր հուզուրինտէ, Վիսանլէրինէ
 « աշնա օլտուղի իչին »:

« Հայը քիթապլէր թէրք իթտի եպըմը կէօ
 « նակէօն մապտէլէր իւղէրինէ »:

«Թէէլիֆ իթմիլ տիր Թարխիսի Տէվլէթի Օսմա
«նկյէլի» մուֆասսալ պէշ ճիլտ) վէ մութասար պիր
«ճիլտ» տախի պաշխա անըն մէվղուհու Յաիրը Կա
«թողիկոսուն մաթլուսլու իւզրէ»:

«Քէզալիք իսկէնտէր թարխիսինի թիւքճէ թէ-
«էլիֆ էթմիլ տիր մուգաֆիֆա օլարագ»:

«Քէզալիք իսլամ իւլամէլէրի թէքլիֆլէրի իւզրէ
«թէրճէմէ իթտի թիւքքճէյէ խորենացիներն թարի-
«խինի» վէ անընլէ մաէն մութասար մալիւմաթ
«Բազրատունեաց վէ Ռուբինեաց հագլընտա»:

«Քէզալիք Ալաման էլիսի իպրամլյլէ թէէլիֆ
«իթտի իրան վէ Հինտ վէ Սնատօլ վէ Հայաստան
«էօլքէլէրի իւզրինէ քիթապլէր»:

«Եազալը միւճատէլէ Եահուտիլէրէ գարը,
«սյսինքն վիճարանութիւն»:

«Վէ եազալը չօգ քարոզար» ճառար» վէ ոտա-
«նաւորար» Հայճա վէ թիւքքճէ, վէ Երուսաղէմօտ
«ազիզ մահէլլէրին նազլինէ տայր»:

«Թէրճէմէ իթտի Սհտի Ճէտիտի (Նոր Կտակա-
«րան) Հայճատան լիսանի թիւքքճէյէ» քէզալիք Ահ-
«տի Աթիգտէն պազը բարչալար»:

«Թէրճէմէ իթտի չօգ շէյլէր» Բուճա վէ Լա-
«տինճէտէն Հայ լիսանընա, վէ սաիր չօգ մէքթուպ-
«լէր միւթէտսիր քէլամլէր իլէ»:

«Վէ տախի քէնտի գէմանինին վուգուլթլէրի
«թարխիսին թահրիլ իթմիլ տիր»:

Հայ Թարխիսի ճիլտ 3, սահիֆէ 723:

Կիւլաբի Դէն Դիւթիբէ

«Երեմիա Չէլէպի տէ էօլտիւ ալթմըլ եաշընտա:
«Չօգ եազալը շէյլէր պըրագալը: Պունուն քիւչիւք
«գարտաչը իտի երանելի Տէր Կոմիտաս» քի սօնկրա
«նահատակ օլտու»:

Կիւլաբի, սահիֆէ 674:

Շու պէյանաթլարտէն անլաչըլտըղընա կէօրէ,
Երեմիա Չէլէպի, պունտան իքի եիւզ սէնէ մըգտարը
մուգատտէմ եաշաեան, միլլէթին էն մէշուր գա-
լէմ սահիպլէրինտէն պիրի օլուպ) շու հեքեայէյի քի
Հայճա թէրճէմէսինտէն թիւքքճէէթ թէրճէմէ իթ-
մէյէ շայէսթէ կէօրիւպ, շունճա գահմէթլէ մուգաֆ-
ֆա (ոտանաւոր) տախի օլարագ գալէմէ ալմըլ իսէ,
ժիւբհէսիզ օղունմաեա շայէսթէ պիր հիքեայէ օլուպ,
պիզ քէնտի թարաֆըմըղտան թապ ու նէշրինէ ար-
ղու իտիպ, իճրասընա միւսաշէրէթ իթտիկիմիզ մի-
սիլլու, լիսանը լէթաֆէթ րէսանը թիւքքիտէ թէէ-
լիֆ օլունմուշ պու էօլտա քիթապլարտան թէլլէզ-
զիւզ իթմէքտէ պուլունան պիլճիւմլէ հէմէհրիլլէ-
րիմիզ և սայըր քիթապլէթքէրլլէրանըն տախի, անըն
պիրէր նիւսլէսինի ախզ իլլէ, պիզլէրի շու թէշէպ-
պիւսաթըմըլ հագգընտա թաստիզ վէ թէսէլլի պու-
յուրաճագլարը մէմուլի էլլէպիմիզ տիր:

1 Յունուար 1871 Ասիթանէ:

Նաչիրի քիթապ
Յովհաննէս Աւետիսեանց
Գոյսերէյէլէ

Die Geschichte des Reichs

Die Geschichte des Reichs ist ein Werk, das die Ereignisse der letzten Jahrhunderte darstellt. Es ist ein Werk, das die Geschichte des Reichs in einer klaren und verständlichen Weise darstellt.

Die Geschichte des Reichs

Die Geschichte des Reichs ist ein Werk, das die Ereignisse der letzten Jahrhunderte darstellt. Es ist ein Werk, das die Geschichte des Reichs in einer klaren und verständlichen Weise darstellt. Die Geschichte des Reichs ist ein Werk, das die Ereignisse der letzten Jahrhunderte darstellt. Es ist ein Werk, das die Geschichte des Reichs in einer klaren und verständlichen Weise darstellt.

Verlag
Herausgeber
1878

Հ Ի Ք Ե Ա Յ Է Ի

ՖԱՐԻՍ ՎԵ ՎԷՆԱ

Ա.

Թարեհի վագաս : — Վէնանըն նէսլի, վախանը,
վէ շէօհրէթի ու շանը պէյանընդոս Գըր :

ՖՐԱՆՍՍ, փատիշահըն մէմլէքէթինտէ,
իսմի Գարլօ Գըրալ ճիւլիւս իթաիքտէ,
Էանայի էվվէլի վէ ախըրընտէ,
Իշպու նագլ օլունուր վուգուլին իւզրէ :

Հազրէթի իսանըն պին թարիխինտէ,
Պին իքի եիւզ թէմամ, տախի եէթմիշտէ,
Պիր ազիմ շէհրիսթան վար օլ տիյարտէ,
Փիւր մահսուլթ իլէ վէնա իսմինտէ :

Եագըն օն միլ իլէ Լէօն շէհրինէ,
Ոլ քի էպնայի տիր Բօնա չայ իւզրէ,
Պիր տուգա վար իտի մէզպուր շէհրտէ,
Քի ագրապա իտի օլ փատիշահէ :

Պիր ուլու մէրտ իտի Ֆըրէնկ զարիֆի,
Միլի քէլամ, թէտպիր՝ թէքպիր սահիպի,
Սհվալ, այլմ անլար կերէք թարիֆի,
Վէզիր, օճագ պէկի իսմիլէ Տուլֆի :



Վէնա Ֆարիս.

Անըն պիր լանազիր գըզի վար խտի ,
ճէմի Ծրէնկիթանտէ մէշհուր օըմուշտի ,
Պիմանէնա ու իպրէթ պիր կիւզէլ խտի ,
Տուժէր , բըրէնձիրէր աշուգի խտի :

Վայէթլէր կէճնտէրուպ տիրէրլէր խտի ,
Պապասի քիմնէ յէ իգըար վիրմէզտի ,
Տախի տէմի տէկիլ , ճէվապ վէրիրտի ,
Կէօզիւնտէն գըսգանուպ միւրվէթլէնիրտի :

Բ.

Ծորէնն նէսիւ , լախանի վէ հալէ շանի պէյաննիստէ որբ :

Մէզքիւր օլ շէհիրտէ , Եագուպ խամինտէ ,
Օլ տա գէնկին խտի ագըանլէրինտէ ,
Պիր օղու վար խտի Ծարիս խամինտէ ,
Շահպազ իկիտ խտի Ծարիս խամինտէ :

Ալիմ վէ չէլէպի կէօկչէք չէհրէտէ ,
Փէրվէրտէ օըմուպ մէարէսէլէրտէ ,
Հէմ մահիր օըմուշտի նիչէ իլիմտէ ,
Տէվլէթ իչրէ խալգատէ մէշհուր օըմուշտի :

Գ.

Ծորէն՝ Օրտուարտէ պուլուպ , որսիւն գարե՛մ իորնորիկէ :

Արար խտի լայիգ քէնտի խույունէ ,
Սըրտաշ վէ հէմ բէֆիք հէր ումուրինէ ,
Պիր միւվաֆըգ պուլուպ մէշրէպնէ կէօրէ ,
Իի խտի Օրտուվարտ տէնիլմիշ խտի :

Օլ տախի պիր կէօկչէք Եաշրտի հէմտէ ,
Օգույուճի խտի , շիրին նէֆէտտէ ,
Հէմ քէմալի իլէ մարուֆ սագէնտէ ,
Ծարիսէ մանէնա տի Ծարիս , պինիճի ,

Պիրիպիրլէրինի զայէթ սէվէրլէր ,
Էարարի տիլան էարար խտէրլէր ,
Շօլ եէմէ իչմէքտէն հիշ պըրըմազլէր ,
Սիւրիւպէն զէվգ իլէ տէմ ու տէվրանի :

Դ.

Ծորէն՝ Օրտուարտ էլէ վէնա բէնարէնի գորպիէն
Կիտի , գորտուպ երլարիլէր :

Ծարիս պիր եէնի էշգալէ տիւշ օլուպ ,
Պիր ալիմ սէվտայէ միւպթէլա օլուպ ,
Օլ Օրտուվարտ իլէ պիլ սաֆիլէթ վարուպ ,
Սարայըն էճնիւնտէ իրլարլար խտի :

Տուրֆի գըզի վէնա օրատէ խտի ,
Փէնչարիսի սօգադ իւսթիւնտէ խտի ,
Անլէր օթուրուպ ֆասլ խտէրլէրտի :
Վէնա աշըր իչիւն էօթէրլէր խտի :

Պիր գաշ կիւն պու ճինս օլ վազի հալտէ ,
Օգույուպ իրլայուպ խուպ զարիպանէ ,
Թա քի վէնանըն կէօյնիւնիւ ալտըգտէ ,
Չէվիրիպ օլ աշգա սալուպ սէվտայէ :

Վագթի ընկանտէ փէնչարէյէ դօշուպ ,
 Սազի տինչէյերէք անտէ թուժուշուպ ,
 Վէ լաքին անչերի հերկիզ պիւմէյուպ ,
 Հէման սաղլէրինտէն օլուպ տիվանէ :

Օլ իկիտլէր անի միւթատ իտինիւպ ,
 Թաքի Տուրֆի տուգա ահվալի տույուպ ,
 Սօլթատլէր թաշրա մուհասէրէյէ չրդուպ ,
 Հէր քիմ իսէ թուժուն տէյու էմր իթտի :

Գաբարդընըզտէ քի տաթլի տիլ իլէ ,
 Էկէր չապալէնիւպ կէլմէզլէր իսէ ,
 Պաղլայուպ կէթիլին հէման գարչըմէ ,
 Կէօրէք քիմլէ'ր տիր քի իտէրլէր անի :

Իկիտլէր սաղլէրին պաշարլար իքէն ,
 Սէր աղաղէ լաթիֆ իրլարլար իքէն ,
 Սօլթատլէր անչերի չէվիլիլ իքէն ,
 Տէրլէր այ պիրատէրլէր քիմնիզ պու վագթտէ ,

Նէ' իշինիզ վար տըր պու գարանլըգտէ ,
 Կէլի'ն , սիզի իսթէր տուգա եօգարտէ ,
 Միւրատընճէ քէնտի սէօյլէսին սիզէ ,
 Իկիտլէր ղայէթ կիրտիլէր էլէմէ :

Պագարլար իտի պերպիլըլէրինէ ,
 Եանի քի տույուլտու վայ հալիմիզէ ,
 Պիթէքրար սօլթատլէր տիրլէր անլէրէ ,
 Էկէր կէլմէղաէնիզ իրատէթ իլէ ,

Էմրիմիզ վար տըր քի թուժուպ ճէպը իլէ ,
 Սիզին զարարընըզ տօգանըր չօղէ ,
 Էյիլիկ իլէ սիզ կիրին սարայէ ,
 Եօգսա գուրթուլմագսըզ մայիւմ օլունէ :

Ֆարիս Օրտուվարտէ տէր նէ' ճէվապ վիրէք ,
 Գապիլ տէկիլ պանա պուկըլլէ վարմագ ,
 Պէլքի ագլըմ քէսմէզ քի պաշ գուրթարագ ,
 Նէյէ պագարսըն պիլ շարէն վարիսէ :

Օրտուվարտ Ֆարիստէն իշիտիւպ անի ,
 Էյ պիրատէր նէ' տիր միւրատըն տէտի ,
 Ուղուրինէ պաշըմ ֆէտա տըր տէտի ,
 Տալ գըլըճ օլուպէն մէյտանէ սիւրտի :

Իքի իկիտ տախի ճէնկէ կիրտիլէր ,
 Սունուպ սօլթատլէրէ քի գաշըրպլէր ,
 Վայ նէֆէսիմ գօփուպ , հէմ քիւթիւրտիլէր ,
 Սարայըն գաբուսի ֆիլհալ աչըլտի :

Նէչէ սօլթատլէր թաշրա սէկիրտիւպ ,
 Վէ պու իքի իկիտ պիր եանա խուրուպ ,
 Իւչ նէֆէր տիւշիւպ , քիմիսի վուրուլուպ ,
 Վէ պուկլէր գաշտըլէր քիմնէ պիլմէտի :

Սապահ օլտուղունտա տուգա քի տույտի ,
 Էլէմ իլէ օլուպ ութանէ գալտի ,
 Պիլմէտիկինտէն հէմ օլ ֆիթնէլէրի ,
 Զիյատէսի իլէ ղէմէ զարդ օլտի :

Մեղքիւր շէհրտէ քի փիսկոպ օթուրուպ ,
 Անրն սարայրնէ իհթիյաճ օրուպ ,
 Էկէնէճէք եերի անտէ սիւրիւնիւպ ,
 Նիշէյէճէկինի հիչ պիւմէզ իտի :

Անասը պապասը անա կյթտիքտէ ,
 Շալլահ օլ սէվտաստէն Փարիզ օրունէ ,
 Սիբահիլէր իլէ բէֆիդ օրունէ ,
 Փայէ պէկզատէտէ կէօրիլէր անի :

Օյուն մէյտանընտէ հազըրլանտըլէր ,
 Շէհրին խալդի ճիւմէ թաշրէ չըգտըլէր ,
 Փայէլէրինճէ հէփսի եէրլէշտիլէր ,
 Մախտուս կէօրմէք իչիւն օլ թամաշայի :

Օրտուվարտ Ֆարիսէ տէր, նէ՛ տուրուբտուն,
 Պիզ տէ աթլանալըմ արչա չըգալըմ,
 Էլ խիլաթլէնսին, պիզ պօ՞ջ մի դալալըմ,
 Նի՞ճէ սապը խտէրսին չարէն վար իտէ :

Պիլիբտի Ֆարիսի քի Փարիս իմիշ ,
 Ճինտիլիք օյունտէ իշ հրի իմիշ ,
 Նէչէ իկիտլէրի աթլէրտէն երգմըշ ,
 Հիւնէրլէր կէօթէրիպ քի աճէպ իտի :

Միւթատլէրի իւզրէ օլ վիլայէթլի ,
 Փիւր գըրիսլէ կիլինիպ իկիտլէր ճէմի ,
 Մըզրագլէրի էլտէ թանըրլէր իտի ,
 Պիւրպիլէրի իլէ խիւպ սալաշի :

Էմնա իկիտլէրին երւզիւ էօրթիւլիւ ,
 Սէրաբա նէվպէնէվ տիպալէր կէյի ,
 Ֆագաթ աթլար իլէ պինէնին կէօղիւ ,
 Հէման կէօրիւն անտէ մըզրագ սալաշի :

Նէտէմ ճէնկէ կիրուպ շիտտէթ խըզ իլէ ,
 Չօղի վուրուլուպ կէօքիւստէ շիքէմտէ ,
 Հէր նէ մըզտար դուվլէթ հիւնէր մէյտանտէ ,
 Պիւրպիլէրինէ գըյարլէր իտի :

Օրտուվարտ Ֆարիսի թիզ թահրիդ խտիւտ ,
 Կէօյա քի ճէպը իլէն օլ աթլանտըրուպ ,
 Քի վէնա աչգընա շօլ ճինս ուրուլուպ ,
 Ճիհան ահվալինի ունութմուշ պիլ քի :

Հէլէ պինտիլէր հէմ վէ դէյն օլտուլէր ,
 Սէրափա պէմ պէյազ տիպա կիյտիլէր ,
 Օլ մէյտանէ վարուպ պունլար տուրտուլէր :
 Հէր իկիտլէր իչրէ կէօրիւնտիլէր քի :

Գուրուլուպ օլ աղիմ օյուն ճէնկլէրի ,
 Իկիտլէրին չօղուն օլ եէրէ չարսի ,
 Վէնա խաթուն տախի օթուրուր իտի ,
 Եօգարուտէն պագըպ գարշուպէ գարշի :

Թայէսի Էսապէլ տիտի վէնայէ ,
 Պէյաղլի իկիտէ բէք նազար էյլէ ,
 Պէնտէ օլ խէյալտէ , ա՛յ սէն հէմիլրէ ,
 Շէպի պիւլպիւլէրիմ տիր գըյասիմտէ :

Պազ դատընըմ սէնին աչգըն նէ՛ իշէր ,
 Բի օլ իկիտէրի էօլիւմէ սալէր ,
 Շօլ կէօղլէրի աչըզ օլան իկիտէր ,
 Պիլմէյիզ քի՛մլէր տիր , քի՛մլէրէ պէնզէր :

Նէտէմ թէմամ օլտու օլ ճէնկ մէյտանտէ ,
 Իկիտէր հէբ կէլիւպ տուգա էօնիւնէ ,
 Անա վէ վէնայէ սէճտէ իթմէկէ ,
 Նիճէ նէվպէթ տիւշտիւ պու իքիսինէ :

Տուգա տըր իշարէթ իթտի դըզընէ ,
 Բի գահէր խիլաթին անլէրէ վիրէ ,
 Օլ Ֆարիս մահիրէ վէ Որտուվարտէ ,
 Ձիրա հիւնէրլէրին կէօրտիւլէր ճիւմլէ :

Օլ ճէնկտէքի օլան ղէրայիպլէրի ,
 Հէյրան գալտըլէր հէբ կէօրէնլէր հէմի ,
 Լաքին քի՛մլէր տիրլէր , եսխուտ գա՛նտէնտի ,
 Ասլա թանըմայուպ քիմնէ անլէրի :

Ճէմի խալզ հէր քէս տեարլէրինէ վարուպ ,
 Հէբ վէնա հիւսնիւնի մէզիտ մէթհ իտուպ ,
 Նիչէ ճէնկ վէ ճիտալ քի փէյտահ օլուպ ,
 Թաքի նէչէ իկիտ գանլէրին տէօքտիւ :

Ձիրա խալզըն չօղու վէնայի էօկտիւ ,
 Պազըլէր Եօրմանթըն տուգա դըզընի ,
 Պազ՝ ինկիլզ գըրոպըն հէմչիրէսինի ,
 Օլ մէրտի մուազղէմղատէ պունլարտի :

Օլ ղէմանէտէ խալզըն իչինտէ ,
 Շէօհրէթի աղիմ Ֆըրէնկիսթանտէ ,
 Պու սուլթանղատէլէր կիւզէլլիք նամտէ ,
 Պու իւչ գըզլէր հէման աղըզտէ տիլտէ :

Մէտիհ օլունուրլէր հիքեայէլէրտէ ,
 Շիիր ու պէսթէտէ վէ գազէլլէրտէ ,
 Տուժլէր տուգալէր սարայլէրինտէ ,
 Չօղ խալզ ահ չէքիւպտի պու հումալէրէ :

Շօլ հալ քի իկիտէր պիր եէրտէ մալիւմ ,
 Բիմի տէր ա՛հ Ֆիլուրոււմ՝ օլ սէրվի նազըմ ,
 Բիմի ա՛հ Ստանցըմ օլ հումա գուշում ,
 Չօղի տէր ա՛հ վէնամ՝ օլ մահ քէրէմիւմ :

Սէօղլէրի պու իտի , պու միւղաքէրէ ,
 Մէն օլմաղտի սալա գափկա վէ ֆիթնէ ,
 Արթընճա արթար պահս կիւնտէն կիւնէ ,
 Գանլէր տէօքիւլիւպ նիչէ նաֆիլէ :

Օլ տէմ Ֆարիտէ միւհիմմ տէկիլ տիր ,
 Բի վէնա աչղիլլէ փիւր տիլլիքէսթ տիր ,
 Փիսիոպ խանէսինէ վարուպ էկլէնիր ,
 Կիւնիւնի կէչիլուպ տիր անլէր իլէ :

Պիլմէզ քէնտիւնի քի նէ հալտէ տիր ,
 Սըրըն կիզլէմէք ղայէթ ճէհտի տիր ,
 Բուհպանլէրլէ տայըմ պուլունուր :
 Բէննէքի ֆէյլինի քիմնէ տույմայէ :

Անա պապա պունա էօկիւտ վերելքը ,
Տիւնեա էվէ անի թէք չէվերէլը ,
Օրտուվարտի դաթի էօրսէլէտիլը ,
Քի օլան ահվալի անտէն տույ օլա :

Եմնա Ֆարիս սըրըն քի.նէ տույմաղտի ,
Հէման պիր Օրտուվարտ քի պիլիր իտի ,
Ամէլինի բաք կէօթերիր իտի ,
Իւմիտի տիւրիւսթ տիր միւտամ հադդ իլէ :

9.

Պրանսա շահը ալի՛մ ճեհի էլիւրիւտ , պո- եւ- թը-
լէրէն էճիւրէն , +ի գալիս թէն օլունա . վէ պո- թը-
լէրէն ին-չէրէ էիւլիլէր ինչէ-պ , օլ ալի թէյրանէ
ոյօլը սըրէթիլէր էլէր պիլիւտ . վէ Պարիս Օրտուվարտ
էլէ անտէ վարը ճեհի էլիւրիւտ , վէ օլ շաֆէր էիւլիլէրէն
ալմասի :

Պրանսա շահը քի տույտու ահվալի ,
Եյի շէյ տէկիլ տիր պու հալտէ տէտի ,
Ֆի.քը իտիւպ մէն իթմէք գաւկալի գաթիլի ,
Քի հիչ օլունմայէ գըզլէրին պահսի :

Իւչ ուզուն սըրըք եաբտը պոյալի ,
Փարիս շէհրի իչրէ անլէրի տի.քտի ,
Պայրագլէր պաղլէյուպ սարըլտէ դօտի ,
Գըզլէր աալէրինի ալթունլէ եաղտի :

Պիրի պէյազ տիպա վէնա եաղըտը ,
Պիրի գըրմըզ Նորմանդ տուգա գըզլինի ,
Իւչիւ եէշիլ ինկիւս հէմչիրէսինի ,
Պաշկա պաշկա դօյուպ ալի մէյտանտէ :

Ատէմ սալտը ուզադ մէմլէքէթլէրէ ,
Իսպանիայէտէք ինկիլթէրայէ ,
Թա Ալմանէ Տուաէչ էօլքէյէ ,
Իթալիայէ հէմ Անարօլիյէ ,

Ճինտի տիւրվէրլէր գահրամանլէրէ ,
Հէփի կէլէլէր օլ ճէմիյէթէ ,
Հանկը գըզ թարաֆի եէկին չըգարսէ ,
Օլ պուլունուպ տիլէր պաղլիլի ալէ :

Օլ իւչ կիւղէլ գըզլար դունտուրայլէրի ,
Խալդ մապէյնիտէ մէյտանէ կէլտի ,
Հէր քէսին խէլաթի անլէրտէ պաղլի ,
Վէ կէլէն խիլաթլէր իչպունլէր իտի :

Պիր լանաղիր գըրիս վէնատէն կէլտի ,
Սօմ ինճու սէրափա ալթուն եալտըղլի ,
Քի սէնաաթ քեարլէր եաբտըլէր եէնի ,
Լալ վէ եադուտ էլրնա եըլտըղլէր կիպի :

Նօրմանթատէն կէօրիւպ քի պիր թաճ կէլմիլ ,
Կէվհէր ու ճէվհէրլի սաֆ սաֆ տիղիլմիլ ,
Ուստատի քեամիլլէր ճէտիտ նամ վէրմիլ ,
Տէրլէր կէօրիւնմէմիլ անըն մէնէնտի :

Ինկլիս փատիշահն հեմջիրէսինտէն ,
 Պիւ քելէ սիւահի փէյտա եէնիտէն ,
 Կէօրիւլմէմիշ պիր զաթ քի զարայիպտէն ,
 Տէրէր քի կէլէն խարգ թահիւպ իտէրտի :

Պու իւշ պէօլիւքլէր քի կէլիրէր իտի ,
 Մաթլուպլէրին իամին եիւքսէլթմէք ճէհաի ,
 Օչ աղիմ խիլաթլէրի կէօրիւրէր իտի ,
 Ճէնկէ կիրմէկէ թէզլէնիրէրտի :

Մնտէքի դանդի գօլ զայիպ օլուրսէ ,
 Յագաթ օլ կիւզէլլիք նամի եէտինէ ,
 Ուպիրէրին իամին հէր քիմ անարսէ ,
 Գաթլ օլունուպ մայի միրկիէ օլէ :

Ճէմի իկիտլէր քի ուզագտէն կէլիր ,
 Գանդի գըզ էշգընէ քի մէսթի տէմ տիր ,
 Արմայի պայրաղի քի սէչիւպ օգուր ,
 Վարուպ գուրպլէրինտէ գօնարլէր իտի :

Մուազզամ փարիս տօլտու խարգ իլէ ,
 Բի կէօրիւլմէմիշ տիր էպէտէն շէօյլէ ,
 Էվլատ վալտան իլէ պաղի էվլէր իլէ ,
 Հէմ պէկլէր փաշալէր տուգալէր իլէ :

Փատիշահտէն տախի ֆէրման չըգտըգտէ ,
 Բի հէրքէս քէնտույէ էվ գօնադ եարէ ,
 Աղաճտան թաշտէն շէհրին գուրպլինտէ ,
 Եիւքսէք վէ աղիմ գուտրէթէ կէօրէ :

Հէմ փատիշահ տախի գօնադլէր եարտի ,
 Մուրատլէրինճէ գօնարլէր հէփսի ,
 Ճիւմիտի կէօրիւպ օլ օյուն ճէնկի ,
 Պիր քէս օլ սէյրանտէն մահրում գալմայէ :

Կէլէք ֆարիսէ քի նէ հալտէ տիր ,
 Օրտուվարտ գալգուպ վէ անա վարըր ,
 Նէ՞ ագըլտէսին ֆիդրին գանտէ՞ տիր ,
 Փարիսէ վարմագ էֆղալ տըր պիղէ :

Կէր վէնա իչիւն վարմազըն ճէնկէ ,
 Պիրի զայիպ օլուպ խիլաթ ալըրսէ ,
 Վէնա նամի էկէր խօրլանուր իտէ ,
 Թա էպէտի սէօնմէղ աթէշ տիր պիղէ :

Յարիս տէր անա , սյ տօսթը մուազզէմ ,
 Մուրատ իտիւպ սէն վար , պէն անտէ վարմամ :
 Պէնի թանըմագտէն զայէթ գօրգարէմ ,
 Գիլլէ փազարընտէ հայաթսըզ գալամ :

Վարմատըղի սէպէպ հէման պու իտի ,
 Բի վէնատէն ճիւտա օլմայա իտի ,
 Տուլֆի սարայընէ հէր տէմ վարայտի ,
 Փէրվանէ թէք տէօնիւպ վուսլէթ վէնայէ :

Օրտուվարտ տէր , Յարիս , իմտի պիլէսին ,
 Օրայէ վարուպէն ճէնկէ կիրմէզլին ,
 Դայրիտի նամ արուպ սէն էչիտէսին ,
 Վէնա իամինի սէն զայիպ իտէսին ,

Մէլիլ օլասըն սէն գայտէ տիւշէսին ,
 վարմատըղըն իչին փիշման օլասըն ,
 Սոնկրա չօք ճէնկ իաիւպ վէ պուլմայասըն ,
 վէնա նամի տիւշիւպ սանա տէրտ գալս :

Յարիս քի իշիթաի պունի տօսթունտէն ,
 Տէր, սէն վար թավլայէ վէ սէչ աթլարտէն ,
 Պէկէնտիղին ըախտլէ վէ հազըլա սէն ,
 Հէմ եօլ թէտարիքին տախի կէօրէսին :

Պատէ պիր գաչ կիւնտէն հէփի կէլտլէր ,
 վէ ախիր օլիճէք պօրու չալըրլէր ,
 Պայրագլէր խիլաթլէր քի գալըրըրլէր ,
 Բիւշէն պագ խիւրրէմէն այանի կիւղէլլէր :

Անտէ իւչ պէօլիւք չիւն սէչիլտլէր ,
 Գահրաման ֆարիսլէր վէ տիլավէրլէր ,
 Աչգ սէվտասը իլէ օլ միւպթէլալէր ,
 Մէյտանը մուրատտէ շահպաղ տիլէրլէր :

Բէֆթար քէօհէյլանլէր հէփի քիշնէմէքտէ ,
 Տուրուրլէր արսէտէ խօտ հէրաքէթտէ ,
 Չիւմրէ պէ դիւմրէ արմալէր իլէ ,
 Փատիշահ կէօրիւպտիւր քի մուհայեատտէ :

Ճէնկ պօրուլէրինի չալմագ էմր իաիւպ ,
 Հէր պէօլիւք նէվպէթլէ իլէրի սունուպ ,
 Սէչիլուպէն սունուպ օրթայէ սաղուպ ,
 Պիրի պերի իլէ չիտաթ սավաչի :

Ալթուն եալըրգըր դունտուրայլէր իլէ ,
 Սունուպ տէօկիւշէ մէզիտ հարրասլէ ,
 Թա էօլիւմէտէք ղայրէթլէր իլէ ,
 Գի պու ճինա սավաչ հիչ կէօրիւլմէտի :

Պիրիպիլէրինի ուրուպ երգարլէր ,
 Չօղու թէքէրլէնիպ եինէ գալգարլէր ,
 Պազիլէրտէ կէրի քի չէքիլերլէր ,
 Պու կիւն տիւշէն սապահ եինէ սունարտի :

Պիր ղալիպ անտէ զուհուր օլմատի ,
 Պու կիւն երգըլան սապահտա կէլտի ,
 Պու կիւն քի եէնմէզտի , ղաֆէր իրթէսի ,
 Մէյտան իշի ղայթթ ուզանուր իաի :

Օլ կիւն Որտուվարտ՝ Յարիս բէֆիդի ,
 Ետաի նէֆէր իկիտ քի եէրէ չարփաի ,
 Էմնա անսըղ ուրուպ եէնտիլէր անի ,
 Անա կէօրէ պագի հէմ իկիտլէրի :

Էմնա գըրալ կէօրտիւ քի իչ աղըրլէնտի ,
 Ճէնկ օյունուն ախրի կէօրիւնմէզ իտի ,
 Ղայրի պիր ուսուլ թէֆէքքիւր իթաի ,
 Գի օյուն պիթսին հէմ դուրթուլա քէնտի :

Տէր , ետաիշեր իկիտ սիզտէն սէչինիզ ,
 Նամնար պէկղատէլէր քի սիզ պիլերսիզ ,
 Հէր պէօլիւկտէն ետաի նէֆէր տուրունուր
 Սավաշուպէն ճէնկի ախր իտինիզ :

Մէջիւս եկեղեցիի սայուս մէ յտանէ ,
 Հէմ Գարիսի սիւրիւս վէնա ըմիչէ ,
 Ղայրիլէրի տախի օլ թէրթիւս իւզրէ ,
 Հէր քիմ քի եէնէրսէ խիւաթի ալէ :

Ճիանտրալը ձիւլան իլէրու սիւրաիւ ,
 Գի ինկիւս պէօլիւկիւնէ գաթըշմը իտի ,
 Վէնա պէօլիւկիւնտէն ձիւլան բրինձիբի ,
 Սինէ պէր սինէ նիչէ գըրկըն նի :

Ճիանտրալը ձիւլան եէրէ քի տիւշտի ,
 Գարշու չըգտը անա պիր տիլիր տախի ,
 Օրտուվարա , ֆորգօնօ , Ճյուրի պէօլիւկի ,
 Անի տախի չարփտի հէմիասի կիպի :

Անա գարշու չըգտը Նօրմանթըն թուճի ,
 Չալար ձիւլանի քի պաղուսու տիւշտի ,
 Օլ կիւն թամամ օլուս պղիմ ճէնկլէրի ,
 Թա քի էրթէսինտէ կէօրիւս գալանի :

Անթօն Լիրասին քի Բէրուքսէ գարշի ,
 Օլիտի կրուէստին տուգանըն օղլու ,
 Փէրուքս տուգա օղլուն հիչ սօլութմատի ,
 Հէմ եէտի իկիտլէ օլ եէրէ չալտի :

Անթօնէ գարշը Գէօֆըր Պըրկարտի ,
 Գէսկին ասքէր իլէ ղայէթ ճէնկլէշտի ,
 Չօգ սավաշտէն սօնրա Անթօն եէնիլտի ,
 Բէֆիքլէրի իլէ հէֆթ տիլիր տախի :

Խալգտան չօգ ղանն օլտու քի Գէօֆըր եէնտի ,
 Օլ քի պէօլիւքտէ նազըր գըալ իտի ,
 Չօգ ղիւմիտէ պու սեչիլմէմիշտի ,
 Ըստանցա նամի կիւզէլի իտի :

Անա գարշու Գարիս պահատըր չըգտը ,
 Տօգուշտուգլէրի արսլանլէր կիպի ,
 Գէօֆըր Գարիսի սալընտըրմատի ,
 Թա քի գուվվէթ ինի սօնունտա կէօրտիւ :

Մըզրագ սալըշտէ վէ սավաշտըգտէ ,
 Գարիս եէք հըզ իլէ ուրուս գօլունէ ,
 Գէօֆըր աթը իլէ չալընտը եէրէ ,
 Պու օլուն տէկիլ աէյի պիր ֆէրեասա գօրտի :

Թէքրար տուրմաղէ գըալ քի էմր էթտի ,
 Եինէ տայանմայուս օլ Գէօֆըր տիւշտիւ ,
 Եինէ խալգ տէտիլէր աթը տիւշմէտի ,
 Թէքրար իւչ տէֆատէ Գէօֆըրի չարփտի :

Ագչամ օլուս հէր քէս գօնագտէ գալան ,
 Պագի իկիտլէր պունլար տըր գալան ,
 Նօրմանթ պէօլիւկիւնտէն Էստօտ ֆալագասն ,
 ձիւլան , Ալմանըն հէմ կրանտուգա օղլու :

Պերի տախի Ֆիլիպ օլ Բավարալի ,
 Նամիտար գահրաման մէշուր ամիտի ,
 Ինկիլթէրրատէն ձիւլան Բրաբան տի ,
 Լարէր պահատուր տուգա ֆօրթունի :

Տախի Սօլումօ պու այլադունի ,
 Իքի պէօլիւկիւնտէն ալթըսը դալտի ,
 Վէնա պէօլիւկիւնտէն ֆադաթ Ֆարիստի ,
 Ալթը մէրատէ դարչու նի՛չէսին պիբի :

Օլ կիճէատէ Ֆարիս հիչ ույումատի ,
 Տայիմն ալթընէ թիմար իտէրտի ,
 Սապահ օլիճէկ կիւնէչ քի տօղտի ,
 Աթլանուպ , եա միւկին թանրը հու , տէտի :

Փատիչահ օթուրտուգատէ , ճէնկտիր գայնաչտի
 Ֆարիս վուրուր իտի թէքէրէր իտի ,
 Թա իւչ իկիտլէրի քի եէրէ չալտի ,
 Գրալ ֆարիսեանէ պադուպ սէօլէտի :

Գանտէնսին ա՛յ իկիտ , նէրտէն կէլիչին ,
 Քի պու մէրթէպէ սէն ամէլ կէօսթէրտին ,
 Ֆարիս տէր , հէզարէն տիր դուլլարըն ,
 Գապլի՛ը մի Վէնա իչիւն կէօրսէնտի պէնի :

Սօնրա իւչ ալիլիբէրլէ եէկին տէօլիւչտիւ ,
 Թա քի եէնտի անլէրի զայէթ եօրուլտի ,
 Օրտուվարտ ըէֆիգլէրի իլէ սէյիթտի ,
 Պայրագլէրին գարըպ Վէնանըն գալտի :

Խելթթլէր ֆարիսէ օլ տէմ վէրիլտի ,
 Իքի գըղլէրին տախի քի կէօնտիւրիւլտի ,
 Հէման տէօրթ թարաֆտէն պօրու չալընտի
 Վէնանըն իամի միւհթէչէմ օլտի :

Ճէմի վիլայէթտէ տասիթան օլումն ,
 Հէման Վէնա իպրէթ կիւզէլ սէօլէնսին ,
 Օլիքի գըղլէրին նամի սիլինսին ,
 Իկիտլէր պէյնիստէ հիչ անըմաւըն :

Լաքին Ֆարիսի քիմնէ պիլմէտի ,
 Ձիրա զայէթ իլէ քէնտույի էօրթտի ,
 Էմնա եարարըղը քի պէյան օլտի ,
 Չօղըն գաստի կէօրմէք 'մն կէօրիւնմէտի :

Ճէնկ ախըրընտէ իլք կէճէսինտէ ,
 Իւչ սահէթ ույուր ըէֆիգլէրի իլէ ,
 Շէհիրտէն կիզիւ թիզ աթլանաղգտէ ,
 Ալթը կիւնտէ կիրուպ Վէնա շէհրինէ :

Օլ էյամտէ Տուլֆի էվինէ տէօնտի ,
 Սէլամլէյուպ գըղըն միւթտէ կլլէտի .
 Իտինտին միւղաֆֆէր կիւղէլլիք նամի ,
 Շազ օլ չիմտէն սօնրա նամ' սէնին գալտի :

Վէ լաքին օլ եիկիտ քի չօղուն եըգտի ,
 Պիլմէտիք քի ախէր եէրտէն կէլմիչտի ,
 Էօլքէմիզտէն մի տիր , քիմնէ եէնմէտի ,
 Րէֆիգլէրինէ պիլէ կէօրիւնմէտի :

Ֆարիս չիւն շէհրէ կիզի կիրէրէք ,
 Փիսկուփէ վարուպէն օղրուլէնէրէք ,
 Սէճտէ իտիւպ անա սէլամլէյէրէք ,
 Փիսկուպ սիւալ իտէր քի , նէ իչէնտի :

Փիսկովիէ տէր, պիղտէն պիրի պուրունտի :
 Քի օլ մէրթեպէ փէք եէկին կէօրինաի ,
 Գուվլէթլէ եէնտի խիլթլէր ալտի ,
 Լաքին պիր քիմնէյէ հիչ կէօրինամէտի :

Անասը պապասը մէղքիւր Ֆարիսին ,
 Օրտուվարտը չաղըրուպ տիրլէր ահ քի սէն ,
 Ֆարիս սէրքէչլիկին սէպէպի ահ սէն ,
 Չէվիր պիղէ եօգսայ սիթէմ չէքէրսէն :

Էկէր էվլատըմը պիղէ տէօնմէզսէ ,
 Էլք րէվլիչինէ իւղ չէվլըմէզսէ ,
 Պիլէսին քի պաշըն օղըրար պէլայէ ,
 Պէլքի վիճուտինտէ տիւնեատէն դալգէ :

Օրտուվարտ րէճայէ Ֆարիսէ վարուպ ,
 Հատսըղ իթապ իլէ չօգ թաղիր իտիւպ ,
 Կէրսէն պու սէվտատէն Ֆարիղ օլմայուպ ,
 Պէլքի խայըր կէլմէղ պաշընա տէտի :

Պէօյիւք օճադտէն սին, եօգ թաղսիրաթըն ,
 Տէվլէթլի պէյսինտէ վար նամ վէ շանըն ,
 Սիփահիլէրտէ փայէն վար սէնին ,
 Ումուրի տէվլէթտէն օլմա սէն կէրի :

Անան պապան հալէ իխթիյար օլուպ ,
 Պիր թանըրյէ խիւտտամ վէ սանա պապուպ ,
 Անլէրէ ֆաղաթ վարիս սէն դալուպ ,
 Հէր տէմ սէն էլէմտէ դօրսուն անլէրի :

Տէր վէնա աշղընտէ պէնտ օլմուչէմ պէն ,
 Ագլըմ թարմար օլուպ նէ եաբայըմ պէն ,
 Անամ պապամ խաթըրն բէք պիլիրիմ պէն ,
 Մա էշգ վէնա պահըրն իւղէյօրում պէն :

Օրտուվարտ ծնա տէր, էյ պրատէր խայիլ ,
 Վէնա հիչ պիր շէյէ սայմաղ սէնի պիլ ,
 Կէչ, հաթըրնտան չըգար, թաշարա չալ կէլ ,
 Անանէ պապանէ միւթի օլ քէամիլ :

Էյ, եա դալգ շէհիրտէն թաշրէ չըգալըմ ,
 Պիր աղ եէյուպ իչիւպ ալէմ իտէլիմ ,
 Պիր դաշ կիւն էյլէնիպ շաղըրգ իտէլիմ ,
 Կէօյնիւն սաքինլէնիպ էվէ տէօնէլիմ :

Ֆարիս տէր մուրատընճէ կյլէ հաղըրէմ ,
 Տայըմ էօյիւտինի դապուլ իտէրէմ ,
 Հէր գանտէ իլէթսէն սանա րաղիէմ ,
 Նէ քի թէքլիֆ իթսէն պիլ քի միւնիսէմ :

Օրտուվարտ հաթըրնի ալմադ տիլէտի ,
 Ձիրա քէնտու անի փէք սէվէր իտի ,
 Անըն եիւղիւնէ վէնա անմաղ իտի ,
 Էմմա եիւրէկինտէն նար թութուշուրտի :

Հուզուրլէնիւպ իչիւպ, տէվրան իթտիլէր ,
 Տէֆի դէմլէր իլէ սէյրան իթտիլէր ,
 Նէչէ իկիտլէրէ օյուն գուրտուլէր ,
 Ֆարիս աշղլէ եէկին կէօրինիւր իտի :

Նէտէմ քի հաթըրնա վէնա տիւշերտի ,
 Շապըգ թութուպ զայէթ մէյտան ալըրտի ,
 Թէնհաարնատ նէտէմ անար վէնայի ,
 Հատտէն պիրուն զարզար աղլար եաթըրտի :

Պու տէմատ Ֆարիսին պապասը տիւշտի ,
 Տէրա ու տէօշքէրատէ խնէր եաթըրտի ,
 Օղլունուն տէրտինտէն աղըրանըրտի ,
 Թա քի պապը տէվէթ պու հալը տույտի :

Է.

Պարէնին փերէրէ Եագուպ Խասիւս օլմալ էլէ , Տուֆէ
 րուս անը կէօրէկէ կէօրէկէ պէյանընտէ :

Գալգաը Տուֆի տուգա խանուսի էլէ ,
 Ֆարիսին պապասըն վարուպ կէօրմէկէ :
 Օթուրուպ հալըն հաթըրն սօրտուգտէ ,
 Տիւասըն ալուպ պիր սաաթ մըգտարի :

Անտէն տէօնիւշիւնտէ վէնայէ կիրուպ ,
 Եագուպի կէօրտիւկիւն անա սէօլէյուպ ,
 Իսթէրսէն սէնտէ դարգ անա վար տիյուպ ,
 Պիր սալին փեր տիր օլ , ալ տիւասընի :

Նէսիլի կիւզիտէ ալի աաէմ տիր ,
 Նիշէ շօգ Կերէրատէ Էյի.ք Իթմիշ տիր ,
 Վէ հէմ ֆիրասէթլի Էօկիւտի վար տըր ,
 Սալիհէթ Իւղէրէ կէջիւպտիւր Էօմիլէ :

Ը.

Տուֆէ Էօրէնէ վէնանը րուտէ Եագուպ կէօրէկէ
 կէօրէկէ պէյանընտէ րուտէ :

Վէնա տըր , Էֆէնտիսի Էմրին հօշ տէտի ,
 Ճարիյէլէրինի պիլէճէ ալտի ,
 Եագուպուն Էվինէ թաղիմէ կիրտի ,
 Անի սէլամէյուպ Եագըն օթուրտի :

Խաթըրն սիւպ իտիւպ տիւասըն տիլէր ,
 Եագուպ լայըղընէ կէօրէ ալգըլէր ,
 Ֆարիս անասրտէ պունի աղըրէր .
 Սարայըմըղի տէ պույուր կէօր տէտի :

Իլէտիւպ Էվէրնէ անի կէզտիրիւր ,
 Հէր պիր շէյլէրինի հաղըր կէօթէրիւր ,
 Տալի օլ օտայէ անի սունտուրուր ,
 Քի բուսաա ու բախթլէ գէյն օլմուշ իտի :

Վէնա պիր պէյաղ լիպաս կէօրտիւ քի ,
 Քէնտու օյունունտէ Ֆարիս կիյմիշտի ,
 Փարմաղի էլէ կէօթէրիւպ անի ,
 Սապէլ գուլաղընէ սունուպ վէ տէտի :

Օլ իկիա պունի կիյմէմիշմիտի ,
 Քի էլինէ վէրտիմ պէն խիլթիմի ,
 Պունուն սօնունտէ վար սէյրան զայրի ,
 Հէմիլրէճիկիմ Էսապէլ նաղլի :

Սիւքիւտ օլ քի կէօրէք տախի էսէրի ,
 Պունտէ հէր էհվալտէն տուլուպ սալընի ,
 Եանտըղըմըզ պունուն աթէշի իտի ,
 Շալլահ Հադգտէն ալադ պիզ արդումիզի :

Քիւլի սարայընի տօլաչուպ կէզէր ,
 Հէր շէյին կէօրմէք պէհանէ իտէր ,
 Ճապէճա դայրի նիշան կէօրէնլէր ,
 Կէօնլին պուլանըղըն թէսկինին տիլէր :

Եէթիշիւպ օտայէ օլ քի դաբալի ,
 Ֆարիսին օտասի եաթազի իտի ,
 Վէ անտէ քիմնէ հէրկիզ կիրմէղտի ,
 Վէ անախթարըն քէնտու սագլարտի :

Պու եօլ կիտիշտէ դայիպ միֆթահի ,
 Անասի պուլուպ սագլամըշ իտի ,
 Վէնա իշիւն տախի անի քի աշտի ,
 Վէնա Սապէլ իլէ օրայէ կիրտի :

Օտայի կէօրտիւլէր ֆախիր նագըշի ,
 Կէօնակէօն շիւքիւֆէ վէ ալթուն հալլի ,
 Ֆարիսին եաթազի քի ույուր իտի ,
 Ֆիլ տիշի տօղրամա միւզէյեէն իտի :

Խանէյի տէրուն պիր մէրհապ տախի ,
 Իպատէթ խանէ խալվէթի իտի ,
 Վէնա իշրէ կիրուպ քի կէօրէ անի ,
 Հադրէթի Մէրեէմին թասվիր թագրիմի :

Անա եագլաչուպ վէ սէճտէ իթտի ,
 Միւրատի իւզրէ տախի շէյ կէօրտիւ ,
 Սինէ լէվհինի ինճուլի զըրիտի ,
 Քի քէնտի էլիյլէ իշլէմիշ իտի :

Հէմ իքի գըղլէրին խիլաթի անտէ ,
 Անլէրտէն կէլէն Փարիս շէհրինէ ,
 Ինկլիս հէմշիրէտի Ստանցա նամինէ ,
 Նօրմանթա դըղի ձըլուրի իսմինէ :

Տէր էսապէլէ , տօսթում հէմշիրէ ,
 Պուլտում անի , քի պէն իտիմ թէշնէ ,
 Լայըզ տըր վէնայէ քի պունտէ էօլէ ,
 Պու լաթիֆ մէքեանտէն ճիւսա օլմայէ :

Չըգտի եաթազընէ հէզար ճան իլէ ,
 Լէվին լէվին տէօնիւպ եուվարլէնիրտէ ,
 Եիւզ եաստըղըն դուճուպ սիլէր իւզիւնէ ,
 Եօրղանլէ սարըչուպ պին արդու իլէ :

Իալաթտի անլէրի կէօզ եաշի իլէ ,
 Եաթազ էօրթիւլէրին կէօյա եութամագտէ ,
 Ֆիրագ ու ֆիղան նարի էշգ իլէ ,
 Տէր ա՛հ Ֆարիսիմ դանտէսին դանտէ :

Իղին թօղի տիր սիւրմէ կէօղիւմէ ,
 Սիւ բէվան եաշի կէօղիւմտէն դանտէ ,
 Ա՛հ Ֆարիսիմ, սէնի պուլմագ պու տէմտէ ,
 Պէնի պուլուր իտին ճէննէթ ալատէ :

Գալտըր պունկերի տէր Էսապէլէ ,
 Պու տէօրթ խիլաթիլերի քի կէօրտիւմ պունտէ,
 Սըրճէ սաղլայասըն քիմնէ կէօրմէյէ ,
 Պիզաէ գալսըն պունլար թա Ֆարիս կէլէ :

Էմնա փէք արզու էմ պուրատէ գալմադ ,
 Պու տիլտար եհրտէն հիչ այրըլմամադ ,
 Տաթիլրէքտիր պանա պուրատա էօլմէք ,
 Նիթէ քի պիւր տախի պէն թաշրէ չըգմադ :

Թաշրէ տուրանլէր դըզ ճարիյէլէր ,
 Էյլէնտի տէյու խապէր սօրարլէր ,
 Սապէլ իչէրուտէն պէհանէ իտէր ,
 Պիր ազ սապը իյլէն հանըմ ույդուտէ :

Սապէլ Վէնայէ իտիւպ բէք թապիր ,
 Տէլլէնտի^օնմի , ագլըն պաշընա տէվչիւր ,
 Կեահ եալվարարագ կեահ եալուզլէնիւր ,
 Նիչէ ուսուլ իլէ թաշրէ չըգարտի :

Չըգուպ Եազուպի սէլամլէտիլէր ,
 Վէ սարայլէրինէ գաչան վարտիլէր ,
 Տէօրթ խիլաթի քի պիլէ ալարլէր ,
 Ճարիյէլէրինէ պիլտիրմէտէր :

Ֆարիսէ անասի թիզ մէքթուպ եազտի ,
 Փէտէր խասթէլիկին անա պիլտիրտի ,
 Ֆարիս Օրտուվարտի թահրիգ իյլէտի ,
 Պապա նահօշլուղուն պէհանէ թութտի :

Տէօնտիւլէր Վէնա շէհիրլէրինէ ,
 Ֆարիս թաճէլէն վարտի սարայէ ,
 Սէլամլէմէք իչիւն կիրտի տուգայէ ,
 Վէնայի կէօրմէք մագսուտի տէրտի :

Կիրուպ Տուլֆիլյէ վէ սէճաէ իթտի ,
 Չըգուպ Ֆէվրի թաշրէ սիւրխնիւր իտի ,
 Տէօրթ էթրաֆիլնէ պագուպ արարտի ,
 Բի պիւր տէմ կէօրէ կէօլիւնիւն նուրի :

Կէօրտիւ Վէնայի զայրի թէպտիլտէ ,
 Բի եալուզ նազարլէ պագտը քէնտույէ ,
 Պաշըն սալլար եանի պու նէչէ նէչէ ,
 Պունի իլլէրտին հօշ պէօյլէ օլէ :

Ֆարիս անտէն տէօնիւպ զայէթ խէվֆ իլլէ ,
 Եիւրէկի ուղունուպ հէզար վէհմ իլլէ ,
 Տիւշմէ^ն մի կէչտի տէր , աճէպ նէ^օ օլլէ ,
 Բի Վէնա օլ ճինս գօրգուլէր վիրտի :

Վարուպ օտասընէ վէսվէսէ իլլէ ,
 Էչեասի չարընմըշ անսըզ կէօրտիւքտէ ,
 Արթտը էլէմի օլ տէմ տէֆաթիլէ ,
 Բիմնէյէ սըրը աչմազ իլլա Օրտուվարտէ :

Թէնպիհ իտէր անա , պիւր քէս տույմայէ ,
 Անասի պապասի պիլլէ պիլմէյէ ,
 Միւմքին տէկիլ քիմնէ կիրմէք պուրայէ ,
 Կէօրէլիմ քի պիլլէ հազգ նէ կէօսթէրէ :

Վէնա Գարիսի կէօրմէք ճէհա իտէր ,
 Սօրար էյլէնէճէք եէրի գանտէ՞ տիր ,
 Ձիրա օրայրգատէ հէր տէմ պուլունուր ,
 Տէրէր փիսկոպտէ հէր կեան էկլէնիր :

Թ.

Վէնա փեռերէնդն , բէճա իտէպ , փեհոպէ վարձագ վէ
 անէ շարձագ իտէն , բո-իսէն լուհսիլ իտէրտէ ,
 փեհոպէտէնէնէն իտէպ վէ անդե Գարիսի կէօրտէ-նէ
 պէյանընդէ :

Վէնա պապասընէ բէճա էթտի ըի ,
 Փիսկոպէ վարա մագսուտի վագթի ,
 Վէ նէ տէմ իսթէրսէ կէթիւրէ անի ,
 Հասրէթիւմ սէօյլէշմէք անընլէ տէտի :

Պիր փաք ատէմ տիր մալիւմ ամմէյէ ,
 Էօկիւտիւն տիլէրիւմ ըի պանա վէրէ ,
 Հէր ումուրումուն եօլուն կէօսթէրէ ,
 Էտինէմ պանա հէմ անըն ալգըշընի :

Էմր ալտըգտէ Վէնա ատէմ կէօնտէրիր ,
 Վարուպ տէրէր , սէնի Վէնա չաղըրըր ,
 Օլ տա սատըգանէ օրայէ վարըր ,
 Վէնա թա գաբույէ չըգտը գարշույէ :

Թագիւմ իլէ անա թէվագղիւ իտիւպ ,
 Հէմ թութուպ էլինտէն իշէրի կիրուպ ,
 Քէնտի եանընտէ անի օթուրտուպ ,
 Պաշար սէօյլէշմէկէ խօշ լաթիֆանէ :

Սէօղլէրին պիթիւրիւպ միւրատի իւզրէ ,
 Վէնա փիսկոպէ թէքրար թէքլիֆտէ ,
 Էկլէնմէ եա՛ փէտէր պու պիր գաշ կիւնտէ ,
 Քի արզի սըրըմ վար հագրէթլէրինէ :

Փիսկոպ սէլամլէյուպ թաշրէ չըգտըգտէ ,
 Վէնա սապր իտէր թա բուզի ֆէրտայէ ,
 Ատէմ՝ կէօնտէրիպ անի չաղըրէ ,
 Փիսկոպտէ ֆիլհալ անա իրիշտի :

Վէնա թագիւմ իլէ ըի սէլամլէյուպ ,
 Թութուպ էլինտէն խալվէթէ կիրուպ ,
 Պիր սահէթ մըգտարը էօկիւտ տինլէյուպ ,
 Թա ըի թէքէլիւմ հէփ ախիր օլտի :

Վէնա տէր , բէճամ , էյ փէտէր աղիզ ,
 Կիւշ իտիւպ սէօղլիւմի եօգ տիմէ հէրկիզ ,
 Գարիսին էշեասի մէկէր չալընմըշ ,
 Պէն արայուպ պուլտում ըի գանտէ իմիշ :

Մալիւմ իղղէթ օլա ըի սըրըմ պու տուր ,
 Նէ տէմ Գարիս աղա ըի սանա կէլիր ,
 Սէն պանա սըրճէ պիր ատէմ կէօնտէր ,
 Անըն կէլիշինի սէն պանա պիւտիր :

Փիսկոպ տէր այ գըղըմ մաթլուպուն կիպի ,
 Մուրատ թահսիլ օլուր , վէ սէլամլէտի ,
 Վարուպ գօնաղընէ կիրտիկի կիպի ,
 Գարիս օլ վագթ անտէ իրիշտի :

Պարիս կիրտիկինի քի փիսկոպ կէօրիւպ ,
Վէնայէ ֆիլհալ խապէր կէօնտէրիւպ ,
Վէնա Սապէլ իլէ օրայէ վարուպ ,
Փիսկոպ եանընտէ կէօրիւպ Պարիսի :

Վէնա փիսկոփի քի սէլամլէյուպ ,
Էլ սալուպ Պարիսի իչէրի ալուպ ,
Ղայրի իւզտէն քէննէ ախէր մէրտ սանուպ ,
Ղաղէպ իլէ պաչէր , սիւալէ կիրտի :

Թութար էլլնտէն քի թաչրէ դաչմայէ ,
Խթէ սանա տէրիմ պէն եէմին իլէ ,
Պարիսէ անկարղ պու հալ քի օղրատի ,
Աչդ վէ խէփփինտէն թիթրէյէ գալտի :

Տէր գօրգմա սէն , էլպէթ տէ պանա անի ,
Կէչէր , կէչէնլէրտէ քիմ իրլար իտի ,
Փէնչարէմէ գարչու սինսինլէնիւրտի ,
Շէրտէն մատէ պէնի պիհուզուր իթտի :

Պարիս կէօրտիւ քի էօվքէտէ տիր ,
Օլ , տէր , իչտէն պէնիմ խապէրիմ եօգ տուր
Վէնա կէօրտի անի քի թիթրէյօր ,
Գօլ սալուպ սարըլուպ պուսէյէ կիրտի :

Պարիս պայըլուպ ետրէ տիւչէրքէն ,
Վէնա թէննաղ պաղու իլէ գալտորուր իքէն ,
Վէնայէ պագուպ ուստի կէլիւր քէն ,
Միւչէրրէֆ օլուպ մէճիս միւլուքի :

Էսրարի տիւան հէմ աչըլիճէք ,
Էյամի էվայիլտէն թա օլ կիւնէտէք ,
Էչէասը չալընմասըն ֆասլին տիյէրէք ,
Էչդ ճօչի խուրուչ մանէնտի պահրի :

Վէնա տէր Պարիսէ , էյ հիւրիւ մէլէք ,
Գանմայըղ էկէր պիր երլ սէօյլէչիր իսէք ,
Ագչամ եագըն տըր գօնաղէ վարագ ,
Իւչ կիւնտէն սօղրա եինէ սէօյլէչէք :

Պուրատէ թէքրար պիր աղ կէօրիւչէք ,
Հասրէթ վուպլէթէ պիր տէմ դըլարագ ,
Պատէ մալիւմ տիւր քի գարար եօգ դըլմագ ,
Մէտար Հագգտէն օլա պիր չարէ կէօրմէք :

Փիսկոպի սէլամլէյուպ տէսթուրըն ալուպ ,
Շագլըդ վէ եանըղլէ էվինէ վարուպ ,
Չօգտանքի հասրէթ իտի չիւնքի գավուչուպ ,
Պիրագ իլաճ իտի տիլի տէրտինէ :

Իւչ կիւնտէն սօնրա ճայի վատ իլէ ,
Միւչէրրէֆ օլուպ թէչրիֆաթ իլէ ,
Միհրի վէֆայի օգուրլէր հօչճէ ,
Սէօհպլէթ ու մուհապպլէթ տիր զարիֆանէ :

Չօգ կիւն վարըրլէր օլ րուչէն պիր եէրտէ ,
Կեահ թալէպի թէնհա կեահ սէրայընտէ ,
Վէնա պէհանէսի խալգ մապէյնինտէ ,
Փիսկոպէ վարմասը պէրայի տէրտի :

Պատէլ է յամտէ եէր փիրլէնտիքսնէ ,
 Սարայ թաշրէսինտէ թէրքիմ իթտիքտէ ,
 Վէնանըն օղրուն փէնչարէսինտէ ,
 Գարար պուտուրտուլար վուսուլէթէ :

Պիր գաչ կիւն անտէ տիրուչէն տէմէր ,
 Զէվգի ալէմտէ պէր թարաֆ դէմէր ,
 Կի յինիպ թիւրլիւ թիւրլիւ սերասէր ,
 Պանթիղեա իտիւպ փէնչարէսինտէ :

Էսապէլ թայէ դաֆրէ դարգ օլտի ,
 Վէնա րէվիչի պէթ կէլիւր իտի ,
 Նէչէ կիւնլէրճէ ճէնկլէշիւր իտի ,
 Կեահ թաղիր իլէ կեահ եալվարուր իտի :

Տէր սէն պասանըն նամի վէ շանտէն ,
 Ագրանլէրինտէն հիճապ իթմէղսին ,
 Տուգաղատէլէրէ սագլէր պիլէսին ,
 Օլ փայէն տէկիլ տիր , սէն նէ՛ հալտէսին :

Վէնա Սապէլէ տէր , ա՛յ անաճրղմ ,
 Հէմշերէճիկիմ , պու տուր միւրատրմ ,
 Պարիտի սէվէն տօթում տուր բուհում ,
 Անի իսթէմէյէն , պէն պաչ տիւշմէնի :

Աշիքեարէ անլա սրր փինհանըմի ,
 Գի Պարիա տիր քիւլլի էօմրիւմիւն վարի ,
 Նալայըդ տըր , տիյէն , պանա Պարիտի ,
 Պիլէսին քի , պէն իմ անըն գաթթալի :

Էսապէլ տիր տէր քի գատըն սայիհէ ,
 Պիլտիմ քի Ֆէյլինտէն դօրդմաղըն հալէ ,
 Անան պասան էկէր պունու տույարսէ ,
 Օլ զէման վայ կէլէ Սապէլ պաշընէ :

Վէնա կէօրտիւ քի իշ խարապա վարըր ,
 Միւշէվիգիլին հատտի թահսիլ օլմայօր ,
 Էսապէլտէ եանուպ իշտէ թիւթէյօր ,
 Եէթիշիր տէյերէք Ֆիղան իտէյօր :

Նաչար Ֆարիղ օլուպ օլ գօնուշմաղտէն ,
 Պագաթ սէօյլէշիրլէր օլ փէնչարէտէն ,
 Էսապէլ պիրաղ տուր օլտի խէվֆինտէն ,
 Էաքին անլէր անտէն այրըլմաղլէրտի :

Սիւքքէրտէն լէղիղտի մուհապպէթլէրի ,
 Նակեահ ուսուլ պուլմաղ տըր թէրքիմլէրի ,
 Վէնա տէր , ա՛յ ալիմ Պարիտիմ պարի ,
 Մէն պեր շէյ Ֆիքիլլէն էնֆայի ախրի :

Ճէվապ վիրտի Պարիա , ա՛յ էօմրիւմ վէնա ,
 Նիճէ սէն պիլիւրսէն էօյլէճէ գըլա ,
 Մէնին աչըրն ալըր շաղըմը զերա ,
 Պէնի պեր քէմթէր գուլ սայ հէման սանա :

Վէնա տէր , ա՛յ Պարիա ճանըմ ճիսմիմտէ ,
 Եարըն պու վաղթին կէլ , պու ճարիյէնէ ,
 Պիր հօշ Ֆիքիլլէնէմ պէն պու կէճէտէ ,
 Շալլահ պիր խայըր եօլ պուլաղ պու իշէ :

Ֆարիս տիր էլ վէտա խտրեալ պրըրտի ,
Վատէի տէմիտէ իրթէսի վարտի ,
Ֆարիս սիւզիւլտիւկիւն քի վէնա տուտի ,
Գօշուպ փէնչարէյէ պօնճօրնօ տէտի :

Տէտի , ա՛յ Ֆարիս պէն պիր Ֆիքիր իթտիմ ,
Պունտան մագուլ օլմագ , նէ չէնա ճէհա իթտիմ ,
Հալէ վար պապանա եարվար օլ տէրիմ ,
Գի կէլիւպ պապամտէն իսթէյէ պէնի :

Ֆարիս տէր , ա՛յ վէնա , պիմանէնա զուհրէմ ,
Պանա օլ կիւճ կէլիր քի հիչ ինանմամ ,
Լաքին պաշըմ իւզրէ էմրինի իտէմ ,
Շէմն ու մահըմ , չիւնքի գուլունէմ տէտի :

Էմնա պիր սէօզիւ վար տախի պու գուլուն ,
Էկէր ճայիզ կէօրիւպ մուրատ իտէրսէն ,
Վէնա տէտի , էօմրիւմ , հէման սէօյլէ սէն ,
Պիր չարէ պուլուրսուն հիւսնիւ հալ իլէ :

Ֆարիս տէր , ա՛յ վէնա էօմրիւմ տինլէ սէն ,
Սէն պիր տուգա ալա , քիմի իսթէրսէն ,
Պէնի պիր գուլ կիպի գապուլ էլլէ սէն ,
Փաշմաղըն թաշըյէմ պէն պաշըմ իւզրէ :

Վէնա տէր եօգ եօգ օլ պանա պէթըրէք ,
Վար տէտիկիմ էլլէ , անիտէ կէօրէք ,
Անընլէ օլմագսէ զայրը գայըրէք ,
Շայլահ ասանլըգլէ էլիմիզ պիթէ :

Ֆարիս տէօնիւպ չէնտան էնտիչէ իլէ ,
Հուզուրի փէտէրէ տուրուպ հիճապլէ ,
Պապասը տէր , օլլում , սէօյլէ մագսուտ նէ՞ ,
Նէ՛քի տիլէրիսէն իտէմ թէզիլլէ :

Ֆարիս տէր քի զայէթլէ ութանըրէմ ,
Այրպլը շէյ սանա սէօյլէմէմիշէմ ,
Էմնա չարէսիզէմ ըհճա իտէրէմ ,
Վարուպ պէնիմ իչուն վէնայի տիլէ :

Ժ .

Իսգուպ օլլունուն զար ու կիրաննէն ասյանմայուտ ,
Տուլիէնէ ըհճայէ կիրաննէն , Վէ Տուլի կիճէնիպ գալ-
լիւնէ համ , Վէ եւըմ ու զապալ Վէ հագարէլիւն անի գօզ
ասուլու պէյանընի :

Եագուպ կէօրտի քի օլլան զար զար աղլար ,
Պիլտի սէօզլէրինտէն , ուրկուն տուր եանար ,
Գալգուպտէ տուգայէ վարտըրի նաչար ,
Տիզ չէօքիւպ տիւր անա զայէթ հիճապլէ :

Տուգա արր տէր անա խօշ կէլտին փիրիմ ,
Տիլէ սէն պէնտէն նէ քի տիր միւրատըն ,
Նէքի մաթլուպըն տրր թահսիլ իտէյիմ ,
Գի սէն սին պէօյիւք տօսթ ֆապաթ էօլքէմտէ :

Եագուպ սէօյլէր էմնա զայէթ խէվֆիլլէ ,
Տէվլէթլի էֆէնտիմ մագուր օլունա ,
Էմրուլահ իլէ վէնայի օլլումա ,
Գի տիլէմէմ էմնա սէնին լութֆունլա :

Տուգա իշխտիճէք ազլը սըչրատի ,
 Էօլիւմ գաստի իլէ անա պուգարտի ,
 Թահգիդ զաղէպ իլէ գաթլին իսթէտի ,
 Զօղըն ըէճասիլլէ պիրազ մայն օլտի :

Էմնա շօլ մէրթէպէ ըրսվայ էյլէտի ,
 Գուլլէրինէ տէր .քի գօվուն շու փիրի ,
 Բի սագալլնտանտա ութանամատի ,
 Փայէսին պիլմէյուպ պու սէօղի տէտի :

Օղլու իլէ պիր տէմ պունտէ կիրմէսին ,
 Թայինաթլէրինի քէսէսիդ անըն ,
 Զայիմ փայէսինտէ փէս թութուլմասըն :
 Տիվանտէ ատլէրի հիչ անըլմասըն :

Վէնա տըր ուղադտէն օղրուն պագար տի ,
 Օլան ահվալէրի հէփ .քի տինլէրտի ,
 Տէօնիւպ զամի իլէ վէպլէսէլէնտի ,
 Եանուպ թիւթէրտի .քի նէ՛ շարէ պուլա :

Ֆարիս պապասընը .քի դէմնաք կէօրտի ,
 Անտէն ար իտիւպ տէ ֆիլհայ գաչարտի ,
 Զիրա օլ ահվալի .քի իլքտէն տույտի ,
 Վարուպ վէնայէ տէ հէփի տէտիքտէ :

Վէնա տըր իշխտիւպ Ֆարիստէն անի ,
 Ղայրի փէնչարէյի աչարըմ տէտի ,
 Զիրա օլ փէնչարէ սարայտէ իտի ,
 Օրայէ վարմագտէն Ֆարիս մէն օլտի :

Վէնա տէր , էյ Ֆարիս , սէն դալ շաղըրգտէ ,
 Տօսթում , շիմտի սէն տէօն կէրի էվինէ ,
 Պաշըմը գօմուչէմ սէնին պաշընէ ,
 Հէման էօմրիւմ ֆէտա սէնին եօլունա :

Ատէմ կէօնտէրիւպ տէր , պիր նաճար կէլէ ,
 Իսթէտիկի եէրսէն փէնչարէ աչա ,
 Իրթէսի կիւն Ֆարիս վարուպ օրայէ ,
 Վէնա գօշուպ անտէ սէօյլէշիր պիլլէ :

Տէր , տօսթում էյ Ֆարիս , պէլքի զամտէսին ,
 Էլէմի սէնտէն սէն էքսիք իտէսին ,
 Ղայրի պիր ֆէնտ իտէմ .քի սէն տույասըն ,
 Շալահ անըն ախրի խայրա տէօնէ :

Նիճէ պու էհվալտէն պիր դաչ կիւն կէչտի ,
 Վէնա սուլթան տախի պիր ֆիգիր իթտի ,
 Ֆարիս կէլտիկինտէ անա արդ իթտի ,
 Ալուպ .քէնտիւնի գաչմաղա մէյլ իթտի :

Վէնա աէր Ֆարիսէ էյ շահպաղ տօսթում ,
 Սէնի թէճըրիւպէյէ սալմագ միւրատըմ ,
 Տիրլէր խօտ ալամաղ աղիմ խիլաթըմ ,
 Զաֆէր պուլունմաղսէ ալի մէյտանտէ :

Վէ հէր .քիմ իսթէրսէ զուլ տէվիրմէկէ ,
 Լաղըմ .քի էլլէրի գանա պուլաչէ ,
 Պու ալէմէ տիւչէն օյուն սանմայէ ,
 Զօգ պաչ կէրէք տիր .քի կէօմէ պու եօլա :

Սապահատէք եաղմուր արամ վիրմէ յուս ,
Մինհնէթլէ սիւրիւս շէնլիկէ սայուս ,
Պիր քէօյ դուրպլինտէ պիր քիլաս կէօրիւս ,
Բուհպան օտասընտէ տիւշտիլէր միհման :

Ազշամ օլիճէք երնէ քի պինիւս ,
Եաղմուր տինմէ յուս հէմ տախի արթուս ,
Ուղուրլէրինէ պիր քէօբրիւ կէլիւս ,
Սելլ անի երգուս խարաս ու վիրան :

Կէչիտ միմքին տէկիլ լաիլաճ գալուս ,
Ֆարիս խիւտտամի քի սույէ վուրուս ,
Աթի իլէ սիլլ ուրուս կէօթիւրիւս ,
Օլ չայ բէվանէ օլուս բէվան ճան :

Վէնա ֆարիս տէր կէրի տէօնէլիմ ,
Սապահ վուլի եախուս անտէն կէչէլիմ ,
Քէօյէ օլ քիլասյէ տէօնիւս կիրէլիմ :
Քէչիլ խանէսինտէ միւքէրրէր միհման :

Իսլրամ իթտիլէր օլ բուհպանէ ,
Սապահ օլ քէօբրիւ զինհար եաբրլէ ,
Պէն վիրէմ տիտի նէ խարճ կիտէրսէ ,
Նօլա տէ յու պօյնունա ալտի բուհպան :

Սապահ քէչիլ չրգուս քէօյիւն հատարնէ ,
Թէտարիք իթմէք քէօյլիւլէրէնէ ,
Կէօրտիւ պիր աթլը պէքլէր քէօյ իչրէ ,
Քէչիլի կէօրիւս սիւսալ տրր հէման :

Տէր տէօրթ պէշ աթլը շու պու շէքիլտէ ,
Կէօրտիւկիւն վա՞ր մի տիւնտէ պու կիւնտէ ,
Քէչիլ միւնքիւր օլուս կիրտի էվինէ ,
Անի վէնայէ իթտիւքտէ իլլամ :

Սիզին իչին տիր թահգիպ օլ կէլէն ,
Նէ հայինիզ վարսէ կէօրիւն թաճէլէն ,
Եօգսա պէօլիւք կէլիւր անըն արտընտէն ,
Պէնտէ պաշըմոսան գօրգարրմ հէման :

Վէնա ֆարիս տէր, նէ պագարսըն ,
Պունտա պուլունմա եէկ տիր դաշասըն ,
Պանա զէվալ եօգ տուր, շէօյլէ պիլէսին ,
Պէնիմ գօրգում սէն սին, տուրմա , օլ բէվան :

Ֆարիս տէր իշտէ պէն պունտա էօլիւրէմ ,
Եախօտ իւզ պին բարչա կէր պէն օլուրսէմ ,
Պու տէմ կէր սէնտէն պէն պրրլուրսէմ ,
Էօնիւնտէ էօլմէք պանա բէք սասան :

Վէնա տրր զաղէպէ կէլիւս տէր անա ,
Էկէր բէք լաղըմնէ սանա պու վէնա ,
Չիւնքի միւրատըմըլ թահսիլի այա ,
Պուրատէն չրգ վար կէզին պիր զէման :

Չիւն իւլվինիւն ամլի օլմատի պիլէ ,
Շիմտիլիքտէ աչլլ , իշ էսկիլինճէ ,
Միւհալ տրր վէնայէ օլմագ ախէրէ ,
Իլլա պիլէսին քի սէնին տիր հէման :

Ֆարիս տէր սէօղիւնի կէթիւր հաթրընէ ,
 Տէտին չօդ պաշ կէրէք դօյուպ պու եօլա ,
 Իշտէ սէն պաշըմը տէմ տիր տէֆն կյլէ ,
 Պէնիմ էօմիւմ ճանա՛ , էօնիւնտէ գուրպանս :

Վէնա կէօրտիւ քի Ֆարիս մադսուտի ,
 Հէրկիդ այրըմամադ , փէք տիր էօքճէսի ,
 Ճան պիր ճիհան իքի տէյու գալմըչտի ,
 Բէլլէ փաղարընտէ տէր իշտէ մէյտան :

Ֆարիստէն անսըղ չէքտի գըլըճի ,
 Բէնտիւ կէօքսինէ տայայու գօտի ,
 Շուրարուգտէն չըգուպ կիտէրսին տէտի ,
 Եօգսա լէշիմի կէօրիւրսին պու ան :

Եազըգ , սէնին հալինի կէօրտիւքլէրի ,
 Ճահտինէ կէօրէ նէտիր էնֆասի ,
 Պաշընը թաշլայուպ աղլայի աղլայի ,
 Էօմիւն վայվայ իլէ կէչիւպ չօդ ղէման :

Կէր եէմին իսթէրսէն շահիտ տիր թանըրմ ,
 Էօմիւմ իչրէ պէն հիշ էրէ վարմայրմ ,
 Ալ եիւղիւկիսի սէն նամգատ իչիւն ,
 Չար ու նաշար իտիւպ կէօնլիւնի բէվան :

Ալուպ եիւղիւկին ամնա պաշըն գալտըրմադ ,
 Էօքիւր էօքիւր աղլար պիր ճէվապ վիրմէզ ,
 Վէնա թիր թիր թիթրէր գօրգուսի Ֆարիս ,
 Տույուրթմադ անա հէմ իրչատ կիւֆիթէրան :

Վէնա տէրա՛յ տօսթու՛մ պուտուր սապը վաղթի ,
 Պատէ չօդ ղէման օլա վուսլէթի ,
 Կէր հէմ իթմէսէք պու հալտէ շիմտի ,
 Էօլմէք կէօրինիւր միւխաննէթ կիպի :

Լութֆի կյլէ տէյու ճէհա իտէր իտի ,
 Պէօլիւք պասմատէն եօլլամադ գաստի ,
 Ֆարիս աղլամադտէն տութուլուպ նութգի ,
 Աղղըն պիր աչմաղէ գատիր օլմատի :

Վէնա գալգըպ Ֆարիս էլինէ ետիըչըր ,
 Գալգ իքի կէօղիւմ Վէնա միւքիւն տիւր ,
 Գաիուտէն թաշրէ կիւճիլէն չըգարըր ,
 Աթընէ պինտիրիպ տիվանէ թէք էշգ :

Իքիսի սարմաշուպ հէման պուսի էշգ ,
 Բատէթսիդ ճիւտա օլ վաղթ նագսի էշգ ,
 Վէնա լէֆը լէֆը տէօնէր հիճըանի տէմ էշգ ,
 Ա՛հ պու այրըլը միւշքիւլ հալի էշգ :

Արտընէ պաղարագ Ֆարիս ֆիրար էշգ ,
 Չարիզար աղլար օլ սերմէսթի էշգ ,
 Վէնա արտընճէ շիքէստ տիլի էշգ ,
 Պաղուպ տուրուր , գալտի օլ հայրէթի էշգ :

Ֆարիս քէօյ ճէնանտէն ալարկայի էշգ ,
 Գարանըգտէ սիւրէր նաշար ճէպրի էշգ ,
 Տատ սատ ղէր փափասա պա մէղիտի էշգ ,
 Սու էնմիշ եէրլէրտէն կէչիւտի օլ էշգ :

Վէնա փափազէ տէր վար քէօյ իչինէ ,
 Օլ աթլըյի պուլ հէր գանտէ իսէ ,
 Վէնա սէնի իսթէր տէյու կէլ պիլէ :
 Էմմա թէնհա կէթիր տուրմա վար տէտի :

Պույուրտուղի կիպի ատէմէր կէլտի ,
 Վէնայէ թէմէննահ իտիւպ վէ տուրտի ,
 Վէնա ատէմին ատընի վէրտի ,
 Սէն պուրայէ կէլիւպ նէ արարսըն տէտի :

Պէօլիւկ պաշի տէր, պուտուր կէրչէկի ,
 Արտըմճէ փիւր սիլահ վար պէշիւկ աթլի ,
 Սիզի ախը իթմէկէ պապան կէօնտէրտի ,
 Պէն սէնին էմրինճէ իտէյիմ տէտի :

Վէնա տէր անլէրտէն իսթէտիկինի ,
 Ալ կէթիր պիզտէ գալսընլար հէմի ,
 Վէ գալանընի սէն չէվիր կէրի ,
 Ագչամ օրիճէք կէօչէլիմ տէտի :

Սէրպէօլիւք հէման թաշրէ չըգտորդտէ ,
 Կէօրտիւ պէօլիւկի իրմիշ արտընճէ ,
 Իսթէտիկինի ալը գօր անտէ ,
 Վէ չօղլուզունի կէրի չէվիրտի :

Տէօնիւպ Վէնայէ տէր քի իշտէ օլտի ,
 Հէր նէ քի էմր իթտին պաշ իւզրէ պիթտի ,
 Նէտէմ միւրատըն օլուրտա տէտի ,
 Հազըրլէնէլիմ հէփիմիզ իմտի :

Ագչամ վագթինտէ անտէն պինտիլէր ,
 Թա սապահատէք շէհրէ կիրտիլէր ,
 Վէնայի էվէ թէպիմ իթտիլէր ,
 Պապասը իւզիւնէ հիշ կէթիրթմէտի :

Լաքին սարայըն թաշրէսինտէ իտի ,
 Թագիր իտէրէք պիր եէր վիրիւտի ,
 Վէնա թէվէքքիւլիւլահէ գալտի ,
 Պապասը անվալի թէֆթիշէ գալգտի :

ԺԻ.

Տոլֆինն զաւեդ էն րեվան էնօնէ . վէ գըւնն վէ
 Սապէլէ վէ Ետօնա աւե՞ Ետօն էրեւոյ վէ գալիւնէ
 Ետօնա էրեւոյ էվինէ Ետօնէրեւոյ Ետօնալըն բըւնէ
 Գայեմալ էյլէրէն պէյաննրէ :

Տուլֆի պիր տիւվան իթտի սըրրանէ ,
 Կէթիրիւպ Սապէլի օլ բուհպան իլէ ,
 Ճարիա գաշըրտըրըն թահգիզ տույտուգտէ ,
 Անասըն պապասըն տալսի կէթիրթտի :

Վէնայի խալվէթտէ քէշֆէ էմր էթտի ,
 Մամի էպէլէրէ անի եօղլաթտի ,
 Քէննէ պիքիրիկին միւհրի տուրո՞ւրմի ,
 Պատէ անվալի սիւալէ գալտի :

Վէնա Էսապէլի չիւն սիփէր թութտի ,
 Նէքի օլտի պանա հէփի անտէն օլտի ,
 Նէ պէնիմնէ Ճարիսին սուչի վար իտի ,
 Հէր նէքի վագի հալ օլ տուր սէպէպի :

Նէ տէմ վէնատէն պու խապէր կէլտի ,
 Տուփի էսապէլէ պաշար թաղիրի ,
 Տէր պրէ խային մէլուն տէ սէօլէ խտի ,
 Նէյէ իթտին պու չէնտ սէն խիյանէթի :

Սապէլ տէր պու իշտէ սուչում եօգ հաշա ,
 Չօք էօկիւտ վիրիրտիմ տէվլէթլու փաշա ,
 էսլէմէտի նէ վայ վէրէյտիմ պաշա ,
 Մա անլէրտէ քէմիլիք կէօրիւնմէղիտի :

Տէօնիւպ րուհպանէ տէր եա սէն նէ տէրսին ,
 ֆի իքի կիւն անլէրի սէնտէ սագլատըն ,
 Փափաղ տէր պէն ֆագըր նիչէյէ իտիմ ,
 Անսըղ միւսաֆիրլէր պիր տիւչիւշ օլտի :

Թէչիսիս իթմէք պանա միմքին տէկիլտի ,
 իկիտլէ գըղ թէպտիլ պէլի տէկիլտի ,
 վալլահի թանըմաղ օլտում անլէրի ,
 Եէմինիմ օլտուն սէն թահգիգ պիլ քի :

Պիրի պիրլէրինէ հէմ գարընտաշ տէրլէրտի ,
 կէճէլէրտէ ուղաղ եաթըրլէր իտի ,
 Պիր եավլէ վէ քէմիլիք հիշ պէլիրմէտի ,
 Պու սուր կէօրտիւկիւմ վէ պիլտիկիմ տէտի :

Պաշար Յարիսին պապասընատէ ,
 իթապ վէ թաղիր վաֆիր իթտիքտէ ,
 Տէր իպնի շէյթան մէլուն խային տէ ,
 Նէ աճէպ խիյանէթին զուհուրա կէլտի :

Իլք սուչունի չիւն պաղըլաթում պէն ,
 Անըն իչիւն պունու տա իչլէտին սէն ,
 Շիմտի վիրէյիմ չօգ ճէզանի պէն ,
 Պիրինէ պին դաթ կէօր պէնտէն իմտի :

Նիճէ գըղըմի չըգարտըն էվիմտէն ,
 Պէնտէ չըգարայրմ ճանընի սէնտէն ,
 Նիճէ եատ իթտին գըղըմի պէնտէն ,
 Պէնտէ եատ իտէմ քիւլլիւ վարինի :

կէր տիւչէրտէ օղլուն պէնիմ ելիմէ ,
 ֆէնտի էճէլինի կէօղիլլէ կէօրէ ,
 Եադուպ տէր էֆէնտիմ գուլունէ տինլէ ,
 Պունճա դէման խէթամ զուհուր օլմատի :

Եէրլէր կէօկլէր շահիա պու իշտէն տալտի ,
 Խապէրիմ եօգ խօտ պիլմէմ ֆիգըրինի ,
 Շէր վէլէտ պաշըմա օլ պէլա դօփտի ,
 ֆի պապատի իշտէ դէրգէպիլ օլտի :

Եադուպ հէր նէ չէնտ եէմին իտէրտի ,
 Գապուլ իթմէյուպ դաղէպ տիր արթտը ,
 Հէփ այանի տէվլէթ պիր եանէ օլտի ,
 րէճա վէ միննէթլէ դաթլի աֆիլ օլտի :

Փէս էմին դանըր գույույէ սալտի ,
 Թալան վէ եադմա իտիւպ էվինի ,
 Տէֆթէրլէ ալուպ քիւլլի մալինի ,
 Պէկիկէ թաշըտուպ հէփ դապթ օլունտի :

Վէնանքն լիպասըն փէտէր սօյտուրուպ ,
 Սապէլ ինչ պիր օտայէ սիւրիւպ ,
 Պիր զէման էօյլէ մահպուստէ գալուպ ,
 Թա քի էյամ չէրիֆ կէլուպ իրիշտի :

Պէօյիւք ատէմլէր վէ ագրապպլէր ,
 Վարուպ տուպայէ ըէճա իթտիլէր ,
 Էրքէկին Էօգ տուր պիր գըզ տըր տիրլէր ,
 Պու ճինս գօմա ըէվա տէկիլ էֆէնտի :

ԺԳ.

Վէնանքն ինչ :

Պապասընքն տախի ճիկէրի Էանմըչ ,
 Հէլէ օլ սիւրկիւնտէն կէրի չէվիրմիչ ,
 Կիւնլէրտէն սօնկրա լիպասըն վիրմիչ ,
 Թաքի փէտէրին եիւղիւնէ չըգտի :

Կէօրտի Վէնա պապայի կինէ լութֆնտէ ,
 Պիր կիւն տէր էֆէնտիմ տիլէկիմ կէչէ ,
 Իթլաղ էթ Եագուպի պանա պաղըչլա ,
 Պիր էիթլյար տըր ալգըչլէր տէտի :

ԺԴ.

Եագուպն ինչ :

Աղատ իտիւպ մալընի չէվիրտի կինէ ,
 Միրեյէ ալընան հէփ տէֆթէր իլէ ,
 Իլէտուպ սէճտէյէ անի տուգայէ ,
 Օլ տախի թէսէլի անկա չօգ վիրտի :

Աչինա վէ ագրապա վարուպ Եագուպէ ,
 Շիւքը ու համա իլէ խաթրին սիւալէ ,
 Հէփ մէսրուր օլուպ տուր խէլասինէ ,
 Նիչէ խայիր տիւա իտիւպ տուգայէ :

Փարիս անասի Վէնատէն պիլտի ,
 Պու խէլասըղի վէ իլթիֆաթի ,
 Գալգուպ վարտի անա չօգ շաքիր օլտի
 Թէմէննա իտիւպ ալգըչլէր վիրտի :

Վէնա տէր անա թէնպիհ տիր սանա ,
 Բի հէրկիլ պէնտէն սէն էքսիկ օլմա ,
 Փարիստէն խապէր սիղէ վէ պանա ,
 Էլպէթ սէն կէթիրա տէյու գանաըրտի :

Վէ քէնտի տախի վաֆիր սէվինիւր ,
 Պիրաղ անընլէ հասրէթին ալուր ,
 Իլլա Վէնա տէրտի հէման Փարիս տիր ,
 Աճէպ գանտէ միհման խապէր տիլէրտի :

ԺԵ.

Փարիս Էնչ :

Փարիս օլ կէճէտէ սույի քի կէչիւպ ,
 Ֆրանսա սընըրընի արտընա ալուպ ,
 Թա ճինօվայէտէք սօլուղուն ալուպ ,
 Գէնտինի ապա պիլտիրմէղ իտի :

Սալօյա երևքսէք տաղէրին աչէ ,
Ինուպ Պինամօթէ օլ պիր երևզիւնէ ,
Տէրեա էօթէսինէ սալուպ օլ տիյարէ ,
Էրտի մուաղզէմ շէհր ճէնօվայէ :

Լաքին օլ լաթիֆ խանէնտէլիքտէ ,
Նէչէ իկիալէր աշինա օլտուգտէ ,
Կեահ ճիրիտ հէնկեամտէ նէչէ մէյտանտէ ,
Անի կէօրէնլէր սէվէրլէր իտի :

Լաքին ահվալ իչիւն եանարլար իտի ,
Սյրլըշտէն փէս նէ սուրէթ պուլտի .
Քեաղըտլէր եաղուպ պիր սայի պուլտի ,
Վէ եէմինլէ անա թէնպիհլէր իթտի :

Օրտուվարտտէն զայրիսինէ վիրմէյուպ ,
Սայիտա վէնա շէհրինէ կիրուպ ,
Օրտուվարտի պուլուպ սըրոաննէ վիրուպ ,
Քի աչուպ օգուտի պուտուր սուրէթի ,

ԺԶ.

Պարիսիէն Օրտուվարտ Գեֆուպ :

Պէնիմ հաղիգաթլը Օրտուվարտ հէմտէմիմ ,
Սաֆիաթ իւզրէ նիաղ սէլամըմ ,
Աճէպ պիլիբմիսին քի նէ հալտէյիմ ,
Մէկէր լութֆի Հաղգլէ տէօնէմ պէն կէրի :

Պապամէ օղուլուգ սէնտէն ումարըմ ,
Թէսէլի իտիւպ պէնիմ պէտէլիմ ,
Սանա էմանէթ օլ վէնա նաղլըմ ,
Սէնտէն իրչատ օլա խուրրէմի բուհում :

Պու մէքթուպլէրի սահիպլէրինէ ,
Թէսլիմ իտիւպ տէ օգու անլէրէ ,
Վէ ճէվապլէրին սէն ազապլինճէ ,
Եաղուպ եօլլայասըն , կէօղլէրիմ եօլտա :

ԺԷ.

Անասընա վէ պասսընա Գեֆուպ :

Իղէթլի պապամըն փայըն փուս իտէմ ,
Վայիտէմ տէսթինէ երևզլէրիմ սիւրէմ ,
Սէլամտէն էվլէլ զայէթ տիլէրէմ ,
Սուչումի աֆիլ իտիւպ քիւստահըմ չօգ տուր :

Պէն սիղէ շէր վէլէտ պէլա քի տօղտում ,
Սիղի այըպ իլէ զահմէթէ վէրտիմ ,
Էյլիկինիլ իչին նէ տիր ճէվապըմ ,
Վաճիպիլ հիւքմ էմ , կէօրիւնիւպ տուրուր ,

Սիղ պէնի տօղուրուպ սէվինմէկ իչիւն ,
Պէն հիճապտէ զէմտէ սիղի չօգ սալարմ ,
Պու սօնի պաշ օլտի անա եանարըմ ,
Հէմ սիղէ իթտիմ , պէնիմքի տուրուպ :

Կէր պէնի սէվէրսիզ Օրտուվարտի սէվին ,
 Կէր կելիր կէլմէզէմ հէմվարի թութուն ,
 Քիւլ քէսիրտի չէհրէ սէֆիլ պապանըն ,
 Անասը կէօզ եաշի խօտ սիյլ ըէվան տըր :

ԺԸ.

Պարիս անասի վէնայէ վարուպ ,

Էֆէնտիւմ միւժտէ սանա տա մէքթուպ ,
 Վէնա Օրտուվարտի թէզ թէզ չաղըրուպ ,
 Պաչէր օգուճաղէ եազըլան պուտուր :

ԺԹ.

Սէվէնի վէնայէ պո արդո Էդրէ :

Րիքեաթլէ պու տուր եազտըղըմ սանա ,
 Պարիս գուլունտէն սէնա վէ տիւա ,
 Պու կիւն տիլչիքէսթ տօսթուճտէն ճիւտա ,
 Միւտամի պէնտէն սուլթանըմ վէնա :

Կէր պու փէրիչանի հաթըրնա կէլէ ,
 Ղարիպ տէրտիմէնտի սիւալ իտէրսէ ,
 Նէ հալտէ տիր տէյու պիլմէք տիլէրսէ ,
 Մալիւմինտէն աչկըն այ ալիւմ վէնա :

Պատի գարէրէ նիճէ թէսկինտէ ,
 Էմնա շիտտէթի էշգ էմվաճի ճօշտէ ,
 Պահրի էնկինլէրտէ տէվրանկեահլէրտէ ,
 Չէնտան սահրալէրտէ արանըր վէնա :

Հաթըրմէ կէլտիքճէ օլ լաֆղի վէնա ,
 Մալիւմ իլէթ տիր քի պիր սաէթ պանա ,
 Սէնսիզ պին երլճէ տիր պու հալտէ հալա ,
 Ֆիղան ֆիրալանտէ էյ հիւրիւմ վէնա :

Էյ պէնիւմ զուհրէմ շաշան գալպիմտէ ,
 Թէսիրի գայնազ տըր թութուճազտէ ,
 Տիվանէլէր թէք լալիւճ խասթէ ,
 Փէրչինի տիլէսթ մէհինէվ վէնա :

Պէնիւմ սէրվիսիմիյն սէֆիտ սինսպիւլիւմ ,
 Թէշպիհին եօզ քի խաթմըն իտէյիւմ ,
 Վէնայի անտըգճէ թարմարտըր ազլըմ ,
 Շահիտիւմ խալիգիւմ էյ կիւլպույ վէնա :

Էօմրիւմտէն ճիւտա օլտուղըմ կիպի ,
 Թասապիւր թէք գալուպ ճէնաղէ կիպի ,
 Պու խէյալի պահրըն տէր քէնարի գանի ,
 Մէկէր վուսլէթ տիտար հէյաթըմ վէնա :

Միւմքի՞ն մի հաթըրմտան չըգարմազ պիր տէմ ,
 Վէնա տէտիկիւմ տէմ եէրէ տիւշէրէմ ,
 Էօլիւմ թէրի պատար պէնի տէմ պէ տէմ ,
 Էճէլիմի տիլէրէմ փէնահըմ վէնա :

Վահ իլէ կէչէ՞մի Պարիսին էօմրիւ ,
 Պու չէչմի կիրեանըմ հիչ տինմէյէ՞մի ,
 Ճիհան գըմմէթլէրի կէչէ՞ մի եանի ,
 Կէչմէյէ թէք կէօրսէմ օլ նուրի վէնա :

Տէր հէփ ղէմիմի դալէմէ ալսամ,
 Պին երլճէ անի ախիր իտէմէմ,
 Սէնա սինսպիւլէրիմ տիւա կիւլլէրիմ,
 Պահր ու ճիհանլէրճէ նիազ ա՛յ վէնա :

Էշգըն տէրտի իլէ հէրաքէթինտէ,
 Ուսիւմ կիտէրէք մէյիթ թէք տիւշէ,
 Օլ եիւմնի սատթ հիւքմի սիթարէ,
 Միւրտէ ճան վիրէ՞մի եա՛ տիւտար վէնա :

Ի .

Հէհայէ :

Օրտուվարտ օգուտուգճէ եազըլանլէրի,
 վէնանըն կէօզ եաշի ճուշի չայ օլտի,
 Տէմտէմ կէօզիւ եաշի տէմ գաթրէլէրի,
 Տէմտէմ ուսի կիտէր տէմ կէլէր իտի :

Իքի գըզ տուրուպ կիւլապ սէրփէրլէր,
 Օլ հալի կէօրիւպ անլէրտէ աղլէր,
 Պուրնու գուլաղընի հէփ Սապէլ չէքէր,
 Օրտուվարտ իլէ վիրուպ իւմիա թէսէլլի :

ԻԱ.

վէնադէն նափ Պարէս դուրուանէ նէյաղլէր էլէ :

Պիրազ տինկլէնուպ խապտէն օյանուպ,
 Օրտուվարտէ տէր քի ճէվապին եազըլապ,
 Հէրնէքի տէրսէմ հաթրընէ թութուպ,
 Օլ աա եազար քի պուտուր մէֆհուլի :

Ֆարիս տիր էֆրազըմ սէր իսթիֆանըմ,
 Միւրուրի էօմրիւմ վէ իֆթիխարըմ,
 Ճարիյէնտէն նիազ արզի սէլամըմ,
 Չէնտան սիւալ իլէ խաթըր աթըրի :

Հալա ուղադտէն մէրհապէլէր տիր,
 Հէնիւզ էլէմէ հէմլ պատէ ալէմտիր,
 Շիմտի պիղէ չօգ սապը էլպէթ լազըմտըր,
 Թօաքի թանկըրտէն օլա վուսլէթի :

Հէրնէյէ քի օզրատըմ մալիւմ պէն իթտիւմ,
 Շէօյէմի անկլարըն քի պէնիւմ եիւրէկիւմ,
 Սէնին կիպլի՞մի եանուպ գապրուլուրում,
 Պիզէ պիր չարէ եօգ սապըրտէն ղայրի :

Եախօտ պաշըմէ կէլէն ղազէպլէր,
 Ըրզէ միւթաալիք չօգ սէրէնճամլէր,
 Խապիֆատիւմ ղայիպտէ քի տախի պէտթէր,
 Սազլանմըշտըր պանա անի քիւմ պիլիր :

Սէնքի էրքէկսին պիլիէրվա տէմլէ,
 Միւրատընճէ իտուպ սէյահաթ իլէ,
 Ճիհան սէյրանինտէ թէֆէրրիւճ իլէ,
 Ճա պէ ճա սիւրուր անի քի՞մ պիլիր :

Եա պէն նիլլէյիւմ պաղլու այաղըմ,
 Էքսիքլի զէրուր գըսա էթէկիւմ,
 Ֆէլէք զէտէսինէ քի պէն օզրատըմ,
 Դայըպլինի տէտիւմ տախի քի՞մ պիլիր :

Կէր սապր իթմէղսէք պիղէ կիւճ օլուր ,
 Եափաղըմըղ էշ պէլքի պօղուլուր ,
 Ուզանուպ էսկիրսէ պիղէ եէկ օլուր ,
 Հագգըն հիքմէթի չօգ անի քի՛մ պիլիր :

Պիլիրսին էքինճի թօխմինի էքէր ,
 Պիթինճէ կէօղէտիւպ թիմարին իտէր ,
 Մէյվէ վաղթինէտէք նիճէ հէմլ իտէր ,
 Եէթիշիւպ փուխտէլէնուպ եիէճէք օլա :

Կէր օլ էքինճի սապըրսըղ օլսա ,
 Ճէպրէն թօխմի չէքէ թօփրապ եիւղինէ ,
 Կիւնէշ իսիլիկի անկա տօգունա ,
 Օլ տէմ սարարուպ գուրույէ գալա :

Պիր քիմէսն պինա եափմապ տիլէրսէ ,
 Ֆարղտըր քի եափ եափ ուճէ չըգարէ ,
 Կիւնլէրտէն սօնկրա եափուսին գուրա ,
 Չէյն իտուպ անտէն կիրուպ սէվինէ :

Էմնա քի մէյմար թէգլէնիւր իտէ ,
 Տէյէ հարպի թութուն իլէրի կէլէ ,
 Թէմէլ տինմէմիշքէն եափը երգըլա ,
 Սօնկ փիւշմանըգտըր չարէ պուլմայէ :

Իքի կէօղիւմ Ֆարիս էօկիւտ պիլէսին ,
 Վէնա սէնին տիր , պիլը հօշ պիլէսին ,
 Հէր մըգտարընճէ կէր սապր իտէրսէն ,
 Պարըն կէօրիւպ էլպէթ անի պիլիրիմ :

Պիր եէրէ վարմա սէն անտէն զայրի ,
 Թաքի պիլաիրէ յիմ պաքի ահվալի ,
 Բէճամ պու տուր հէման հօշ թութ հաթըրնի ,
 Պիվէֆա պիլմէ պէնի , անի պիլիրիմ ,
 Վէնա ճարիյէն սանա եաղմըշմ ,
 Լէք լէք արղու իլէ բույին պուս իտէմ ,
 Եէրլէրճէ կէօկլէրճէ սէլամ սունարէմ ,
 Ճիհանլէրճէ վար օլսուն պէնիմ սէվալիկիմ :

ԻԲ .

Հիւեայէ :

Նամէյի մէօհիւրլէյուպ տէր Օրտուվարաէ ,
 Թէղ թութ էլինի վէ սայի եօլլա ,
 Չիրա Ֆարիս նաղլըմ պէքլէր հապէրի ,
 Ինթիզար դալմասըն օլ նէվճիվանըմ :

ԻԳ .

Օրտուվարա Եաղար :

Օրտուվարա հէմ տախի վէնա ահվալին ,
 Եաղուպ օլան տուգա զաղէպին ,
 Պաշընէ կէլէն ուղուպէթլէրին ,
 Պիր պիր Ֆարիսէ եաղուպ պիլաիրաի :

ԻԴ .

Պապասը Եաղար :

Ֆարիս պապասի սիթէմէր եաղուպ ,
 Սէն պիղէ էվլատ փէյտահ օլմայուպ ,

Հէմ սանա զայէթ հէմ պիզէ գըյուպ ,
Ախիր վագթիմաէ պու հալ նէ իտի :

Պիզիմ վարիսիմիզ ֆագաթ սէն իտին ,
Այ պիր տանէ օղլում պիզի սօրարսըն ,
Աղլայը աղլայը հէմ տէմ պիլիրսին ,
Ճիւտա օլտուղընտէ եապանճը կիպի :

Տուգա գաթլ իթմէկէ միւրատ իթմէսի ,
Էվիմի եաղմայէյուպ մահպուս իթմէսի ,
Ըրզըմ ըրսվայ օլուպ էսիրլէր կիպի ,
Հէփ պունկարէ սէպէպ սէն օլմատըն մի :

Պու միւսիպէթտէն թանկրի դուրթարուպ ,
Իթլաղ օլտուղիմ նէվճիվան կիպի ,
Մալ վէ մէլայըմ եինէ վիրիլուպ ,
Մալիւմ քի սէպէպ օլ վէնա օլտի :

Ին .

Հէտայէ :

Օրտուվարտ քեաղըտլէրլէ եօլլար սայըյի ,
Ճարիսէ տախլ օլուպ թէսլիմ իյլէտի ,
Ճարիս աչաղգտէ օգուր ահվալի ,
Մուհիտի էնկինտէ պիլտի քէնտինի :

Ճիրավան ֆիրագլէ չայգանուպ տուրուր ,
Ինկլէր ֆիղանիլէ մէքթուպի օգուր ,
Կէօղիւ եաչընտէն քեաղըտ ըլանուր ,
Նիչէ վագթտէն սօնկրա կէօղլէրին աչտի :

Պիրաղ օրալըգտէ քի գարար գըլտի ,
Իքինճի մէքթուպէ ինթիզար օլտի ,
Տույէ ահվալի վէ օլաճաղի ,
Քի պիր չարէ կէօրէ քէնտույէ տախի :

Էմմա վէնա տույտի փէտէր ֆիգրինի ,
Քի պէճիա էվէրմէք իմիշ մագսուտի ,
Քէնտիւ պաչընէ կէլէճէքլէրի ,
Քի փէտէրէ գարչու տուրաճագ իտի :

ԻՉ .

Վէնայէն Ճարէն Բեբար Գիւնու :

Իքինճի մէքթուպ եաղըր թաճէլէն ,
Պաչըն թէտարիքին հէման կէօրէսին ,
Պու հինտիւ վէնատէն էլին եույասըն ,
Օլ տիյարտէն ուզագլէն սէն իքի կէօղլում :

Պապամըն ֆիքրինի պէն թահգիգ պիլտիմ ,
Պանա սաթաչաճագ պէն փէք անկլատըմ ,
Հէման պիր Ալլահա գալմըչտըր իչիմ ,
Գաթի միւշկիւլի հալ պիլէսին տօսթում :

Իւշ թիւրլիւ պէլա կէօրիւրիւմ պէլի ,
Իչտէ էճնիւմտէ եագըն գաղէլի ,
Եա գաթըլ տըր եա իւնտէք սիյասէթլէրի ,
Եա գարանըգ զընտան էպէտի էօմրիւմ :

Ելլայէթքի պունլար հաղըրտըր պանա ,
Ղայրի մէճալ եօգ տուր իլլա սապը հալա ,
Պու դարանլըղէ այտըն Հագդ թէալա ,
Տիւատէն ունութմա պէնտէնի Վէնա :

Իէ .

Տուլֆիէն Բերտիւն զըլն էմբիւնի Բարտ Էմբիւն :

Տուլֆի սուլթանի իլէ թէրքիմ իթաիլէր ,
Վէնայի էվէրմէք միւրատ իթաիլէր ,
Լաքին փատիշահէ միւրաճաթ իտէր ,
Վէ մուհապպէթնամէ եաղըլան պուտուր :

ԻԸ .

Տուլֆիէն զըլն էաղըլն Բարտ .

Շէվըթթու վէ աղամէթլու շահ ճիհանկիրիմ ,
Վէնայի էվէրմէք միւրատ իլլէտիմ ,
Իխթիյար օլտուգ մալիմ , իղէթիմ ,
Օճաղիմէ վարիս պուլունմալի տիր :

Ֆիանտրա բրինցիրէ տախի Նօրմանդէ ,
Վէ Բօրթուն տուգանըն օղուլթրինէ ,
Պու իւչ տէվլէթլինին զէվատէսինէ ,
Հէր գանդիսինին քի շահրմ էմրի տիր :

Լաքին մէրճու տըր քի պունտա կէլէլէր ,
Բի էմվալիմիղէ վարիս օլալէր ,
Հէմ կէօնտէր շիմտի քի Վէնայի կէօրէլէր ,
Ֆերման ալէմ փէնահ փատիշահըն տըր :

ԻԹ .

Շահիւն ճէվապուտ Տուլֆիէն :

Սատտէթլի դըալ տախի ճէվապ եաղտըր քի ,
Պէնիմ պիրատէրիմ մալիմ օլա քի ,
Ֆիանտրաղատէլէրի պիլմէմ իաթէրլէր մի ,
Նօրմանդըն օղու պիղէ պախա տիր :

Վէ Բօրթունանըն վար իքի փիւսէր ,
Պիրին տամատըղէ սանա վիրէլէր ,
Սանա ճիվար տըր հէմ սէնի փէք սէվէր ,
Կէօնտէրէմ սանա անլէր մաղուլտուր :

Լ .

Տուլֆի Վէնայի էվէնիւտ Բերտիւն Էմբիւն Էմբիւն
Էմբիւնի զէնանտէն :

Օլ տէման տուգա խանուամի իլէ ,
Վէնայի չաղըրուպ քէնտուլթրինէ ,
Իչտէ փատիշահըմըլըն ֆերմանի իլէ ,
Սէնի էվէրմէք միւրատըմըղ տըր :

Ճանըմըղ նէչէ քի թէնիմիղտէ ,
Պու իչ օլմապ կէրէք պու ճիհան իւղըն ,
Տուգաղատէլէրի տախի բրինցիրէ ,
Կէլիպ էօնիւնտէն կէչէճէքլէր տիր :

Հէր դանդիսինի քի պէկէնիր իսէն ,
 Անի ալուպ տամատ քի վարիսիմսին ,
 Վէնա բէճա իտէր քի էֆէնտիմսին ,
 Պիրազ թախիր պույուր վագթիմ տէկիլ տիր :

Կէճ մի գալտը քի պու ճիւղի վիճուտիմ ,
 Գոյունտուրուղէ շիմտիտէն գոյուս ,
 Անասի տանլար պապա տէր կիւճիլիմ ,
 Տիրլէր տուրսուն կէօրէք սէպէպի նէ տիր :

Սօնրա պապասի միւլայիւմէթլէ ,
 Սէօյլէր գըզա էմմա ալմազ այնրնա ,
 Վալիտէսի էօկիւտ վէրիւր թէնհատէ ,
 Տէր քի հէման պիղէ էղլէթին տիր :

Անասընա տէր , պանա պիր դաշ երլ ,
 Բէրէմ էլլէն վէրին արամ վէ միհիլ ,
 Բէնտիւմի պիլմէմ պէն տահա ճահիլ ,
 Բեամիլ օլիճէք սէօղ օլ վագըթտէ տիր :

Պատէհու թէքրար իպրամ թահան իտիւպ ,
 Դըզ օլ սէօղիւնտէն ասլա շաշմայուպ ,
 Կէճնիւ Ֆարիտտէ չիւնքի տույուլուպ ,
 Տէտիլէր ահարն թահգիգ տիր իշտէ :

Տուգա տէր քի պունճէ սանա սէօյլէտիմ ,
 Սէն պանա պու տէնկիւ ասիլըգ էթտին ,
 Փիրիքտէ օլ դայտտէն ազատ օլայտըմ ,
 Կէճնկիւմ ինանմազտի շիմտիյէտէքտէ :

Պիր հօշ շիմտի պիլտիմ սէնին նիյէթին ,
 Օլ Մարեօլ Ֆարիպէ եէքտիլ օլտուղին ,
 Էսապէլ թայէնէ զարպլէր վիրէյիմ ,
 Հէրնէ քի իշլէտին պէյան էլլէյէ :

Սօնկրա էվլատ կիպի տէկիլ քի իտէմ ,
 Էօկիւտ եիւղիւնտէն եա թէնպիհ իտէմ ,
 Կէօղիւն էօնիւնտէ ազապլէր վիրէմ ,
 Տիւրլիւ տիւրլիւ պէլա սիասէթլէրլէ :

ԼԱ.

Սապէլն էսիւնիւսգէ Վէտէտի :

Սապէլ կէլսին տիյու օլ տէմ էմը իթտի ,
 Տիվան մէյտանընտէ սիւալ օլունտի ,
 Էլպէթ վէնանըն էվլէնմէմէսի ,
 Սէպէպ նէտիր տիյու շէրպէթճիք սունտի :

Էմմա վէնա իլքտէն թէնպիհ էթմիշտի ,
 Պէյան իթմէյէսին պիլտիկին սըրըի ,
 Լաքին շէրպէթ քէսիկին դայէթ մէստ իթտի ,
 Ասլա մէրհամէթ եօգ փաթա փաթ քէյֆի :

Սէօյլէրիմ տէյու աման հայգըրտի ,
 Սէֆիլի գալարըուպ ինկլէր օղունուր ,
 Էֆէնտիմ վէնան եիւղիւկիւն պիլըր ,
 Ֆարիսէ նամզատ նիշանըն վէրտի :

Իմնա տէվլէթ լիմ պէնիմ եօգ սուչում ,
 Չիրա նասիհաթ չօգ վիրիր իտիմ ,
 Պաշրմա կէլէճէկին փէք պիրիր իտիմ ,
 Լաքին գուլլու իտիմ չարէմ նէ իտի :

Կէր վէնա թէնին հալա կէթիւրսէն ,
 Քէրիէթիւր իլէ պին լօգմա իթսէն ,
 Կէօղիւ էօնիւնտէ իթլէրէ աթսան ,
 Չէվիրէմէգսին Յարիստէն անի :

ԼԲ.

Վէնանք վէ Սապէն հփսէ քօնուլուք :

Վէնայի եիւղիւնէ շիմտի չրգարտմատը ,
 Հէման սօյտուրուպ լիպասլէրինի ,
 Էսապէլ իլէ դընտանէ սալտի ,
 Չէրղէմին գարանլըգ տըր գանլը գույի :

Տիղլէրինէտէք պիրէր չուլ տէլուպ ,
 Պօյնլէրինտէն կէչիրէ գօյուպ ,
 Եալըն այագ տիղ շէօյլէ եասլանուպ ,
 Քի հասըր իւզըրէ գանլուլէր կիպի :

Յագաթ պիրաղ էթմէք վէ սու վիրէլէր ,
 Վէ զայրի թաամ հիչ վիրմէյէլէր ,
 Պիր քիմնէ օլա քի անլէրի աճըյա ,
 Գաթլի վաճիպ տէյու սիճիլ օլունտու :

ԼԳ.

Գրու Բարաքէնրան Կէօնուրէլէն Գոփաչաթէնէ
 Կէլտիլէ :

Պատէլէէվմ գրալտէն քի կէօնտէրիլտի ,
 Օլ մէգքիւր Բօրդօ տուգանըն օլլու ,
 Շէհրի վէնայէ թաճէլէն կէլտի ,
 Վէնայի կէօրմէկէ Ֆէրման օլմուչտի :

Տուգա տույտուգտէ գարչույէ չըգուպ ,
 Աղիմ թէքրիմ իլէ էվէ իլէտուպ ,
 Շէնլիքլէր իլէ զիյաֆէթ իտիւպ ,
 Կիւնլէրտէն սօնրա էլպէթ սէօլ տիւչտի :

Տուգազաատ իլէ մարուֆ կէլէնլէր ,
 Արալըգ պուլուպ սէօղիւ աչտըլէր ,
 Տուգա հիճապ իլէ պիր աղ նազլ իտէր ,
 Իսթիսար իլէ սէօղիւ պիթիրտի :

Էյ իղէթլի օլլում վէ տօսթումգատէ ,
 Պույուրուն զինտանէ էլամէթ իլէ ,
 Սէնի կէօրիճէք թէք կէօնլի օլէ ,
 Պէնիմ գահրըմ տա տէֆ օլա տէտի :

Վէնա իլքտէն քի պունի իշիթտի ,
 Պէքճիլէրինէ փէք բէճա իթտի ,
 Պիր թալուգ կէթիրտիւպ իչին պօչաթտի ,
 Մէքրուհ ազա իլէ տօյտուրէ գօտի :

Գօգութտուրուս պանի հաղըր իյէտի ,
Նէտէմ պէքճիլէրէ հապէր օլունտի ,
Վէնայէ կէլէճէք տիր տուգա օղլի ,
Օրթա գարույի քի աշմագ էմր օլտի :

Վէնա տըր Ֆիլհալ գօգմուշ թավուղի ,
Գօլթուղի ալթընէ սագլայէ գօտի ,
Գի կէլէնլէր գօգմուշ սանսըն քէնտույի ,
Վէ իքրան իտիւս գաշալար կէրի :

ԼԳ.

Տագաղապէնի վէնայէ կէօրէտ էլէն հապտէ կէրտի :

Տուգաղատէ իչէրու կիրտուկի կիպի ,
Օլ մէքրուհ գօգույի ալտուղի կիպի ,
Ագլի թարմար օլուս պայըլա եագտի ,
Կէճնլիւ պուլանուս քի իքրան իթտի :

Սէօղիւն նէթիճէսին անա սէօյլէրտի ,
Պէն սէնին նամընա կէլմիլիմ տէտի ,
Վէնա ճէվապինտէ սապիթգատէմ տի ,
Հարպի թաշրէ չըգուս սօլուղին ալտի :

Թէվապիսինէ տէր կէօրտիւնի՞լգ մի ,
Նէ միւրտար միւհմէլաթ քի գօգմուշ իտի ,
Նի՞ճէ չօգ իկիտլէր ատընի պօղտի ,
Քէնտու տէ ճէղասընի պուլուս չիւրիւտի :

Բէսմի դատէմ տիր էղէլտէն գալմա ,
Պիր հավատիս քի խալգէ պէհանէ ,
Յրէնկի , Գինօլա , Էնէքիօլէ ,
Նէվ խապէր եաեըլան գօգմուշ տուր վէնա :

Հիւսնիւնէ դուրուր օլան օլ վէնա ,
Շիմտի զինտանլէրտէ չիւրիյօր վէնա ,
Կէօկչէքլիքտէ պիր նամ վիրէն օլ վէնա ,
Շիմտի միւրտար չիրքին օլմուշ օլ վէնա :

Նիչէ իկիտլէրէ հայֆ ու զատր իտէն ,
Քիւնճի գարանլըգտէ եապանըր վէնա ,
Ճէմի Յրէնկիսթանտէ տասիթան վէնա ,
Քէլփ լէչի թէք շիմտի գօգայօր վէնա :

Նէչէ իկիտլէրի նար էչդէ եագան ,
Պահսի մէյտանլէրտէ օլ ճէնկ իթտիրէն ,
Օլ գատար զալըմ գանլէր տէօքտիրէն ,
Շիմտի գանլը գույու պէքլէյօր վէնա :

Նէչէ մուհարէպէ պէրայի հիւսնէ ,
Աճէպ օլ պիր թէննաղ քիմէ նասպ օլէ ,
Ճա՛ ճա՛ մուգաթէլէ գաղա իթտիրէն ,
Կիւն եիւզիւնիւ կէօրմէղ աղասպտէ վէնա :

Նէչէ աղիղ մէրտլէր օլլունէ դըյտի ,
Նէչէ ճիվանլէրին անասըն աղլէթտի ,
Աֆիլյաթնիւմա տէյու շան վէրտի ,
Շիմտի ահ վան իլէ ինլէր օլ վէնա :

Տիպա ու ճեզվհերլէ զէյն օլան վէնա ,
 Դուրպէթ չուլլէրինէ կիրմիչ օլ վէնա ,
 Կիւղէլլիք իլէ միւսթաղնի վէնա ,
 Գարարմիչ պուրուչմուչ չինկեանէ վէնա :

Չօդ տիլավէրլէրէ պու Ֆէնաի իթաի ,
 Չօդ շահպաղլէր անլար կէրու գաչարաի ,
 Խապսէ վարարգտէ անա սրգլէթ տի ,
 Էմնա վէնա ատընի շէօյլէ չըգարաի :

Օլ իսկէնճէտէ վէնա գալտըղի ,
 Վիլայէթ այանէ կիրան կելիւրաի ,
 Եիւրէքլէրի փարէ փարէ օլուրաի ,
 Այա՛ պու սըրր ն՛օլա պու գըղըն իչի :

Պու գըղէ պու աֆէթ նէ՛ աճէպ իտի ,
 Նալայըգ նամ իլէ նալայըգ եերի ,
 Պիչարէ գալտըղըն աճըրլէր իտի ,
 Քի կէճէ վէ կիւնաիւզ միհնէթտէ գալաի ,

Կէնճիկինէ գըյտը պու սէֆիհ գըղտէ ,
 Օլ խօրեաթ Մարեօլուն արտընճէ տիւչաիւ ,
 Նօ՛ տէաի տուրաի սէրքէչիք իթաի ,
 Եաղըգ կէնճիկինէ նաֆիլէ եերէ :

Մէօղիւնտէն տէօնմէղ միւթի օլմաղ աէ ,
 Վիճուտին վիրմիչ օլ սիաաթէ ,
 Զէքիպ զահմէթի գանլը գույուտէ ,
 Օլ իսկէնճէտէ բաաթէթի իլէ :

Նէ՛ մէրթէպէ էչգ քի պու գըղ շէօյլէ օլա ,
 Աճէպ օլ զալիմ՝ օղլանտէ՛ն մի օլա ,
 Զէրգէմին թէքնէտէ իչթէ չիւրիւյէ ,
 Թաճիւպ իտէրլէրաի օլ միւսիպէթէ :

Գամ ու գայտ իտիւպ եասըն թութարլար ,
 Նէչէ խաթունլէր խանուլ սուլթանլէր ,
 Օլ զէլպէթի նէչէ պիւր չէքէր ,
 Իզղ ու նաղ իլէ պէսլէնէն վէնա :

Կիւղէլլիկինէ էֆսուս գատը իթաի ,
 Խիւտայի՞ մի օլա շէյթանի՞ միլաի ,
 Հիչ օլմամիչ պու սըրր , խայր օլա սօնի ,
 Հայըֆ սանա է՛յ վահ՛ն , է՛յ միւլթաղ վէնա :

Հէր քէսին ճանի քէնտույէ թաթիլի ,
 Հէմ էլլէրինտէն պիւր շէյ կէլմէզաի ,
 Պապասընէ բէճա հիչ կէչմէզ իտի ,
 Իմաի իչ կիթաիքճէ ֆէնայէ վարաի :

ԼԵ.

Վէնայի Բեհլիւն Ինն Ֆարեւն ֆեդերե Խաֆեհանէյե
 Կիւլի ֆեհլարե աշրաի :

Կէօրաիւ ուզանաի խըչմի գաղիլէ ,
 Ֆարիա պապասի Օրաուվարա իլէ ,
 Թէրքիմ իթաիլէր գուրպի սարայէ ,
 Միհրապկեան եարուպ պէհանէ իլէ :

Թէմէլին շօլ հատտէ կերէք դաղըլէ ,
 Զրնտան զէմինիլէ պէրապէրլէնէ ,
 Օրալըդտէ իլմի հէնտէսէ իլէ ,
 Թա զրնտանէտէք լաղըմ եէօրիւտիւ :

Օլ խափիսխանէյէ վարուպ իրտիլէր ,
 Վէ քէնտիւլէրէ մէրհապ եափտիլէր ,
 Զինտան պարինէ տուվար աչտըլէր ,
 Փէնչարէ աչուպ գանլը գույույէ :

Վէնա էալապինի թէպտիլ իթտիլէր ,
 Պիր շէյէ իհթիյաճ իթտիլմէտիլէր ,
 Յարիս պապասի էհի իլէ էնտիլէր ,
 Փէնչարէտէն վարուպ կէլիլէր իտի ,

Լէվաղիմին կէօրիւպ սէօյլէշիլլէր տի ,
 Թէսէլլի խաթըր խտէրլէր իտի ,
 Վէնա օլ աֆէթի մէշագգաթլէրի ,
 Հիչ այնընէ ալմազ խաթրի խօշ իտի :

Կեահ աղլէր անլէրէ կինէ տէրտի օլ ,
 Ա՛հ տօսթում Յարիս նէ՛ օլայտի օլ ,
 Վա՞ր մի քիմնէ սէնի պանա վիրսէ օլ ,
 Անա ֆէտա իթսէմ պէն տէ ճանրմը :

Սապէլ տէ էսիրուպ փէք էօվքէսինտէն ,
 Զէքիշիւպ անա , ա՛հ զալըմ ա՛հ սէն ,
 Պու սէվտա իլէ էօմրիւմիւղիւ սէն ,
 Կէնճիկինէ գըլյան հէմ պանա իտէն սէն :

Էօկիւտ վիրտիկիմտէ տէր իտին ա՛հ սէն ,
 Յարիսի իաթէմէ յէնին ճանըն ալան պէն ,
 Հա՛ ճանըմըղ չըգուպ վէ չըգմաղ, ահ սէն ,
 Պէնի տէ պու տէրտէ կիրիֆթար իտէն սէն :

Վէնա տաթլիրէք տէր ա՛յ հէմշիրէմ սէն ,
 Սապըր սէլամէթ տիր անի պիլէսէն ,
 Թանղրի քէրամէթի չօգ տուր տինլէ սէն ,
 Պու կիւնլէրտէ կէչէր անի անլա սէն :

Պունտա հիքմէթի վար, անի տույա սէն ,
 Կիւն տօղմատէն նէլէ՛ր տօղար պիլէ սէն ,
 Պապըլ ըահմըն ֆէթհին պիր կիւն կէօրէ սէն ,
 Տալմ վար տըր պիղտէ հազգըն կէօրէսէն :

Տէրտլէրիմէ շիմտի սէն տէ տէրտ գաթմա ,
 Հազգսըղ աթէշիմէ սէնտէ նար սալմա ,
 Պիր հալ տըր օղրատըղ սօնի խայր օլա ,
 Թանղրիյէ էմանէթ իւմիտ քէամէ սէն :

Լ.Գ.

Գորը Էրու՛ն Տու՛ննի Մըլըրէ Կեօրիւտի :

Գարը նամ Յըրանա շահի օլ մէղքիւր ,
 Նէչէ վիւղէրասին ճէմ իթտի մամուր ,
 Տիվան իտուպ տէր քի սուլթանի Մըլըր ,
 Նիչէ ճէղիլլէր պիղտէն ալիտօր :

Նէչէ պիր պու տիւշմէն զայլոպ օլարադ ,
 Պիղտէն վիւայեթէր տայխմ պարադ ,
 Միւմթաշ զաղիլէր , սսքէր ճէմ խտէք ,
 Պարի Գուտսի էլէ տիւշիւրէպիլտէք :

Հաքին պիր առէմ պիղտէն լաղըմ տի ,
 Վարուպ ճասուսլէյէ հէր անվալինի ,
 Պիզէ իրուպ կէրու խտէ իլամի ,
 Մնա կէօրէ խտէք պիղ թէտարիքի :

Տիվան խալդի մագուլ նիյէթ տէտիլէր ,
 Թէքրար տիվան խախապ ճէվապ վիրտիլէր ,
 Վիւղէրաստէն Տուլֆիլի թէնսիպ կէօրտիւլէր
 Զիրա ըիւզկեար տիտէի ալէմ տէնիլամ :

Բահիլ անվալինտէն խապէրտար օլ սուր ,
 Մասլահաթիւղար վէ լիսան պիլիւր ,
 Գրալ հազղ իտիւպ տէ Տուլֆի օղուճուր ,
 Գրալ տէր քի սանա բայէթ ճայիզ աիր :

Գուտս զիյարէթինէ պիլտիմ արղուսուն ,
 Պու խըտմէթի տախի պիլէ կէօրէսին ,
 Վէ սէլամէթլէ կէրի տէօնէսին ,
 Միւհիմնաթ տիւզիւպ վէ աղմ խտէլիմ :

Հէր նէ վիւայեթէ գատէմ պասարտէք ,
 Հիւքմի շիքեարի սսքէրէ ղըրէք ,
 Տուլֆի տէր գըրայըմըն էմիլինի խտէք ,
 Պօյնունա ալար Ֆէրմանի միւթի :

Գրալ տախի անա խիւլթ կիյտիլուպ ,
 չէմի մաօրաֆընը շիմտիտէն կէօրիւպ ,
 Մարտըն էվայիլի Մարշիլտէն չըգուպ ,
 Վէնայէ կէլիւպ թէտարիք կէօրտիւ :

Լէ,

Տուլֆիին Մըւըրս Եւլճու օլտուղի :

Իքի խիւտտամ իլէ Մարշիլէ Էնիւպ ,
 Պիր կէմի թութուպ Սուրեայէ չըգուպ ,
 Թարապուլուտէ , Համուտէ չըգուպ ,
 Կէրու Հալէպէ վէ Շամա տէօնտիւ ,

Իւզիւր Գուտսէ զիյարէթ իտիւպ ,
 Գաղայէ վարուպ Եաֆայէ Էնուպ ,
 Քիմիլինի կէօրիւպ պաղիտին սօրուպ ,
 Կէչխալէրինի վէ Եօլարինի :

Տաղէրի պիլէ վէ թէփէլէրի ,
 Պարգանլէրինի վէ պէլէնլէրի ,
 Իլլէրին միլլէրին գօնապլէրինի ,
 Մէմթի իլէ ճիւմլէ գալէմէ ալաի :

Համա ստայէրտէ օլան հաքիմէր ,
 Էլպէթ քի սէզտիլէր անի տույտիլէր ,
 Մէքթուպլէր եազուպ եէթիշտիրտիլէր ,
 Մըւըր սուլթանինէ իտիւպ իլամի :

Ֆրանսերդ գրալի շօլ շէքլ պիր ատէմ,
 ճասուսլուղէ իրաւ իտուպ մախուսէն,
 Պու էօլքէլէրի կէշլյօր պու տէմ,
 Այաղընէ ալմատըգ պէլտէ գօմատի :

Մըսըր սուլթանի իշիտուպ անի,
 Իշիթտիմ տէյու պէյան իթմէտի,
 Տույտի քի Մըսըրէ վարաճագ իտի,
 Վէ Տուլֆի վարուպ Մըսրէ եագլաշտի :

ԼԸ .

Մըսըր սուլթանի Տուլֆիյէ Բուլդուրուպ վէ ճասուսլու
 Լուղըն Բահգէգ Իտուպ Էպէրէն Իտէսէ գօյրուղէ :

Սուլթան գուլլէրին հարալի կէօնտէրիւպ,
 Անի գարշըլէյուպ վէ գըվրաք թուլթուպ,
 Էլին այաղըն վիէք զէնճիլլէյուպ,
 Սուլթան հուզուրինէ սիւրտիլէր անի :

Սուլթան կէօրիճէք սիւալէ կիրմիշ,
 Տէր պէնիմ էօլքէմտէ սիղ նէ՛ արարսըղ,
 Անլէր տէրլէր քի զիյարէթճիլիղ,
 Սուլթան ինանմայուպ վէ սէօյլէր տաթլի :

Ալըն պագչիշիմի վէ փէշիկէշիմի,
 Թէք պանա շիմտի սէօյլէն կէրչէկի,
 Գապիլ օլմայուպ սէօղ ալամատի,
 Զիրա Տուլֆի հէփ ինքեարտէ իտի :

Սուլթան Տուլֆիյի թաշրէ չըգարթտի,
 Տէր գըվրագ պաղան իքի հէրիֆի,
 Պասըն լօստարի հէմ աճի գըրպաճի,
 Պուճարէ սէօյլէտիրիղ պիղէ աշվալի :

Թաղիյանէ թիղ թիղ սէօյլէթտի իղի,
 Ֆրանսատէն իրաւ իթտիլէր պիղի,
 Պու փիր տիր գըրալըն խըմալ վէգիրի,
 Ճասուս տուր եա պիղէ նէ պու աղըր սըղի :

Սուլթան աշվալի թահգիգ տույտուգտէ,
 Տէր պիր փիր ատէմ տիր գըլմամ էօլլումէ,
 Իսկէնտէրիլէտէ մահպուս օլունէ,
 Թա քի զընտան իչրէ պուլա էճէլի :

Պիր սագիլ հապս իտի օլ քի գօնուլտի,
 Հէր թարաֆտան մահֆուղ պիր գալէ իտի,
 Գանլիլէր օրատա հապս օլունուրտի,
 Վէ զալիմ պէքճիլէր թային օլունտի :

Իքի խուտտմինի էսիրէ թուլթուպ,
 Տէմիր պէնտլէր իլէ միւճրիմէ գօշուպ,
 Օլան աշվալի անլէր տէ տույուպ,
 Ֆրանսայէ սալուպ խէֆիլ իլէ կիղլի :

ԼԹ .

Մալեմալն աշվալը Պարիս հագգընու :

Պարիս վէնանըն սօն մէքթուպլինի,
 կէօրիւպ կէօղիւնէ գօր աղլար իտի :

Անուպ պաշնէ կէլէն հալլերը ,
 Երնէ մի հիճրան տէյուպ թութուշտի :
 Վէնէտիկ չիւն ճէնկտէ , տէճնէր ճէնլայէ ,
 Էշգի թէք անտէն սալար տէրեայէ ,
 Նէչէ ֆուրթուճնայէ օղրար տէրա իլէ ,
 Գարայէ տիւշմէք արզուէր իտի :
 Փայէսէ չրգուպ էրմէնիստանի ,
 Կիւրճիթանէտէք վէ հէմ թէպրիղի ,
 Լիսանլէրինի թահսիլ իտէնտէ ,
 Խաթիտատ իլէ օղույուպ եաղտի :
 Էմնա օյունլէրտէ զալիպ օլուրտի ,
 Խալգ իչրէ հիւնէր կէօսթէրիւր իտի ,
 Վիւրմէղ ատրնի կիզլէր ճիւսիւնի ,
 Անասրղ պապասրղ զարիպ տէր իտի :
 Պու սէյահէթլէ կէճնիւ էկլէնմէղ :
 Վէնա աշղի տիւրթէր սալա թիւքէնմէղ ,
 Պիր փօսթ էպտալի տիր աօսթի պուլունմաղ ,
 Ճանի կէզտիրէն վէնա սէվտասի :
 Գուտստան Համիտէ , Ուրֆա , Հալէպէ ,
 Լիսան Արէպի թահսիլ իտէնտէ ,
 Հէր գանղի շէհրէ գատէմ պասարսէ ,
 Անլէրին ճամէսին էտինիւր իտի :
 Գըլըզլէրինէ քի կիրուր իտի ,
 Էշքեալ վէ քիսվէթ եարաշուր իտի ,

Սահիպ թապիյաթ ալուֆթէ իտի ,
 Քի հէփ գօնուշան հէյրան օլուրտի :
 Հալէպտէն չրգուպ Շամէ վէ Գուտսէ ,
 Ձիյարէթին իտիւպ մադսուտի Մըսրէ ,
 Եօլլարտէ պաղի սիւալ իտէնտէ ,
 Միւնասիպ ճէվապ իլէ մադուլ կէօրիւնտի :
 Խ .
 Ֆարիսին ասլանճը պաշնէլէ ասի օլտուղի :
 Ղարիպլիքտէ ճն երլ թէմամ օլտուգտէ ,
 Պիր կիւն Նիլ-Միւպարէք քէնարլէրինտէ ,
 Ֆարիս սէյր իտէրքէն խիւտտամի իլէ ,
 Սուլթանըն աօղանճըպաշար կէլտի :
 Սու քէնարլէրէ թալիմ իտէրտի ,
 Հէփ օլ գուշլէրէ թալիմ իտէրտի ,
 Կէօրիւպ Ֆարիսի պիր մադուլ չէլէպի ,
 Սօրար նէրէլիսին ինթի եա ախի :
 Նէրէտէն կէլմիշտին նէյէ կէլիշին ,
 Տէր ինտի քի մէն տիյարի Աճէմտէնէմ ,
 Պա իզնի փէտէրիմ սէյեահ իթմիշէմ ,
 Վիլպայէթ սէյր իթմէկէ հալա կէլմիշէմ :
 Ֆարիս պաշար հէր կիւն վարուպ օրայէ ,
 Տօղանճիպաշի տախի կէլտիքտէ ,
 Ֆարիպէ սէյլէշուպ հէմ հաղլանտըգտէ ,
 Ղայէթ եարան օլուպ սէվիշէ գալտի :

Պիր կինն ֆարիսէ տէր պուրուր խանէմէ ,
 Պիր նան ու նիյմէթ եէյէլիմ պիլէ ,
 Զիրա տօսթլուղա պու.տուր նիշանէ ,
 Փարիս պա չէշմի մարէս հազրէմ տէտի :

Սապահըն պիր թէօնֆէ իլէ պու վարուպ ,
 Աղա հուզուրինէ փէշքէշին սունուպ ,
 Օթուրուպ սօմաթէ սէօհպէթլէր իտիւպ ,
 Աղիմ մուհապպէթլէ մէճլիսի շահի :

ԽԱ .

Պարիս Խաթիբ Կոզանը սապալուր Վէ հո-դը-րի սո-լ-
 Խանէ շքո-պ, սերպէ-նի-նի ֆերմաննա նախ օլտո-րէ :

Մէղքիւր սուլթանըն բազէլէրինտէն ,
 Պիր տէրտէ օղրայուպ ալմազ իլաճտէն ,
 Շահպաղ շահին իտի մէրղուպլէրինտէն ,
 Տօղանճի հալիմիղ նէ օլուր տէրաի :

Փարիս տօղանէ պիր տէվա իթտի ,
 Կէօղլէրին աչուպ ուշար դօնարաի ,
 Անի կէօրէնտէ տօղանճիպաչի ,
 Աղիմ շաղլըգ իտիւպ մէղիտ հազլէնտի :

Փարիսի սուլթանըն հուզուր սասատէթէ ,
 Իլէտիւպ ահվալի հէմ անլաթտըգտէ ,
 Սուլթան նէտիր մագսուտ սիւալ իտէնտէ ,
 Փարիսին իւքտէն նէքի մուրատի :

Շօլ քի աղատէն ըէճա իթմիշ տի ,
 Սուլթան պիր խիլաթ կիյտիրէ եանի ,
 Էօլքէսինտէն դանտէ վարաճագ իտի ,
 Պի փէրվա կէղիւպ սիւալի մաֆի :

Սուլթան խիլաթլէյուպ եաղըլըն տէտի ,
 Խաթէտիւկի կիպի օլա մէֆհումի ,
 Սուլթան իմլասընի նիշանըն դօտի ,
 Փարիսէ վիրտիլէր խաթթի շէրիֆի :

Փարիս Մըսըրտէն տէօնիւպ Պէրպութէ ,
 Թէք սիլասընտէն պիր խապէր պլէ ,
 Կէօնիւլ էկլէնմէղ թէք ճան կէղտիրէ ,
 Մըսըր սուլթանըն քեաղըտը իլէ :

ԽԲ .

Պարիս Էֆրէնճ րո-հպանա Բէսաթիֆլէ Տուլֆիլին հա-
 լնարէն Խապէրոս օլտո Վէ նի Խէլա Էրտէր Նիշ-
 Բէյլէ Խալէնուրէյէ Կէրիլի :

Պէրութ հագիմլէրի քեաղըտի կէօրիւպ ,
 Փարիսէ աղիմ իլթըֆաթ իտիւպ ,
 Կիւնլէրտէ պիր կինն թաշրա քի շըդուպ ,
 Պիր էֆրէնճ ըուհպանէ եօլտա սաթաշտի :

Բուհպան կէօրիւպ պունի մագպուլ չէլէպի ,
 Գի էտիպանէ իտի ճէվապլէրի ,
 Գուտա ղիյարէթինէ կէլմիշէմ տէտի ,
 Նիլէթիմ սիլամէ վարմագ տըր տէտի :

Սօրաք քի սիղին շահինիզ վար մի ,
 Եա պեկէր փաշալէր եախօտ ասքերի ,
 Եա կիւղէլ վիւրայէթ մագսուտի վար մի ,
 Բուհպան տէր գօրգարեմ տիմէկէ հէփի :

Փարիս տէր անա պէնտէն խէյֆ չէքմէ ,
 Ապտուլլահ օղլույեմ գալուպ պուրատէ ,
 Էլպէթ քի պանա սէն նագլինի էլլէ ,
 Վիւրայէթինիղին հէր ահվալինի :

Պիւտիկին կիպի սէօլլէ սէն գօրգամ ,
 Թանրի շահիտ օլա քի գալըր պէնտէ ,
 Նէյէ կէլմէղլէր անլէր պուրայէ ,
 Գուտա իչուն իտուպ պունլարլէ ճէնկի :

Բուհպանտէ սէօլլէր անկա մագսուտճէ ,
 Սուլթանտէն աղիմտիր գըրալըմը տէ ,
 Ասքեր չօղլուղի գաթ գաթ զիյատէ ,
 Գուտա իչին քեամիլ տիր տէր նիյէթլէրի :

Իրսալ օլունմուշ պու թարաֆլէրէ ,
 Գուտա զիյարէթի թարիգի իլէ ,
 Վէնալը պիր վէղիր նամտար տէվլէթտէ ,
 Մըսըր սուլթանի տույուպ վէ թուլթտի :

Իսկէնտէրլիյէտէ մահպուս տուր շիմտի ,
 Իշտէ պիւտիկիմ տէտիմ եա սէյտի ,
 Փարիս տէր սապահ սըրճէ կէլ իմտի ,
 Բուհպան սէլամիլէյուպ վարտի էրթէյէ :

Փարիս կէօղիւնէ ուղումի կիրէ ,
 Էսկի տէրալէրի թաղէլէնտիքտէ ,
 Սապահ բուհպանի եինէ կէթիւրտէ ,
 Սիւալէ կիրուպ սալընէ իրէ :

Տուլֆի օլտուղին սահիհ պիւտիքտէ ,
 Պաշար բուհպանէ չէնտան եէմինլէ ,
 Միղաճընա կէօրէ ինարարըրտէ ,
 Քէնտու կիպի իտուպ հէմ թէպտիլ ճամէ :

Ալուպ պիլէսինճէ նէչէ թէտպիլլէ ,
 Բէվան օլտիլէր իսկէնտէրլիյէյէ ,
 Սուլթան խաթթընի սունաի անլէրէ ,
 Սալուպ գալայէ անի թաղիմլէ :

Բուհպան Տուլֆինին հապս օլան եէրէ ,
 Տույուպ Փարիսէ քի իլամ էթտի ,
 Փարիս հէրտէմ եօլուն օրատան իթտի ,
 Պէքճիլլէրի սէլամլէր քի աշնալէչէ :

Տէօնիւպ կէչտիքճէ շէրպէթիլք սունար ,
 Կեահ իֆթարիյէ կեահի պէրկիւզար ,
 Մէօզտէն սէօղէ էյ տէր զընտանտէ քիմ վար
 Նէ ճինս ատէմլէրտիր վէ նէ թէօհմէթտէ :

Պէքճիլլէր տիրլէր Փըրէնկ քիւֆֆարտէն ,
 Խապիս հաքիմլէրտէն նամտար քէլապտէն ,
 Էօլքէյի միւսլիմանէ ճասուսէ կէլէն ,
 Քի թապիւրի օլմաղ պիր թարիգ իլէ :

Պարիս եիւզիւնի չէվիրուպ տիտի ,
Թու պրէ քեաֆիր , ճասուս տուր կիտի ,
Քէնտուլի տուլուրուպ խապիս ԹուԹտուրտի ,
Կէպէրմէսի մէհէլ տիր օլ խինզիրէ :

Անընլէ պիրիճի.ք սէօյլէչէմ տիտի ,
Կէօրսէմքի նէ չէ.քիլ քէլէպտէն իտի ,
Քի պունճա ճիւրաէթիլէ կէլմիլ իտի ,
Պէ.քճիլէր տիրլէր հէ.յ.ք իգուն սէ.յտի :

Սուլթանըմբըրն շիտտէթ Թէնպիհի ,
Բուլի գէմինտէ անըն եիւզիւնի ,
Պիր քիմսէ կէօրէճէ.ք եօգտուր գապիլի ,
Լաքին ֆի խաթրէ.ք բուհ եա սէ.յտի :

Տէր լիսանընտէն պիրաղ պիլիւրսէն ,
Կիրուպ պիլէսինճէ սէն սէօյլէչէսէն ,
Պարիս տէր հագ ըիզա օլա սիղլէրտէն ,
Պէն պիլմէմ էմմա գուլում մալիւմի :

ԽԳ .

Պարիս գուլայէ կէ.քճիլէր իլէ :

Կիրուպ գալայէ պէ.քճիլէր իլէ ,
Նէ առէմ տիր սէօյլէչ տէր բուհպանէ ,
Նէ էօլքէտէն տիր նէսի վար էվտէ ,
Բուհպան Տուլֆի իլէ քի սէօյլէչտի.քտէ :

Պարիս տինկլէր հալի, հէմ պէ.քճիլէր եանէ ,
Խաթիհզա իտէր մահպուսի քէհննէ ,
Քեաֆիր պէլասըն պուլմնուլ մէհէլտէ ,
Էլ վէտա իտուպ տէօնէր գօնաղէ :

Եճմինլէ բուհպանի եհնէ գանաբըր ,
Եիւրէկիւմ աճըտի պիր դարիպ փիր տիր ,
Հալա զէլայէթտէ տէմիրտէ եաթըր ,
Չիւրիւյէճէ.ք օրտա էօլիւպ կիտինճէ :

Պէնիւմ պապամ տախի իտէվի իտի ,
Պէնիւմ նիլէթիմտէ օլմագ իտայի ,
Միւրատըմ գուրթարմագ վալլահ պիլլահի ,
Վար պիր հօչ սէօյլէչ սէն պիլէսինճէ :

Բուհպան Տուլֆիլէ վարուպ կիրտի.քտէ ,
Հաթըրն սիւալ իտիւպ սէօղիւ աչտըգտէ ,
Օլ կէօրտիւկիւն իկիտ աղամ տըր իչտէ ,
Իթլաղընէ չալըչըր մալիւմ օլունէ :

ԽԴ .

Պարիս բուհպանի Տուլֆիլէ կէօրտի.քտէ ,
Տուլֆի գուլայէ կէ.քճիլէր իլէ :

Կէօնտէրտի պէնի սանա սէօղի վար ,
Թանկրի գուրթարըրտէ տախի նէ սէօղ վար ,
Իչտէ կիւն պուտուր նէ վաղթէ պաղար ,
Պանա նէսի վար պէտէլ էյլիլէ :

Տուրֆի իշխանէք պու սեօղիւ շաշտի ,
 Ծիրագէ կելուպ աղլար տինմէղտի ,
 ԱՏ չէքերէք փիւրեաշ կէօղլէրին սիւտի ,
 Եիւղինէ պագուպ ինլէրէք տէտի :

Եերի կէօկի փերվէր իտէն պիր թանրի ,
 Շահիտ օլա սեօղիւմէ վալլահ պիլլահի ,
 Սիլամտէ հէր նէմ վար իսէ քիւլլի ,
 Քէնտուլէ օլտուն թէք կէօրսիւն չարէմի :

Հէմ տէ եա քէնտինէ պիր դըղըն վար տը
 ձէմի ֆրէնկիւթանտէ նամ շան վէրմիշ տիր
 կիւղէլլիքտէ միւմթաղ քի լանաղիր տիր ,
 Էրէ վարմատըղի իշին մահպուս տըր :

Աղապէ սալտըմ հէմ պրաղուպ կելտիմ ,
 Պէն տախի պու տէրտէ կիրիֆթար օլտում
 Ախիր վագթիմտէ էսիր օլուրում ,
 Պու իգրար հագ տըր քիզպ տիր շէյթանի :

Բուհպան ֆարիսէ տէօնիւպ նագլ իթտէ
 ֆարիս տէրտինէ տէրտլէր դաթըլտի ,
 Գըղընը վիրմէկէ բիզա օլտուղի ,
 Վէ հալա վէնա մահպուս դալտըղի :

Թագաթ մի դալըր հիւնէրի վարսէ ,
 Ճան աթըպ հէրնէ հիւնէր վարիսէ ,
 Ուսուլ խարճ իտէճէք մահալ տըր իշտէ ,
 Շէպըուղ թէտարիքէ էշղալէ կիրտի :

Բուհպանի կէօնտէրուպ քէշֆէ թահմինէ ,
 Գալէա հիսարինէ պէտէնլէրինէ ,
 Կէշիտլէր ասանըն թագայուտ իտէ ,
 Հէմ տախի քէնտու կէօղտէն կէշիրտի :

Բուհպանէ տէր , իմտի թէզ վար եալլիյէ ,
 Սըրճէ սէօյլէշ պիղէ սէն պիր սէֆինէ ,
 Ուճուղ փահալը սաղըն հիշ տիմէ ,
 Թէզ խապէր իլէ պանա տէօն կէրի :

ԽԵ.

Ծրեւ գալէ պէճիլէրինէ շէյթէլ իտուպ , աշլէրի Վար ի-
 րուպ , Տուֆէն իւլու վէ վէնայէ ֆերարլէրի պէյանէնպէ :

Պատէ պէքճիլէրէ խիւտտամըն սալուպ ,
 Պու կիճէ աղամըն միւրատի օլուպ ,
 Սիղիլէ տիլէր պիր իշրէթ իտուպ ,
 Պիր սէօհպէթ իթմէք տօսալուգ նիշանի :

Թաամէ միւթաալլիգ դայտ իթմէսինլէր ,
 Հէր շէյ հաղըր տըր , շէօյլէ պիլսինլէր ,
 Թէք տօսթլարըմ իլէ սէօհպէթ ու տէմլէր ,
 Տէր զարիպ տիլէմ իյշէ թահսիրէ :

Գալէ պէքճիլէրի մագուլ եէր կէօրիւպ ,
 խիւտտամլէ ախչամ թաամըն սալուպ ,
 ֆարիս բուհպան իլէ դալէյէ վարուպ ,
 Պէքճիլէր թաղիմլէ տախլ մէճիխ օլտի :

Պատէ նուշ օլուպ շաղըդ օլտուգտէ ,
Ֆարիս իւքտէն տէմիշ տիր խիւտտամինէ ,
Մուգայէթ օլուպ օլ պէքճիլէրէ ,
Պատէ յի սըգճէ վէր տօյի տօյի :

Մէ յիլէ օլուպ խէրապ էլ պասրէթ ,
Մայիլ սէօղլէրինէ ազգընա հայրէթ ,
Խասթէ տիլ օլուպ մնազպուն քէ յֆիլյէթ ,
Եըգըլա քալալլէր սէքրանի քիպի :

Ֆարիս բուհպանի պէքճիյէ սալուպ ,
Խաբիսխանէնին միֆթահին ալուպ ,
Խէրու կիրուպ Տուլֆիլյէ սունուպ ,
Սյազլէրինտէն պէնտին չըգարտի :

Ֆարիս պէքճիլէրի պէքլէր գաբուտէ ,
Իճթիմալ տըր պիրի կէօղիւն աշարսէ ,
Հազըր պաշ տըր քի սիլէ սիւֆիւրէ ,
Բուհպան Տուլֆի իլէ Ֆարիս խիւտտամիլէ :

ԽԶ .

Փարէ Տուլֆիլյէ վէնայէ ֆերուլէրի :

Ինուպ դայէատէն եա' հու աէտիլէր ,
Անճագ սօլուգլէրին եարտէ ալտըլէր ,
Կէմիլէ տիւշիւպ չէքա տէտիլէր ,
Եա թանկըլմ գատըր , համա հիքմէթինէ ,

Պիրազ քիւրէքլէ պալթի եէլ իլէ ,
Ուղանուպ Գըպըրսէ ալէմ տէմիլէ ,
Պիր զայրի կէմի թուլթուլէր անտէ ,
Տախլի Կիրիտէ շաղու շիւքը իլէ :

ԽԷ .

Տուլֆիլյէ վէնա շէհրէնէ Կախիլ օլտուպ :

Անտէն Մարշիլէայէ տէմիր սալաբդտէ ,
Աթլանտիլէր տօղրու շէհրի վէնայէ ,
Տուլֆի անսըզտէն կիրուպ էվինէ ,
Գաբուտէ օլան խիւտտամ տուլտուգտէ :

Խանուլմ իշիտուպ աճապ խէյալ մի ,
Տէր քի պու ահվալէ ինանմալի մի ,
Աղիմ սէվինճ ալազ օլտէմ քի գօվաթի ,
Տուլֆիինին սարայի խալդ իլէ տօլտի :

Ճէմի շէհիրլի այաղէ գալգտի ,
Փատիշահէ իլքին միւթտէ եէթիշտի ,
Ուշադլէրի միւթտէ պախալիլլէ տօլտի ,
Հագ գուարէթինէ չօդ շիւքիւր վէրիլտի :

ԽԸ .

Տուլֆի Փարէսէ գօնագ Կեօղտիլ Վէ գայիպան Կար-
հիլի Խարէ :

Տուլֆի թաղիմ իլէ գօնագ կէօսթէրուպ :
Անլէրի լիպապլէ աղիմ տօնատուպ ,

ճիւմլէսի իղէթ իլթիֆաթ խոուպ ,
Սորանլարա ճէվապ քի էվլաա Արէպի :

Տուլֆի Ձըրէնկ օղլի տիր տէր Արէպէ տիւշմիւշ ,
Չօճուգլուգտէ գափըլուպ քէնաու պիլմէմիշ ,
Շիմտի տինէ կէլմէք նիյէթ էյլէմիշ ,
Թարիֆին իտէր քիմ նէճաթըմ օլաթ :

Նէշէ մարիֆէթին նագլ իտէր իտի ,
Չէնտան լիստն պիլիը չօգտուը հիւնէրի ,
Ուսուլու թէտպլիըի քի պանա իթտի ,
Նէ տէրտաէ իքէն գուըթարտի պէնի :

Փարիս պիր գաչ կիւն կիւճլէ սապր իտէր ,
Վէնա մահպուլթ իչին եանուպ վէ թիւթէր ,
Բուհպանա տէր վար պադ Տուլֆի նէ սէօյլէր ,
Գավլինտէ տուըուըմի պադ նէտիր էմրի :

Խթ .

Փարիս բուհպանէ Տուլֆիէ կեօնդէրի :

Բուհպան անա վարուպ պէհճէթ սէլամլէ ,
Միւրաա թահսիլ օլտի տէր հէր վէջնիլէ ,
Իշտէ կիւն պու կիւն տիւը իկիտէ սէօզնէ ,
Փարղ քի ահտըն թամամ օլա էֆէնտիմ տէտի :

Տուլֆի տէր բաղիյէմ ագվալըմ պիւթիւն ,
Ալ սէն օլ իկիտի զընտանէ վարըն ,
Վէնայի կէօրիւպ պիր հօշ սէօյլէշին ,
Հադ շահիտ տիր նօլա մագուտի կիպի :

Ծ .

Փարիս վէ բուհպան էտօնէ կեօնդէրի վէնայէ կէօր-
ճէր էնն :

Փարիս իլէ բուհպան չըգուպ սարայտէն ,
Վարուպ խամսէ կիրուպ օլ փէնչարէտէն ,
Փարիս սէօյլէր իտի լիսան արէպտէն ,
Բուհպան թէրճիւմանըգ իտուպ սէօյլէրտի :

Տէր էյ վէնա խանում սէն հէփ էլիթտին ,
Պու իկիտին լութֆի ալէմ տույտուղուն ,
Պապանա չօգ հատտըղ էյլուկի իչին ,
Սէնի պու իկիտէ լայըգ կէօրիւլտի :

Մուհապպէթլէ ճաիզ սէն մութի օլմագ :
Վարիսէթինի իթտիրմէք կէրէք ,
Կէր սիզէ իթտիւկի լութֆի սէօյլէրսէք ,
Նէ եէրտէ օլուպ նէ կէօկտէ տէտի :

Վէնա տէր կէրչէք քի օլ փիր պապամի ,
Տիւշմէն էսիրլիքտէն խէլաս էյլէտի ,
Չօգ տուը էյլէտիւկի մալիւմ քի հադի ,
Թանկրի վիրէ օլա միւքի վարիսի :

Լաքին օլ թէքլիֆ գաթի չէթինիմ ,
Հադ ճանըմի ալսա գուըթուլայիտիմ ,
Թէք պու սիթէմլէրտէն խէլաս օլայտիմ ,
Սէօյլէր աճի աճի հէմ աղլայի աղլայի :

Պարիս արտատէն տինկլէր աղլի կիտէրտի ,
ձիկէրճիկի փարէ փարէ օլուրտի ,
Գօնադէրինէ տէօնտիլէր կէրի ,
Քէնտու աղլէտիկին սագլար կիղլէրտի :

ԾԱ .

Իտինճի Կէճա Կէճա Կէճա :

Իքի կիւնտէն սօնկրա Պարիս բուհպանլէ ,
Հաիսէ վարուս տիւրլիւ տիւրլիւ սէօզ իլէ ,
Վէնա էկիլմէ յուս պիր սէօղլէրինէ ,
Իլլա տարկըն աղլար պու նէթիճէ յի :

Սէնտէն ըէճամ պուտուր սէօյլէր իկիտէ ,
Քէնտու դանդի վէղլըր գըզըն ալըրսէ ,
Պէնի պիր ճարիյէսի եէրինէ թութա ,
Եօգսա պու հաիս պէնիմ ճէննէթիմ օլտի :

Պարիս կէօրիւս պէնա մէթինիկինի ,
Հատարզ տէօքիւլէն կէօզ եալլէրինի ,
Թադաթ իթմէ յուս կէրի տէօնէրտի ,
Գըզըն սապրինէ թաճիւս իտէրտի :

ԾԲ .

Պարիսին Վէնայի Իւլիանճի Բէճրիւպիսի Վէ Կէնդուսի
Կիւտիւրիկի :

Իքի կիւնտէն սօնկրայ իւլիւնճի քէրրէ ,
Իպթէր քի տախի թէճրիւս կիտէ ,

Կէլտիքլէրինի Վէնա տույտուգտէ ,
Օլ մէքրուհ գօղույի թիղ հազրըլաար :

Բուհպանլէ Պարիս իլէրու կիրուս ,
Վէնա սէվկիսինտէն գօղու ալմայուս ,
Բուհպան իքրահ իտէր պուրնուսի թութուս ,
Լաքին Պարիս օլ լաթիֆ բահլիյէսի :

Բուհպան նէչէ թէմաիլ մէսէլէ իլէ ,
Վէ գաթլէ միւթէալլիգ սէօյլէր զաղէպլէ ,
Վէնա հիչ արտըրմազ պիր թարիգ իլէ ,
Էօլիւմտէն գօրգմազ եէնիլմէզ իտի :

Պարիս բուհպանլէ իշարէթ էթտի ,
Տաչրէ չըգա տէ յու քէնտու պաչլատի ,
Ֆրէնկճէ տէր Վէնայէ սէն նէ սէպէպլէ ,
Պանա պէկէնմէզսին վիրմէզսին սէօղիւ :

Վէնա տէր այ միւմթաղ իկիտիմ էպլէ ,
Եօգ քի խաթուն կիպի , ճարիյէն եէրինէ ,
Կէլ գապուլ իլլէ պէնի ինճիթմէ ,
Սահիպ օլ պապամըն միրասէթինէ :

Պարիս հէման տէմ լաիլաճ գալուս ,
Նիչան եիւղիւ կիւնի օլ քի վիրմիլտի ,
Գօյնուտէն չըգարուս պէնայէ սունուս ,
Տէր տիյնէ սէօղիւմի էյ նաղլի դէման :

Ալ պուսի գալըն էմանէթ սէնտէ ,
Մուհապպէթ նիչանի մապէ յնիմիլտէ ,

Թէք հաթրընի հօշ թուլթ պէնտէն ինճինմէ ,
Տիյարընըգտէն կիտէր օլամ պիր զէման :

Վէնա եիւզիւկի ալտըղի կիպի ,
Թէզ տէօնիւպ Սապէլէ սիւալէ գալտի ,
Եիզիւկիմէ պէնկզէր պիր հօշ պագ շունի ,
Օղրուլէնմիշմի օլա աճէպ պիր զէման :

Հապէր տէր էֆէնտիմ սէն պագ պիր հօշճէ ,
Օլ կիւնքի գալտըգ քէօյտէ ֆիրարտէ ,
Բուհպան օտասընի կէթիր հաթրընէ ,
Պունի նամպատ տիյու վիրտիկին զէման :

Իմտի կէլէնլէրին պիրի օլմայէ ,
Քիքէնտու ֆարիս տիր տէօն պիր պագ հօշճէ ,
Վէնա տըր տէօնիւպ պաշըն գալտըրէ ,
Կէօրտի ագ սարըզլի հէմ շիրի զէման :

ԾԳ .

Վէնանը Բեւիֆեյեի :

Նագշին թանրյուպտա անա աթըլտի :
Ֆարիս կէրտանընտէն ասըլա գալտի ,
Եիւզիւնի եիւզիւնէ լէպպէրլէպ օլտի ,
Էլրագի սարմաշըգ վէ ըէվաղի զէման :

Պիր զարիպ ֆիղան ֆերեատլէր գօլտի ,
Սէրաղազ հէնկեամ իքիսինտէն տի ,
Բուհպան զանն իտուպ աճէպ գաթըլի իթտի ,
Պին ճանլէ իչէրու տիւշտի օլ զէման :

Սապէլլէ բուհպան մաթ գալտըլէր տի ,
Քի պիրպիրինտէն այըրամաղլէր տի ,
Օլ պուսէլի լէպան նէ ճինա ֆասըլտի ,
Քիշիվանի կերիյէ վաղի օլ զէման :

Մն երլ հիճրան իլէ օլ հասրէթլիլէր ,
Գանլի գույուտէ գավուշուպ տըրլէր ,
Թագէ եիւմն իլէ մէվճուտի տէմլէր ,
Խքի նէվճիվան սարըշըգ զէման :

Շէմն իլէ Գամէր տօղուպ զընտանտէ ,
Ճիհան նէվլէնուպ աճէպ սէյրանտէ ,
Մէվսումի վուսլէթ աշըգ մաշուդլէ ,
Իպրէթ թէֆէրրիւճ վիէյտա օլ զէման :

Տէրալէր տէշիւուպ կիւլ միւքէրրէր նուշ ,
Թագլէլէր թագէ խուրրէմի տիլ հօշ ,
Նար էշգէ եանանլար վիէրիշանի ճուշ ,
Բուշէն տիլ ու թէն հէմ ճան պիր զէման :

Ձէլիլ ու սէֆիլ զարիպ սերկէրտան ,
Տաղլէր տիվանէսի օլ ֆարիս միւտամ ,
Իսկէնճէյէ կիրիֆթ օլ Վէնա պէտնամ ,
Բէվայի ալէմ տիր վուսլէթի զէման :

Մէվկիւլի սէվաիկի աիզինտէ թագէ ,
Ճանլար թագլէլէնուպ ճանանտա թագէ ,
Սինէ պէր սինէ մուհապպէթ թագէ ,
Օղունուպ պէսթէլէր թագէ չօղ զէման :

Նէ զարիֆ կիւֆթար էշգի նէղաքէթ ,
 Նէ թէօհֆէ տիւրէր սաֆի նազմ հէ յաէթ ,
 Պաղի Երեմիա ճէննէթի կէօղէթ ,
 Օլտուր սանա պաղի միւնէպպէտ զէման :

ԾԴ .

Վէնա վէ Ծարե՞ ռէբու Տուֆէյէ Կէրեփէրէ :

Սօլէ վէ Լունա իքիսի գօշէ ,
 Հուգուրի Տուֆիյէ վարըրլեր տիւշէ ,
 Պի վէրվա բէֆթար հիշ նիստ էնտիշէ ,
 Տուֆիի կէլիշէրին կէօրիւպ դալտըրտի :

Յարիս իլքինտէ վէնայէ տէր քի ,
 Կը սէն սէօյլէ բուհու՛մ պիլտիկին կիպի ,
 Սաղըն անմայասըն պէնիմ աուրմի ,
 Նիճէ քի տուրտիլէր մաէն իքիսի :

Վէնա տէր պու կիւնէտէք պէնիմ էֆէնտիմ ,
 Սիղէ սերքէշ էվլատ վէ սաի օլտու՛մ ,
 Հէմ ճէհայէթիմ աֆիլին տիլէրիմ ,
 Միւրատըն նէ իսէ էմր էֆէնտիմին :

ԾԵ .

Ծարե՞ Տուֆէյէ Կէրեփէրէ Պէլտիքիլի :

Յարիս պիւր իփիլէ պիւր գըլըճ սըրճէ ,
 Սաղլարտի կիղլու քէնտու իւսթիւնտէ ,
 Պագուպ վէնանըն սէօղիւ պիթինճէ ,
 Իլէրու վարուպ Տուֆիի էօնիւնէ :

Իփի չըգարուպ պօյնունա թագուպ ,
 Գըլըճ դապղէսինի Տուֆիյէ սունուպ ,
 Վէնա գարչըսընտէ տուրուր վէ պաղուպ ,
 Սէօղինէ սէօղ վիլմէղ մաթ օլուպ դալուպ :

ԾԶ .

Տուֆի Ծարե՞ի Ռանըյուպ պուս իրուպ վէ փեթեր վէ
 մարեբն ռալըրուպ Ելմիֆաթի Ելէրիլի , վէ պէօյի-տ շէն-
 լիւլէր Եճրա օլտուրէ :

Տուֆիի փէք պագալը քի Յարիս տիր կէրչէք ,
 Իփի վէ գըլըճի ֆիլ հալ աթըճէք ,
 Գօլընտէն թուլթուպ եէրտէն ալըճէք ,
 Սարըլուպ իքի եիւղիւն պուս իթտի :

Շիւքը իլէ տէր քի վէնա դըսմէթի ,
 Մուգատտէրի հաղ մուհադգաղ օլտի ,
 Ղայէթ շաղըգ իլէ հէման շաղըրթտի ,
 Յարիսին պապասըն վէ անասընի :

Իսիլաթլէր կիյտիրուպ էօղիւր տիլէտի ,
 Աղավաթ պէկլէր ալուպ խապէրի ,
 Քիւպարայի ագրապա վիլայէթիլիսի ,
 Տուֆի սարայընտէ մալամալ օլտի :

Խանէնտէ սաղէնտէ սաֆ սաֆ տիղիլուպ ,
 Տէրէճաթ իլէ մէճլիս տօնանլուպ ,
 Պորու թրանիլէթա տէմ տէմ շալընուպ ,
 Թիւֆէնկլէր թօփլար սէտա պահապա :

Փաշալէր պէկլէր սատարաթ օլուպ ,
 Հէր քես ագրանընճա տէմ տէմ եերլէշուպ ,
 Մուպահ չիչէքլէր միւղէ յեհն օլուպ ,
 Կէօյա քի ճիհանտէ ճէննէթի մէյլէ :

Չէնտան մէյի նապիլէ սիւքքերի նէվալէ ,
 Սաղէրի եարան տէօնիւպ փիալէ ,
 Վէնա վէ Ֆարիս մէսթ էշգի իլէ ,
 Կրանֆէսթէ մանէնտ տիրլէր լավիվա :

Օլ գըղլէր կելինլէր սէֆիտ սիւնպիւլլէր ,
 Գօնչէ կիւղէլլէրի սիմաի վէրաի թէրլէր ,
 Չիւմրէ ըէֆթարլէրին կէօրէն աշըղլէր ,
 Շադի պիւպիւլլէր թէք օլուպ լավիվա :

Վէնայի վէֆա , Ֆարիսէ չիֆա ,
 Ճիւտայի ճէֆա , վուպլէթի սէֆա ,
 Սապր տէֆա տէֆա , օլմատի հէվա ,
 Եիւմնի միւպարէք , գաթ գաթ լավիվա :

Պիլէ շաղ օլտուգ շէնլիկի իչիւն ,
 Խուրրէմ տիլի պախշ օլ նաղլու իշուն ,
 Գատէմ միւպարէք պատ սատէթ պու կիւն ,
 Ճամլէր փէրվանէ թէք սերա լավիվա ,

Խանէի Տուլֆինին կիւրուհի հիւրի ,
 Չիւմրէի մէյլէքլէր քիւշա մանղէրի ,
 Շէմնիւմա մէհնէվ զուրէ տիլտարի ,
 Հու տօստ էշգլէրինէ անտէ լավիվա :

Սէօհպէթի իրֆան մերաթիպ իլէ ,
 Սլուֆթէ օլան էշգ սէվտա իլէ ,
 Վէնա տօլուսինի նուշ տուր մէթհիլէ ,
 Քի այվաղըն պուլտի լէք լէք լավիվա :

Էլին իշրէթինտէն նէ հիսսէ սանա ,
 Ճամլէր շէնլիկինտէն նէ էնֆա սանա ,
 Ճանըն չըղընճէտէք հօշ չէք երէմիա ,
 Վայ վայ իլէ թէպտիլ օլսա լավիվա :

ԾԷ .

Վէնա Ֆարիսէ ագրէ նիւեսն օլտուպ :

Պիր գաշ սուրուրի պու չըրաղանլէ ,
 Տիւկիւն մուհիմմաթի հէմ կէօրիւլտի պիլէ ,
 Վէնայի Ֆարիսէ եիւմնի եէվմ իլէ ,
 Գուլթիլի իսթիֆան իտուպ լավիվա :

ԾԸ .

Էսապլէն հալէ վէ նիւեսն :

Սէֆիլ տերտիմէնտ էսապլէ էմմա ,
 Ուղագտէն պագուպ տեր քի եա' պանա ,
 Վէնա տեր սէնտէ Որտուվարտի գօլլա ,
 Հաթըրնի հօշ թուլթ տէմէ եա պանա :

Հէմլիրէմ սէնի պէն աթմամ եապանա ,
 Էմէկին զայ օլմաղ տէմէ եա' պանա ,
 Սէնինտէ իշինի կէօրէք սըղլամա ,
 Քի այվաղ չօգ օլուր եանմա եապանա :

Հէմ անբախմ ի ընկն եաման կիւնկերտէ ,
Եաղչի կիւնկերիմտէ կիւլ օյնա սէնտէ ,
Սապէլտէ սարբլսն ճիվան Օրտուվարալէ ,
Սէօզ գալմազ տիմէկէ եա պանա պանա :

ԾԹ .

Սապէլ Օրտուվարալ էլ Նիւտահ օլտուղի :

Տուլֆի էմրիլլէ Օրտուվարտէ վիրուպ ,
Շէնկիւքլէր իլէ խթիֆիան իտուպ ,
Եադուպ միւքլէրինէ հէփ վարիս օլուպ ,
Եաղ պաղլա էյ Սապէլ տէմէ եա պանա :

Էյ նազմի էրպապ այա պունճա մուգայէթ ,
կէչմիլ շէյտէն սանա նէտիր թէմիլլէթ ,
Եա լէշէ գուգկուն եա պաշա տէվլէթ ,
Երեմիա հու աէյու գալտըն եապանա :

Կ .

Տուլֆիին վէֆալի պէյաննիտէ :

Տիւկիւնտէն սօնկրա պիր գալ կիւն կէչտի ,
Տուլֆի էճէլի իլէ ճիհանտէն կէօչտի ,
Փարիս միրասէ հէմ վայէսինէ կէչտի ,
Վիլայէթլի տախի սուրուրէ կէչտի :

ԿԱ .

Փարիսին վէ վէնանն վէֆալիլէրի :

Անրն իւլ էրքէկի գուհուրէ կէչտի ,
Փարիս վէնաաէն էվլէլ ֆէվլթ օլտի ,

Վէնաննն էօմրիւ ֆադաթ դըրդ սէնէ օլտի ,
Էյգ վէ սէվտալէրի էօղիւլէր իլէ կէչտի :

ԿԲ .

Օրտուվարալ վէ Էսապիլն էնվալ վէ վէֆալիլէրի :

Օրտուվարտէ իքի օղուլ տօղտուլէր ,
Փարիս պապասընէ վարիս օլտուլէր ,
Փարիս օճաղընտէն այրըլմատիլէր ,
Օլ սապէլ իլէ հէմ տէմէլէրի կէչտի :

Թաքի կէլիւպ էճէլ հէփի զապտ իտուպ ,
Վէ հէր սէվտալէրի օլ ախիր իտուպ ,
Նէ կիւղէլ էսիրկէր նէ տիլէր տիլուպ ,
Հէփ ալէսէվլլիլէ խաքէ Եէքսան կէչտի :

ԿԳ .

Խաթիթէ , Խահսին , Վարհ , Կիւա , Նուսահ ու ֆէնար ,
Կամար ու աէնա , վէ իսթի ֆալիլէրիլէ պէյաննիտէ :

Խաթմ օլտի նազլի շօլ Վէնա խանուսուսն ,
Մանէնատի օլմազ պիր տիլի խաթուն ,
Գի ըն սէնէ շէքիւպ օլ հափս միհնէթիլն ,
Ահաի վէ ադվալի իւլուսմէ կէչտի :

Փարզալըր էրլգալին բահմէթ օղունա միւտամ ,
Գի միւնքեր օլմատը գալլի տիւրիւսթ թամ ,
Ջիրա աէրիտի ըլ շահիտ տիր խիւտամ ,
Թաղէր իթմէտի թալուսլէ կէչտի :

Օլ աչգի թաստիդէ աչգ. օլուն թալլահ ,
Սապրի սիասէթէ պին պարէքեալլահ ,
վէ ահտինէ հեղար ափէրին պիլլահ ,
Սապիթ դատէմի նամ սեօղիւտէ կէչտի :

Փէս հէր զէննէ պունի ալալէր այնէ ,
Ձիւն օլ ճինստէն տիրլէր անկա պէնկզէյէ ,
Սապրընի ալուպ հաթըրլէրինէ ,
Աղմայուպ հայաթտէ պի վէֆա կէչտի :

Սէճտէ իտէք պիզի օլ եարատանէ ,
Քի քէրէմի չօգ տուր հիքմէթի հէր տէմտէ ,
վէ մագսուտլէրին սատըգ տիլլէրէ ,
Նէչէ եիւզտէն թահսիլ իտէրէք կէչտի :

Պու նագլի իւշադըն ուշագ չաղըմտէ ,
Մէյլի թէրճիւմէյէ քէէննէ թիւրքճէ ,
Ձիյատ էնֆա տէվա պուլմագ սէվտայէ ,
Լաքին էօմրիւ երեմիա նաֆիլէ կէչտի :

Խ Ի Թ Ա Մ

Բ Ա Ռ Ա Ր Ա Ն

Հ Ա Յ Յ Ե Լ Ե Ն Ե Ն Տ Ա Ճ Կ Ե Լ Ե Ն Բ Ա Յ Ա Տ Բ Ո Ւ Թ Ե Ա Մ Բ

Հ Ա Մ Ա Ռ Օ Տ Ո Ւ Թ Ի Ի Ն Ն Բ

ա .	արաբերէն .	ռ .	ռամկօրէն .
պ .	պարսկերէն .	եղ .	եղակի .
տ .	տաճկերէն .	յգ .	յոգնակի .
գղ .	գաղղիերէն .	խտ .	խտալերէն .

(Պաղը լուղէթէրին հէման պիր մանասը օլուպ ,
պաղըլարընըն պիր դաչ մանալէրի պուլունտուղի մի-
սիլլու , իչպու եաղտըղըմըղ լուղէթէրին տախի պա-
ղիլէրինին պաշիա մանալէրի տախի պուլունուր-
սատէ , իխթիսար իչիւն պիղ հէման քիթապըմըգա
մէնսուպ օլանը իչար ին իղթիֆա իտուպ , զիյա-
տէսին թէրք իթմիշիպտիր . վէ մանալէրին սըհէթի
ղըմնտա վիւսիւմիղ մըգտարի սայ ու տիգգաթ իթ-
միշ իտէքտէ , հասպէլ պէշէրլիյէ շայէթ խաթա վագի
օլմուշ իտէ , տամէնի աֆիլ ին մէսթուր պուլուրմա-
լէրի , էրպապի քէմալտէն միւսթէրճա տըր) :

Ա .

Ագվալ յգ . գալլը եղ . ա . - դաշն , պայման , ուխտ .
- գալլը ատագ , ահտ իթմէք :
Ագտ . ա . - կասլ դաշն . - պաղ տիրիւմ , գարար
վիրմէք :
Աղմ իթմէք . ա) տ . - ճանապարհորդել . - Եօլա կիթ-
մէք , Եօլու օլմագ :

Աբարկա . տ . - տեղի տուք , ճանապարհ արարէք .
- այրելմագ , աչըլմագ , եօլ վիրմէք , եօլ խտէմէք :

Ալէմ . ա . - աշխարհ , արարածք . - տիւնեա , մախ-
լուգաթ :

Ալդըլամագ . տ . - օրհնել բարիս խնդրել . - տուա
իթմէք , խայր տիլէմէք :

Ալուֆթէ . ս . - ապշեալ հիացեալ յիմարեալ (սիրով)
- վալիհ , հայրան , ալուֆթէ , մէճնուն :

Ախ , ախի . ա . - եղբայր . - գարտաշ , գարնտաշ :

Ահվալ յգ . հալ , եգ . ա . - հանգամանք , որսիսու-
թիւն . - հալ , քէյֆիլէթ :

Ահտ . ա . - ուխտ , պայման . - սէօղ վիրմէք , փէյ-
ման , անտ , եէմին :

Ավիտի . ա . - գորավիգ , ազգապետ . - սիլիլէ ըէիսի,
եարտըմճի :

Այն , եղ . այան , յգ . ա . - ակն , իշխան . - կէօղ , ա-
յան , պէկ , հէօքիւմտար :

Ազգ . ա . - սէր , իղձ , փափազ . - սէվիլի մուհապպէթ ,
մէյլ , իֆրաթ իւզրէ մուհապպէթ :

Աչլըն . տ . - թաթագըուն , զեզըուն . - տօլու , թաչլըն ,
պասկըն :

Ապ թուֆան . ս . - ջրհեղեղ . - սու թուֆանի :

Ալն . ա . - օգն , օգնականութիւն , շնորհք , - եարտըմ
խտատ , լութֆի , իհսան :

Արմա . տ . - զարդ , նշան . - զիյնէթ , նշան , տամկա ,
պայրազ :

Արշ . ա . - երկինք , գահ , աթու , - կէօկ , մանսըպ ,
քիւրսի :

Արսա . ա . - ասպարէղ , ճակատատեղի , - մուհա-
րէպէ մէյտանի :

Աֆի . ա . - ներել , քաւել , թողուլ . - պաղըլամագ ,
աֆ իթմէք , եարլըլամագ :

Բ .

Բազէ , պաղէ . ս . - բազէ . - շահին , տօղան , բաղէ :
Բրինճիբէ . իտ . - իշխան , - հիւքիւմտար :

Գ .

Գաղլյէ . ա . - գործ , անցք , դէպք . - վագըալ իշ ,
ամէլ , մասլահաթ :

Գաթթալ . ա . - սպանող , մարդասպան . - էօլտիւ-
րիճի , գաթթալ իտիճի :

Գաթթէ . ա . - կաթիլ . - տամլա :

Գալկըմագ . տ . - ոստոստել . - սըջրամագ , սըջրայիլ :
Գահրաման . ս . - քաջահաղթ , դիւցազն . - լիլտ ,
մէրտ , շէճաէթիլ , քիլիգատէ :

Գամէր . ա . - լուսին . - կէօկտէ օլան այ :

Գայտ . ա . - հոգ , փոյթ , կաս . - գայըլ , իհթի-
մամ , հաճէթ , պաղ :

Գատեմ . ա . - ոտք , ընթացք . - այսդ , կիտիլ :

Գուճամագ . տ . - գիրկս արկանել . - գուճաղլամագ :

Ե .

Եախլի . տ . - բարի , լաւ , ազնիւ . - էյիլ , խօշ :

Եահու . տ . ա . - ո՛վ աստուած , ո՛վ այր դու . - եա-
պլահ , եա ատէմ սէն :

Եաման . տ . - չար , խիստ . - քէմ , քէօթիւ , պէտ ֆէնա :

Եալէ . ս . - սնտի , ընդունայն , բարբանջել . - պօշ ,
պաթալ ապէս սէօղ սէօյլէմէք :

Եպուզ կամ եաուզ . տ . - արի , քաջ , ժանտ , դըթ-
նեայ . - լիլտ , էյիլ , քէմ , ազլըն , վահշի :

Եէքսան . ս . - հաւասար . - պէրսպէր :

Եիւմն . ա . - բաղդ , երջանկութեան . - գութլու , ու-
ղուր , իգպալ :

Չ.

Ձաթ, դէվաթ. ա. - անձն, անձինք. - քէնտիւ. շախս, նէֆա, քէնտիւլէր:
 Ձախ. ա. - տէր վիճակի. - պէօյիւք թիւնարը սիւխահի:
 Ձափէր. ա. - յաղթութիւն. - եէնմէք, դալիւ օլմադ, մաթլուպուննա նաիլ օլմադ:
 Ձէլալէթ. ա. - անարդութիւն. - խօրլանմադ, ալչադլանմադ:
 Ձէյն. ա. - զարդ. - զլյնէթ, պէղէք:
 Ձէննէ. տ. - կին. - դարը, ալոլէթ, դէննէ:
 Ձէվատէ. սլ. ա. տ. - որդիք. - օլուլէր, էվլատար:
 Ձէտէ. ա. - հարեալ, բարխեալ. - ուրուլմուչ, եարալանմը:
 Ձիւհրէ. ա. - արուսեակ. - սապահ երլորդը, տան երլորդը:
 Ձիւմրէ. ա. - ամբոխ. - կիւրիւհ, թադըմ, ինսան պէօլիւկի:
 Ձուլմաթ. ա. - խաւար. - դարանլըդ, ատէմի զլյա:

Է.

Էզհան, յգ. զիհն, եգ. ա. - միտք, խելք, հանձար. - զիհն, ագըլ ֆիլքիր:
 Էլէմ, ա. - ցաւ, տրտմութիւն. - դայըլ, թասա, տէրտ, աղրը, աճը:
 Էլլէտա. ա. - ողոյն, հրաժարական. - այրըմադ, վէտալէլմէք:
 Էհալի. ա. - բնակիչք, քաղաքացի. - սաքին օլան, եէրլի, սէքէնէ:
 Էհլի մէարիֆ. ա. - իմաստուն, զիտուն, խէլամուտ. - իլիմտար, մալիւմաթլը, պիլիհն, էհլի հիւնէր:
 Էնիլաճ, մէվճ, ա. - ալիք, կոհակք. - տալկալէր:

Էյիթմէք. տ. - ասել, խօսել. - տիմէք, սէօյլէմէք:
 Էնֆա. տ. - օգուտ, օգտակար. - Ֆախտէ, մէնֆաաթ:
 Էչա. ա. - աշխոյժ հոգւոյ, եռանդ. - ճան ու տիլտէն սէվմէք, սէվտա, կէօնկիլիւն հասրէթի:
 Էչլալ. ա. - դործք, դբաղանք. - տաղտաղա, մէշղուլլէթ:
 Էշք. սլ. - արտասուք. - կէօզ եաչի:
 Էպնայի. ա. - շինուածք. - եաիլըմիչ, պինա օլմուչ:
 Էսիրմէք. տ. - բարկանալ, դայրանալ. - էօլքէլէմէք, տարըմադ:
 Էսլէմէք. տ. - լսել. - իչիթմէք, տույմադ, էսլէմէք, տինկլէմէք:
 Էվրադ, վարադ. ա. - տերեւք. - եաիրադ:
 Էտիսլ. ա. - պարկեշտ. - էտէպլի, հիճապլը:
 Էրպասլ, բասպ. ա. - տեարք. - սահիպլէր, էֆէնտիլէր:
 Էֆաուս. սլ. - ախոս, վիշտ, նեղութիւն. - տէրտ միհնէթ, սըքլէթ, հայֆ, եաղըդ:
 Էֆրէնճ. ա. - եւրոպացի. - վրոպալը, ֆրէնկ:
 Էվգաթ. ա. - ժամանակք. - վաղըթլար:

Թ.

Թադթադաթ. ա. - ճայն բախետոյ. - ուրմադ, չալմադ սէտասը:
 Թաղլյաննէ. սլ. - խարաղան. - գամչը, դըրպաճ, մօտուլ:
 Թահան. ա. - լայն, ընդարձակ. - կէնիչ, սլօլ:
 Թահսին. ա. - գոհութիւն, դրուատիլք. - սէկէնմէք, էօկմէք:
 Թաղէր. ա. - վտիտութիւն. - տէկիլիլմէք, թէսլաիլ օլմադ:
 Թէգայեուտ. ա. - փոյթ, միտ դնել, ուչ ունել:

- ինքնամո, ճաշտ, մուգայէթ օլմադ, հասրի
 զինն իթմէք :

Թէնկլէթ. ա. - յառաջ տանել, փառաց հասանել,
 - իշի իլէրուլէթմէք, մէսնէտէ իրմէք :

Թէնասիւպ. ա. - պատշաճութիւն, համեմատութիւն.
 - իքի թարափտան պիրպիրինէ մէնսուպ վէ միւ-
 շապին օլմադ :

Թէնխիս իթմէք. ա. տ. - զատանել որոշել - այլըստ
 վէ ֆարգ իթմէք :

Թէնըիֆաթ. ա. - պատիւ, մեծարանք, մատեն օ-
 րինաց. - միւլէրբէֆ զըլմադ, վէ քիթապի զաւլախտ:
 Թէնսալվուր. ա. - նկարել երեւոյթ. - նազըվէ խայալը
 Թէնսըին. ա. - բնակեցուցանել, զետեղել, համոզել.
 - սաքին իթմէք, ետրլէշտիրմէք, դանտորմադ :

Թէնսապի, թապի. ա. - հպտտակ, ծառայ. - խըզ-
 մէթճի, գուլ, թապի :

Թէնտպիր. ա. - տնտեսութիւն, կարգաւորութիւն.
 - էյի ուսուլ նիզամ գումանտա պիլմէք :

Թէնքպիր. ա. - մեծութիւն. - քէրլամէ, աղամէթ :

Թէք. պ. - միայնակ, որպէսպի, գէթ ք գոնեայ.
 - եալընըդ թէք, կիպի պարի, հիչ օլմադսա :

Թէնքրրիւճ. ա. - դըոսանք, հանդիստ, զուարճու-
 թիւն. - տէֆի զէմ իշին էկլէնմէք, կէզմէկէ
 չըզմադ :

Թէնօհֆէ, եզ. թօհաֆ, յգ. ա. - ընծայ, պարգեւ,
 զարմանագործ, դժուարագիւտ, գեղեցիկ. - փէշ-
 կէշ, հէտիյէ, արմաղան, տիպէր, կիւղէլ, ազ
 պուլունան :

Թուժ, տուժ, տիւզ. գըլ - դուքս. - պէկ, պէկլէր
 պէկի, պէկ դատէ :

Թէնէլիֆ. ա. - շարագրել յօրինել - տիւզմէք, թէ-
 էլիֆ իթմէք :

ի .

Իղլ. ա. - փառք, պատիւ. - իղէթ, փայէ, շէրէֆ :
 Իթապ. ա. - կշտամբանք, յանդիմանութիւն. - աջար-
 լամադ, թէվլիլս վէ թէքտիր իթմէք :

Իլլի հէնտէսէ. ա. - երկրաչափութիւն. - իլլի զէ-
 մին, միւհէնտիւղ :

Իխթիսար. ա. - համառօտութիւն. - գըսա, մուխ-
 թասար :

Ինթի, էնթի. ա. - դու. - սէն :

Ինթիզար. ա. - ակնկալութիւն. - կէօլլէմէք, ում
 մադ, պէքլէմէք :

Իլվան, յգ. ախ, եզ. ա. - եղբարք. - դարտաշար :
 Իպրէթ. ա. - օրինակ, խրատ, սքանչելիք. - էօրնէկ,
 էօկիւտ, աճայիպ միւճիղէ :

Իսթիհզա. ա. - ծաղըր, կատակ. - մէզադ իթմէ,
 զէվէլէնմէ :

Իսթիտատ. ա. - աջողակութիւն, բաւականութիւն.
 - եազըլը, հիւնէր, միւնասիպէթլի :

Իսս. ա. - տէր, արմատ. - սահիպի, քէօք, թէմէլ :
 Իսս. տ. - ջէրմ, տօթ. - սըճադ, ըրճադ :

Իվադ. ա. - փոխարէն, տրիտուր. - մուգապէլէ, միւ-
 քեաֆաթ, պէտէլ :

Իրլամադ. ա. - երգել նուագել - գախտէ իլէ օգու-
 մադ :

Իսթիլլահ. ա. - ընտիր ոճ բանից, այլարանութիւն.
 - ֆէնն ու իլմոէ մանաի մախսուպէ իսթիմալ օ-
 լունան քէլիմէ :

Իսթիմա. ա. - լսել. - տինլլէմէք, իշիթմէք, գուլադ
 վիրմէք :

Իրթիքեապ. ա. - յանձն առնուլ, չերկնչելով յաս-
 տուծոյ զմեղս գործել - սլիր իշէ միւպատէրէթ վէ

միւսպաշէրէթ իթմէք, ալլահտան խէվթ իթմէյուսպ
կիւնահ իշէմէք :
 Իրդատ իթմէք . ա, ա. - առաջնորդել վրկութեան .
 - սէլամէթ եօլայ գըլլալուղլամադ :
 Իւգըր . ա. - չքմեղութիւն, պատճառանք . - էօղլուր,
 պէհանէ :
 Իւլիւմ . ա. - ուսումն, դիտուութիւն . - իւմ, պիլլիէ,
 մարիֆէթ :
 Իւլլի . ա. - բարձր, վէրին . - եիւճէ, եօղարը :
 Իւլթ կամ ուլթ . ա. - քոյր . - գըզգարտաշ, հէմ-
 շիրէ, խահէր :

Լ.

Լաթիֆ . ա. - ազնիւ, վայելուչ, ջընաղ, հաճոյ, դե-
 դեցիկ . - նազիք, միլայիմ վէ խօշ օլան :
 Լանաղիր . ա. - աննահան, անհամեմատ . - միսլի, ադ-
 րանը եօղ :
 Լալիվա . խո. - կեցցէ . - եաչասըն :
 Լէպ . պ. - շրթունք . - տօտադ :
 Լէվէ . ա. - տախտակ, նկար . - թահթա, թասվիլր :
 Լէվն . ա. - գոյն . - ըհնկ, սոյա :
 Լէվն լէվն . ա. - գոյնգոյն . - կէօնակէօն, ըհնկու-
 ըհնկ :
 Լէք . պ. - ժ բիւր, հարիւր հաղար . - եիւզ պին :
 Լունա . խո. - լուսին . - այ :

Խ.

Խաթա . ա. - յանցանք, սխալանք . - եանըլմադ,
 թադսիրաթ :
 Խաթմ . ա. - աւարտ վախճան . - սօն, էնճամ, ա-
 խըր, պաշտան պաշա օղումադ :
 Խալիլ . ա. - մտերիմ, բարեկամ . - տօսթ, եար,
 սըրտաշ :

Խապ . պ. - նինջ, քուն . - ույդու :
 Խաթէմէ . ա. - կատարած . - սօն, էնճամ, ախըր,
 նիհայէթ :
 Խաթուն . ա. - տիկին, բամբիչ . - դատըն, հանըմ :
 Խանէնտէ . պ. - ընթերցող, երգեցիկ . - իրլայըճի,
 մութրիպ :
 Խասիս . ա. - սիղծ, աղտեղի . - մէքրուհ, միւրտար,
 միւլէվլէս :
 Խաք . պ. - հող . - թուիրադ :
 Խէրասպլասարէթ . ա. - ուշաթափ լինիլ . - զայ ադլ
 օլմադ :
 Խըշ . պ. - զայրոյցք . - խըրս, էօվքէ, զաղէպ, տար-
 կընլըդ .
 Խըրամ . պ. - նազանք, սիգանք, վերեւեթել . - սա-
 լընուպ կէզմէ :
 Խիլաթ . ա. - խլայ, պատմունճան փառաց . - ատէմին
 սէնաի վէ Ֆիլլինէ պէտէլ վիրիլէն միւքեաֆաթ :
 Խիւտտամ . ա. - ծառայ, սպասաւոր . - խըզմէթ-
 քեար :
 Խուպ . պ. - գեղեցիկ . - կիւզէլ, տիլպեր :
 Խուրուշ . պ. - յարձակումն . - եիւրիւլիւշ, հիւճիւմ,
 ճօշմադ :
 Խօտ . պ. - ինքն, ինքնին, գլխովին, արդ, խոկ արդ .
 - քէնաու, դաթ, նէֆսի, վէս խմօի :
 Խահիշկէր . պ. - խնդրող, ըղձացող . - խթէք, խ-
 թէյիշ, մուրատ խտիճի, արզուքէշ :

Կ.

Կէօկէք . ա. - գեղեցիկ, բարենշան . - կիւզէլ, տիլ-
 պէր, խուպ :
 Կիրեան . պ. - լացող, արտասուելից . - աղլայըճը :
 Կիւզիտէ . պ. - ընտիր, երեւելի, ազնուտգոյն . - սէ-
 շիւմիշ, կէօսթէրիլի սօյզատէ :

Պիւշ իթմէք. պի տ. - ունին դնել. - գուլադ ասմադ
 կամ վիրմէք :
 Պիւրիւհ. պի. - գրոհ, գունդ. - քէօմէ, սիւրիւ, պէօլիւք :
 Կրան տիւք. գզ. - մեծ գուքս. - պէյլէրպէյի :
 Արան ֆէսթէ. իտ. - մեծ հանդէս, խնջոյք. - պէյլիւք
 ալայ, ղլյնէթ :

Հ.

Համիտ. ա. - մաշեալ, ճեր, գովելի. - աշընմըլ,
 փիր, մէմուուհ, էօյիւլէճէք :
 Համլ. ա. - կրել տանել, - չէքմէք, սապր իթմէք :
 Համու. ա. - գոհանալ, - շիւքր իթմէք, թէչէքքիւր :
 Հայրէթ. ա. - հիացում, դարմացում, - շաշմադ, հայ-
 րան օրնադ, թամիւս իթմէք :
 Հանրմ. տ. - տիկին, բամբիչ, - հանրմ գատըն :
 Հարպի. տ. - պատերազմական, հարեւանցի, - հար-
 պէ միւթէպլիգ, իւսթիւն քէօյիւ կէշմէք :
 Հէմկարի. պ. - հարթ, հաւասար, - պէրապէր, միւսապլի :
 Հէմտէրտ. պ. - վշտակից, - տէրտտաշ :
 Հէմկա. պ. - ընթացակից, պաշտպան, - այադտաշ
 արգատաշ, արգա գօրույլճըլ :
 Հէվէս. ա. - փափաղ, - արզու, հալէս :
 Հէֆթ. պ. - եօթն, - եէտի :
 Հիճրան. ա. - անջատումն յընտանեաց կէ, - սէվտի-
 կի մահէլտէն վէ շէյտէն մահրում վէ ճիւտա
 օլմադ :
 Հինտիւ. պ. - սեւանիչ գեղեցիկ, - սլյահ շէհրէ :
 Հիւմա. պ. - թուշուն դաստաղի, - հիւմա գուշու :
 Հիւրիւ. ա. - յաւերթահարսուք, - հիւրիւ դըզլազըլ :
 Հիքեայէ. ա. - վէս, պատմութիւն, - վուգոււթ
 նազլէրի :
 Հուպպի միլիյէ, ա. - ազգասիրութիւն, - միլլէթ սէ-
 վիճիւլք :

Ղ.

Ղադի. ա. - զինուոր, յաղթող, - ճէնկճի, զաֆէր-
 զպիպ օլան, եէնէն :
 Ղամմ, ղէմ. ապ. - հող, տրտմութիւն, - հիւզն,
 քէտէր, դուստ, էնուուհ, էնտիչէ :
 Ղէրայիպ. ա. - դարմանալի, - զարիպէ վէ աճայիպ
 օլան :
 Ղարիպ. տ. - պանդուխտ, օտարական, - զարիպ,
 եապանճը, էճնէպի :
 Ղաֆրի. պ. - ցաւ սաստիկ, - շէտիտ տէրտ, աղըլ, աճըլ :
 Ղուլ. պ. - ճիւտաղ ողի, - աճայիպ ճանալար, տիւլ-
 ճին, դարադօնճօլը :

Ճ.

Ճամէ. պ. - զգեստ, - էսվապ, բուպա :
 Ճապէճա կամ ճաճա. պ. - ի տեղիս տեղիս, այսր-
 անդր, - մահէլ պէ մահէլ, եէր եէրին :
 Ճասուս. պ. - լրտես, - չաշուտ, սաիրին էսրարըն
 տիւշմէնէ իֆշա իտէն :
 Ճէնաղէ. ա. - մեռեալ, - էօլմիչ, էօլիւնիւն պէտէնի,
 մէյթ :
 Ճինտի, ճիւնտի. տ, ա. - զինուորութիւն, - աթա-
 պինիճի ասկէր :
 Ճիւլուս. պ. - նստել, դահակալէլ, - օթուրմադ,
 թախթնիչին օլմադ :
 Ճուշ. պ. - եռանդն, - ճօլմադ, դայնամադ :

Ս.

Սասաղուր. ա. - ՚ի չըմեզս լինել արդարանալ, - էօս-
 զըր տիլէմէք, թէգըլյէ օլմադ, թէմիղէ չըզմադ :
 Սարուֆ. ա. - յայտնի, երեւելի, - պիլինմիչ, պէլ-
 լէնմիչ :

Մաթ. տ. - ասլեալ զարմացեալ - շաջմագ, թա-
 ճիւսլ իթմէք :
 Մալամալ. պ. - լի, զեղուն, թաթաղուն. - տօլլուն,
 թաշլըն :
 Մահ, մէհ, պ. - լուսին. - այ, դամէր :
 Մայն, մայնա. տ. - դադարում խաղացումն. - տուր-
 տուրմագ, Ֆէրադէթ իթմէք :
 Մահիր. ա. - քաջահմուտ, ճարտար. - ուստատ, վա-
 գըֆ, մահիր :
 Մահպուլթ. ա. - իջումն. - աշաղը էնմէք, մանարալ վէ
 իթիպարտան տիւշմէք :
 Մահֆուդ. ա. - պատեալ պատասպարեալ. - սարմագ,
 գուշաթմագ :
 Մազպուլն. ա. - խարեալ. - ալտանմը :
 Մալի, մալինաֆ. ա. - մանկաբարձ. - էպէ, էպէ
 գարը :
 Մանգարի. պ. - ջընաղագեղ, վայելուչ. - տիլպէր :
 Մարեօլ. տ. - ստահակ, անզգամ, խարերայ. - եա-
 բամաղ խօփարտա, տէնկսիդ :
 Մէզլիք. ա. - առաւել. - զլյատէ, չօդ :
 Մէլի. ա. - տխուր, տրտում. - գասալէթլի, դուս-
 սէլի, զէմիլն, թասալը, մահզուն :
 Մէհինէվ. պ. - նոր լուսին. - եէնի այ :
 Մէրըլպ. ա. - երեւելի նախապատիւ. - բաղպէթ-
 լի, խօշ, կիւղէլ, արզու վէ խթէք օլունաճագ :
 Մէյ. պ. - գինի. - շերապ :
 Մէյթ. ա. - Մեռեալ. - էօլի :
 Մէն. պ. - ես. - պէն :
 Մէշուր. ա. - հոշակեալ. - շէօհրէթէնմիլ :
 Մէշէպ. ա. - բարք, բնութիւն. - խույ, թասլյաթ :
 Մէսթ. պ. - արբեալ. - սէրխօշ :
 Մէտհ. ա. - գովութիւն, յարգանք. - էօկմէք, իղէթ,
 իթիպար իթմէք :

Մէրհապ. ա. - ընդարձակութիւն. - կէնիչ, պօլ,
 մէյտան :
 Միհման. պ. - հլւր. - գօնուդ, միսաֆիր :
 Միհր. պ. - սէր. - սէվիլի մուհապպէթ, տօսթլուդ :
 Միհրապ. ա. - խորան. - մէզպահ :
 Միհ, միհին. պ. - մեծ, մեծագոյն. - պէօյիւք, ու-
 լու, աղիմ :
 Միրիքէլամ. ա. - ճարտարախօս. - էհլի քէլամ, Փա-
 սիհիւլ մանթըդ :
 Միթթահ. ա. - բանալի. - անախտար :
 Միւլլիֆ. ա. - հեղինակ, յօրինիչ, շարագրող, մա-
 տենագիր. - քիթապ թէէլլիֆ իտիճի, մուսաննիֆ :
 Միւթատ. ա. - սովորեալ վարժեալ. - ատէթ իթմէք :
 Միւթէրճիմ. ա. - թարգմանիչ. - թէրճէմէ, թէֆ-
 սիր, քէլամի լիսանտէն ախէր լիսանէ նագլ իտիճի :
 Միւլին. ա. - օղնական. - եարտըմճի, եպլէր :
 Միւխաննէթ. ա. - նենգաւոր, ապիրատ, ապերախտ.
 - նանքէօր :
 Միւթթալիհ. ա. - տեղեակ. - իթիլա վէ վուդուֆ
 քէսպ իթմիլ օլան, տէրք իտէրէք անկլամըլ օլան :
 Միւթալիա. ա. - մտածութիւն, խոհում, ընթեր-
 ցում. - իթիլա իթմէք, թէֆէքքլւր իթմէք, օ-
 դումագ :
 Միւտիլյէ. ա. - ժամանակ ծննդեան. - քիմէնիլն
 տօղտօղի զէման :
 Թարիլի Միւտիլյէ. ա. - զիրիլն թուական, ամբ 'ի
 ծննդենէ Յիսուսի. - հաղրէթի իսանըն թէվէլ-
 լիւտի թարիլի կամ թարիլի բումի :
 Միւհթէրէմ. ա. - մեծարոյ, պատուական. - թապիմ
 վէ ինթիրամ օլունուր օլան :
 Միւթէղայեիր. ա. - այլև այլ, պէսպէս իրք. - պիր
 պիրինէ պէնկզմէյուս, պաչիպ պաչիպ վէ կէօնա-
 կէօն օլան :

Միւհէյեա. ա. - պատրաստեալ. - հաղորդ, ամատէ :
 Մուհիմ. ա. - ստիպիչ, կարեւոր. - պէճիտ, զայնթ
 լազում, մուգթագլի :
 Միւհին. ա. - արհամարհ. - խօրլամագ, ալչադ, իթիւ
 պարազ, հագիր, զէլիլ :
 Միւհալ. ա. - անհնարին. - դասլիլսիզ, միւմքինսիզ :
 Միւթէհարրիզ. ա. - վառեալ, սյրեցեալ. - եանմըչ,
 հարգ օլունմուչ :
 Միւթէվէֆիա. ա. - մեռեալ, հանդուցեալ. - վէ-
 ֆաթ իթմիլ, թէսլիմի ճան իթմիլ օլան :
 Միւզաֆիթեր. ա. - յաղթող. - հէր մագսուտինէ նաիւ
 օլան, նուսրէթ վէ դալէպէ իտէն :
 Միւհմէլաթ. ա. - աննչան. - պէլլիսիզ, պինամ :
 Միւճէվէհեր. ա. - ականակապ, մարդարտազարդ. -
 ճէվէհերլէ տօնանմըչ օլան :
 Միւմթաղ. ա. զատեալ ընտրեալ. - սէչիլիլ, իմթիւ-
 յաղ վէ ինթիխապ իտիճի :
 Միւնքիր. ա. - ուրացող. - ինքեար իտիճի :
 Միւչէվիլիզ. ա. - փափազող. - արզուլէմէք, հաս-
 րէթ չէքմէք :
 Միւպթէլա. ա. - հարեալ, համակեալ. - վուրուլմագ,
 կիրիֆթար օլմագ խէլասի կիւճ օլան նէսնէյէ :
 Միւսթտղնի. ա. - մեծատուն, շատացեալ. - ասլա
 մէօհթամճ օլմայան :
 Միւսպէթ. ա. - աղէտք, թշուառութիւն. - սէֆիլ-
 վը, տէրտ, պէլա, թասա :
 Միւվաֆիլզ. ա. - միաբան, պատշաճ, յաջող. - բաստ,
 ուշիուն :
 Միւվերրիխ. ա. - պատմադիր. - թարիխ նիւվիս,
 վուրուլթի տէհրլյէյի եաղան :
 Միւտէվէլեր. ա. - բոլորչի. - եուվարլագ, տէյիրմի :
 Միւրտէ. պ. - մեռեալ. - էօլմիւլ :

Միւքերրեր. ա. - կրկին, երկրորդեալ. - թէքրար-
 լանմըչ, իքի տէֆա :
 Մուզատտէմէ. ա. - յառաջարանութիւն. - քիթա-
 պլն ասլլ մագսուտէ շուրու օլմագտան էվէլ իրատ
 օլունան մէգալ :
 Մուհասէրէ. ա. - պաշարումն. - գուշաթմագ տէօրթ
 թարաֆնն :
 Մուհիթ. ա. - ուլլիանոս. - օգիանոս, պահրի մուհիթ :

Ն.

Նաչիր. ա. - սիրող, կենդանացուցիչ. - նէչր իտի-
 ճի, սաչըճը, տաղըտըճը, տիրիլտիճի օլան :
 Նագմ. ա. - կարգ, տող, տաղաչափութիւն. - շիլր,
 տիլի, նիզամ, թէլքիպ :
 Նամգատ. պ. - խօսումն, առնախօսութիւն. - եա-
 վուրլամագ, նչանդամագ :
 Նամէ. պ. - նամակ, գիր. - մէքթուպ, պիթի :
 Նան. պ. - հաց. - էքմէք, խուպղ :
 Նապ. պ. - անխառն, յստակ. - խալիս, սաֆի,
 խաս :
 Նար. ա. - հուր, կրակ. - օտ, աթէչ :
 Նաֆիլէ. ա. - գուր, անօգուտ. - պօշ, պիհուտէ :
 Նէճաթ. ա. - ազատութիւն. - ազատլըզ :
 Նէսլ. ա. - ազգ, դարմ. - սօյ, սիլլիլէ :
 Նէվ. պ. - նոր. - եէնի :
 Նէվ. ա. - տեսուի, կերպ. - սօյ, դըմ, ճինս :
 Նիդէ. պ. - նիզակ, տէգ. - մըզրագ, հարպա :
 Նիստ. պ. - չիք. - եօզ, եօզ տուր :
 Նիւմա. պ. - ցուցանող. - կէօթէրիճի :
 Նուչ. պ. - ըմպել. - իչմէք :
 Նիսեան, նէսի. պ. ա. - մոռացութիւն. - ունութ-
 մագ, ֆէրամիւլ իթմէք :
 Նօ. դղ. - ոչ. - եօզ, խայըր, տէկիլ :

Ծ.

- Շաշաա. ա. - նշոյլ փայլունն. - շալգ, շէօլէ, զիյա, փարլայը, երլտրրամագ :
- Շատ. պ. - ուրախ. - շագ, մէսրուր, սէվիննճ :
- Շէհպաղ. պ. - ընտիր, բագէ, քաջ, աղնիւ. - սէչմէ, տօղան, իյիտ, սօյ :
- Շէմի. ա. - մում. - մում, չրաղ, պալմուսի :
- Շէմս. ա. - արեգակ. - կիւնէչ :
- Շէպրուգ. պ. - գիշեր ցորեկ. - կիճէ կիւնտիւղ :
- Շիիր. ա. - տող, նուագ, բանաստեղծութիւն. - մէվզուն վէ մուգաֆիթա օլան քէլամ :
- Շիր. պ. - աւիւծ. - արսլան :
- Շիքէմ. պ. - որովայն, փոր, - գարըն :
- Շիքէսթէ. պ. - խորտակեալ, հիւանդ. - գըըըըըը վէ միւքէտտէր օլան :
- Շիւքիւֆէ. պ. - ծաղիկ. - չիչէք :

Ո.

- Ուգուպէթ. ա. - պատիժ, տանջանք. - դազապ, ճէզա, էգիյէթ :
- Ուս. տ. - ուշ, խելք. - ագըլ :
- Ուտ. տ. - ամօթ, պատկառանք. - այս, էտէպ, ութանագ :

Չ.

- Չալապ, չէլէպ. պ. - աստուած. - ալլահ, թանկըր :
- Չաղ. պ. տ. - ժամ, ժամանակ, հասակ, տիք. - վազըթ, սինն, եաչ :
- Չարխ. պ. - ճախարակ, չըջանաչարթ, աշխարհ. - հէրաքէթի տէվրիյէ իլէ հէրաքէթ իտէն, տիւնեա, ֆէլէք, պախտ :
- Չէլէպի. տ. - իշխան, աղնուական. - էֆէնտի, դատէ, պէյ :

- Չէնտան. պ. - բաղուր. - չօգ :
- Չէրաղան. պ. - պատրոյկ օծեալ իւղով և հանդէս գիշերային կանդեղավառութեան. - եաղա պուլանմըզ գանտիլէր վէ գանտիլ տօնանմասը :

Պ.

- Պախտ. ա. - հեռի, հեռաւոր. - ուզագ, երրագ :
- Պահս. ա. - կագ, բանակիւ, վիճումն, գրաւ, գրաւադրութիւն. - պէյան վէ թէֆթիլ օլաճագ մատտէ հագգընտա քէլամ վէ գավլ իթմէք :
- Պապ. ա. - դուռն. - գաբու :
- Պատ. պ. - եղեցի, հողմ. - օլուռն, ըիւղիւար, եէլ :
- Պատ, պատէ. ա. - յետոյ. - սօնկրա :
- Պատէ. պ. - գինի. - շէրաս, խամր :
- Պէհճէթ. ա. - ուրախութիւն, դուարթութիւն. - շագըլգ, սէվինն, ֆէրահըլգ :
- Պէշէրիյէթ. ա. - մարդկութիւն, մարդկային բնութիւն. - ինսանիյէթ, ինսանըն թապի վէ խիւղի :
- Պէսթէ. պ. - կապեալ նուագ, տող. - պաղլանմըզ, գափալը, թիւրքիւ :
- Պէտէն. տ. - պարիսպ. - հիսար :
- Պէտթէր. պ. - վատթար. - քէօթիւ, ալչագ, պէթէր :
- Պի մանէնտ. պ. - աննման. - էմասլըզ :
- Պի վէֆա. պ. - դժբող նենգաւոր. - վէֆասըզ, սէօզինտէ սապիթ օլմայան, ալտատըճը, խային, նէքէս :
- Պի փէրլա. պ. - աներկիւղ. - դորգուսուգ :
- Պույ. պ. - բոյր, հոտ. - դօգու :
- Պօնճօոնօ. իտ. - բարի լոյս. - սապահըն խայըր :

Ս.

- Սաղիլ. ա. - նեղուցիչ. - սըգէթ վիրիճի, աղըր, կիւրան օլան :

Սալիհ. ա. - արդար, ուղիղ - սատրղ, տօղրու, սաղջ
 Սաղար. պ. - բաժակ, սկիհ. - գատէհ, փիալէ, ճամ :

Սատ դէր. պ. - հարիւր ոսկի, - եիւզ ալթուն :
 Սատէթ. ա. - իշխանք, իշխանուհիք. - էֆէնտի, պէկ, հանրմ, խաթուն :

Սէրնամէ. պ. - երեսագիր (հասցէ նամակին). - մէքթ
 թուպուն վէ քիթապըն պաշընտա օլան խաթիթ :

Սէատէթ. ա. - յաջողութիւն, երջանկութիւն, բախտաւորութիւն. - ֆէրխանտէ, միւսարէք, վէ միւսարէք վազթ :

Սէյահէթ. ա. - պանդխտութիւն, ճանապարհորդութիւն. - պէլտէտէն պէլտէյէ թօլաշուպ կեզմէք, եօլճուլուգ իթմէք :

Սէյիտ, սէյու. ա. - տէր, իշխան. - աղա, էֆէնտի, պէկ :

Սէյրան. ա. - դբօսանք, զուարճութիւն, հայեցումն, սէյր իթմէք, էյէնմէք, դէվգ իթմէք :

Սէնա. ա. - փառաբանութիւն. - թէմճիտ, համտ ու սէնա :

Սէպալէթ. ա. - մանկութիւն. - չօճուգլուգ :

Սապիթ գատեմ. ա. - հաստատ ոտիւք, անխորտիս հանապազորդող. - սէօղիւնտէ պէրգարար օլան, օյնտգ օլմայան :

Սէր. պ. - գլուխ, - պաշ :

Սէրա. ա. - գոհ, շնորհակալ, ուրախ. - մէմնուն, մէսրուր, շազ :

Սէրա. ա. - մեծութիւն, հարստութիւն, - պէօյիւք լիւք, դէնկինլիք :

Սէրաղազ. պ. - սկիզբն, յառաջբան, - պաշլանկըճ :

Սէրվ. պ. - նոճի, - սէրվի վէ պօյ պօս :

Սէրափա. պ. - յոտից ցգլուխ, - պաշտան պաղազ գատար :

Սէֆիհ. ա. - տխմար, յիմար, շուայլ - ազլու խորազի նազիս օլան վէ խորաֆճի օլան :

Սէրքէչ. պ. - ստամբակ. - նազու, դըտտ, ասը, խօվարտա, պաշ գալտըրան կամ չէքէն :

Սէֆինէ. ա. - նաւ, - կէմի :

Սէֆիտ. պ. - սպիտակ. - ազ, պէյազ :

Սիթարէ. պ. - աստղ, ախտաբք, բաղդ. - երլուրդ, ախթէր, քէվքէպ, պախթ :

Սինէ. պ. - կուրծք. - կէօքիւս :

Սինէպէնտ. պ. - կրծանոց. - կէօքիւսլիւք, կէօքս պաղը :

Սիւրմէ. պ. տ. - սնդոյր, ծարիր, - սիւրմէ, քէհլ :

Սօլէ. իտ. - արեւ. - կիւնէչ :

Վ.

Վասիլէթ. ա. - կտակ, - վասիլէթ, ահտ, գապլ :

Վէհմ. ա. - կասկած, երկիւղ. - շիւբհէ, գօրգու, խէվֆ :

Վէսվէսէ. ա. - կասկած, վարանք, երկմտութիւն, գուրունթու, շիւբհէ, գօրգու :

Վիւսաթ. ա. - ընդարձակութիւն, կար, ոյթ, բաւականութիւն, - կէնիշ օլմազ, թապ, թագաթ, գուտրէթ :

Վիւսլէթ. ա. - հասում, ժամանում. - ուլաշմազ, ալիգ մաշուգէ գալուշմազ :

Տ.

Տանիլլիւր. պ. - իմաստուն, գիտուն, հանճարեղ խելամուտ. - պիլկիճ, ալիմ մալիւմաթլը :

Տէմ. պ. - ժամ, շունչ, զուարճութիւն. - վազթ, սօլուգ, նէֆէս, դէվգ :

Տէմ. ա. - արիւն. - գան :

Տէմի էամու. ա. - արտասուք. - կէօղ եաշը :

Տէսթուր. պ. - հրաման. - խղին, ճէվազը սահիպ մէսնէտ:
 Տէվա. ա. - դեղ, դարման. - իլաճ, մալիճէ, չարէ,
 տէրման :
 Տէվրան. ա. - շրջումն, շուրջ գալ. - տէվր իթմէք,
 կէդինմէք :
 Տիւ. պ. - սիրտ. - եիւրէք, կէօնիւր գալլ :
 Տիւլէր. պ. - սրտեայ, քաջասիրտ. - եիւրէքլի, ճէ-
 սուր, չէճի :
 Տիլիր. պ. - սրտեայ, քաջ. - եիլիտ, ճէսուր :
 Տիլկիր. պ. - նեղութիւն սրտի. - կէօնլիւ ինճինմիչ,
 քէտէրլէնմիչ :
 Տիպա. պ. - դիպակ. - պիրնէվ իրէք դումաչ :
 Տիւա. ա. - աղօթք, մաղթանք. - ալլաճ թալէյէ նիյազ:
 Տիւրէր. տիւրր. ա. - մարգարիտք. - տիւրրէլէր,
 պէօյիւք ինճուլէր :
 Տուգա. իտ. - դուքս, բդէչա. - պէկ, պէկէր պէկի,
 բաչա :
 Տէլլ. ա. - առաջնորդ, ցուցանող. - տողրու եօլ
 կէօթէրիճի վէ գլաղուղուգ իտիճի օլան :

Ր .

Րագիգ, Րագիգաթ. ա. - ծառայ, նուրբ, դթած.
 - գուլ, ինճէ, Րահմու :
 Րախտ. ա. - սպաս, ճիւղէնք. - աթ թաղումը, սի-
 լան թագըմը :
 Րահիլ. ա. - ճանասպարհորդ. - եօլճու :
 Րահմ. ա. - ողորմ. - մէրհամէթ :
 Րէգապէթ. ա. - դիտող, զննիչ. - կէօղէթմէք, ին-
 թիդար իւղրէ օլմազ :
 Րէէս, Րաս. ա. - գլուխ. - պաչ :
 Րէմ. պ. - երամ հօտ. - սիւրիւ :
 Րէվիչ. պ. - ընթացք. - կիտիչ, եիւրիւյիւչ, թարգ:
 Րաւգա. ա. - պարտէզ, բուրաստան, դրախտ :

- սաղչէ, չիմէնլիք, ճէննէթ, միւրղի դար :
 Րէվլագեապ, ա. - գեղեցկութիւն կամ պայծառու-
 թիւն գտնող. - կիւղէլլիք վէ հիւսն սուլան :
 Րէֆգաթ. ա. - ընկերութիւն. - եօլտաչլըգ, արգա-
 տաչլըգ :
 Րէֆթար. պ. - դնացող. - կիտիչ, եիւրիւյիւչ, հէ-
 րաքէթ :
 Րիքեաթ. ա. - խոնարհեցուցանել գգլուխ յերկիր .
 - սաչլըք եէրէ էկմէք :
 Րիւղկեարտիտէ. պ. - բազմահմուտ. - աճվալ ալէմ
 պիլիք, մալիւմաթլը :
 Րուհ. ա. - երթ, դնա. - կիթ :
 Րուհպան. ա. - կրօնաւոր, արեղայ. - Րահիպ, քէչիչ,
 բաբազ տէրվիչ, մանասթրտա օթուրան :
 Րույ. պ. - երես. - եիւղ, չէհրէ, սիմա :
 Րիվայէթ. ա. - պատմութիւն, վէպ. - նագլլէյէթ,
 հիքեայէ, դըսսա, դաղլէյէ :
 Րանա. ա. - դեղեցիկ. - կիւղէլ, տիւլէր, լաթիֆ,
 միւր Րէվլագ, օլան :

Փ .

Փաշմաղ. տ. - հողաթափ. - բաբուճ, այազ դապլը :
 Փէնահ, պ. - ասպաւէն, պատասպարան. - սըղլնաճադ
 մահէլ, մէլճա :
 Փէնտ. պ. - խրատ, յորդար. - էօկիւտ, նասի-
 հաթ :
 Փէրչին. պ. - ոլորել, հաստասել զծայր բեւեռին .
 - գըվըբը գալլիլէթմէք մըլըն ուճուսու :
 Փէրվա. պ. - երկիւղ. - ըղթըբապ, դորգու, վէս-
 վէսէ, դայտ :
 Փէրվէր. պ. - սնուցիչ. - պէսլէիճի :
 Փէրվէրտէ. պ. - սնուցեալ, կըթեալ. - պէսլէնմիչ,
 թէրպլէյէ կէօրմիւչ :

Փխյալէ • պ • - բաժակ • - գատէհ (տօրու) :
 Փխր • պ • - ծեր • - գոճա ատէմ, իխթխյար :
 Փխտէր • պ • - մանուկ, տղա, զաւակ, որդի • - օ •
 զուլ, օղլան, օղլանճուք, էրքէք չօճուք :
 Փխր • պ • - լի • - տօրու :
 Փուլ • պ • - կամուրջ • - քէօբրիւ :
 Փուխթէ • պ • - եփեալ, հասեալ • - փիշմիշ, էրիշմիշ :
 Փուսատ • տ • - սպասք, զէնք • - թէճէմիւլաթ, սիլահ :

Ք •

Քեամիլ • ա • - կատարեալ • - թամ, թէմամ, քեաֆի, նօգսանսրդ :
 Քէլապ, քէլպ • ա • - շունք • - իթլէր, քէօբէքլէր, քէլպէր :
 Քիլաս, քիլաս, տ • - եկեղեցի • - քիլիսէ :
 Քէշֆ • ա • - յայտնութիւն, յայտարարութիւն • - մախֆի վէ մէճհուլ նէսնէյի աշիքեար իթմէք • մէյտանա չըլարմագ :
 Քիւնճ • պ • - խորշ, անկիւն • - քէօշ, պուճագ, զավլիէ :
 Քիւշա • պ • - բացող • - աչըճի օլան, Ֆէրահլանաըրիճի օլան :
 Քիւստախ • պ • - յանդուգն, լիրբ • - արսըզ, էտէպսիք :
 Քեաֆի • ա • - բաւական, շատ • - էլ վէրիւր, եիթիշլիւր, քիֆայէթ իտէր օլան :
 Քէճրէվ • պ • - թիւրընթաց • - էլրի կէտէր օլան, միւսթագիմ էթվար օլմայան :

Ֆ •

Ֆախր • ա • - փառաւոր, պանծացող, պարծող • - տուրուլուպ ֆախր ու մուպահաթ իտիճի վէ սալթանաթլու օլան :
 Ֆանթիզեա • գղ • - սլշրանք, փառաւորութիւն • - սիւս, սալթանաթ :

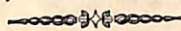
Ֆարիս • ա • - հեծեալ, ծիաւոր, առիւծ, պարսիկ • - աթլու, սիւվարի, արսլան, աճէմ :
 Ֆէթհ • ա • - բացում • - աչմագ, քիւշատ իթմէք :
 Ֆէլէք • ա • - երկինք, ալխարհ, բաղդ • - կէօկ, տիւնեա, պախթ, թալի :
 Ֆէլէքզէտէ • ա • - վատարախտ, վշտակիր • - տէրտ վէ սըզընթըլէ միւսլթէլա օլան :
 Ֆէվր, Ֆէվրի • ա • - եռանդ, երազութիւն • - աճէլէ, սիւրաթ, Ֆըչլըրմագ, գըչլըրմագ :
 Ֆէտաքեար • ա • - փրկանք, անձնուէր, զոհող • - պիր նէսնէնին խէլաս վէ եա սլագասի իշին տիկէր նէսնէ թէրք վէ իթա իթմէք, ճան սիբարլըք :
 Ֆէրաղէթ • ա • - զանց առնել, թողուլ • - պիր նէս նէյի պրաղուպ թէրք իթմէք :
 Ֆիհրիսթ • պ • - ցանկ, դիտակարգութիւն, յայտարարութիւն գլխոց • - պիր քիթապտէ օլան մատտէլէրին տէֆթէր էսամէսի :
 Ֆիրալան • պ • - բաղում • - չօք, պօլ քէսիր օլան :



ԻՇՊՈՒ ՀԻՔԵԱՅԷՏԷ ՁԻՔՐԻ ԿԷՉԷՆ

ԷՇԽԱՍՐՆ ԷՍԱՄԷՍԻ

ԳԱՐԼՕ.	Օւ վազթին Ֆըրանսըզ գրալընըն խալ տիր :
ՏՈՒԼՖԻ ՏՈՒԳԱ.	Մէգըիւր գրալըն ազրապարնտան պիր վէզիր տիր քի , Վէնանըն փէ- տէրի տիր :
ԵԱԳՈՒՊ.	Խատէմէի տէվէթտէն վէ թխար- լու սրխահի զախմէրտէն օլուպ Ֆա- րխին փէտէրի տիր :
ՖԱՐԻՍ.	Մէգըիւր Եագուպուեն օլլու տուր:
ՎԷՆԱ.	Տուլթի տուգանըն գըզը տըր քի , մէշուր իւչ կիւղէլ գըզըրին պիրի օլլուպ ճէնկ օյուենուտա պէեազ պայ- րաղ իլէ խիլաթի լանաղիր զըրիս :
ԸՍՍԱՆՅԱ.	Ինկիլիզ գրալընըն հէմշիրէսի տիր քի օյուեն ճէնկինէ , նէվիճատ քէլլէ սիլա- հի խիլաթ իրասալիթմիլ օլլուպ եէշիլ պայրաղ իլէ թէմէվիլուճ իթմիլ տիր:
ՖԻԼՈՒՐԻ.	Նորմանտա տուգասընըն գըզը տըր քի , կէվէէրլի թաճ խիլաթ իրասալ իթմիլ օլլուպ գըրմըղի պայրաղ իլէ թէմէվիլուճ իթմիլ տիր :
ՕՐՏՈՒՎԱՐՏ.	Ֆարխին աօթու տուր :
ԷՍԱՊԷԼ.	Վէնանըն թայէսի տիր :



ՖԻՆՐԻՍԹԻ ՔԻԹԱՊ

ՄՈՒԳԱՏՏԷՄԷ	5
Ա. Թարիիէ լաբաս. Վէնանըն նէսլէ. լախանը:	11
Բ. Պարիսին նէսլէ :	12
Գ. Պարիս Օրդու-Վարդի էլէ Կօստ օլլուպ :	12
Դ. Պարիս Օրդու-Վարդի էլէ Վէնանըն փէնճարէ:	15
Ե. Վէնա շէճատ օլլուպ էլին փէրէրի ճէնկ:	17
Զ. Պարիս շահի Կախի թէրար ճէնկ օյանէ:	22
Է. Պարիսին փէրէրի Խալի օլլուպ Տուլթի կէօր:	34
Ը. Տուլթի Եօրէլէ Վէնանըն Կախի կիլիպիէ:	55
Թ. Վէնա փէնկոյէ կիլիպի Բո-Խալի ալլուպ:	40
Ժ. Եագուպ Վէնայէ Կիլիպի էլին Տուլթիէ:	47
ԺԱ. Վէնանըն Պարիսին փէրարիէ:	51
ԺԲ. Տուլթիին Վէնայէ Սապիլէ վէ Եագուպ շաշի:	52
ԺԳ. Վէնանըն Ելլուպ :	60
ԺԴ. Եագուպուեն Ելլուպ :	60
ԺԵ. Պարիսին Ենվալէ :	61
ԺԶ. Պարիսին Օրդու-Վարդի Կիլիպի:	62
ԺԷ. Անասըն վէ պայրաղնա Կիլիպի:	65
ԺԸ. Պարիս անաղ Վէնայէ Կիլիպի Կիլիպի-Կիլիպի:	64
ԺԹ. Սէլիկիլ Վէնայէ պո ալլուպ Ենվալէ :	64
Ի. Հիէսլէ :	65
ԻԱ. Վէնային Պարիսին Կիլիպի:	66

ԻՔ. Հիւսիսայն :	69
ԻԳ. Օրորո-վարորդն յեմբուսայն :	69
ԻԴ. Փետրեբինորին յեմբուսայն :	69
ԻԵ. Հիւսիսայն :	70
ԻԶ. Վենարին Զարեակ ընդարար յեմբուսայն :	71
ԻԷ. Տոմիսի վենայն եմբուսայն յեմբուսայն :	72
ԻԸ. Տոմիսիին գրաւ յեմբուսայն :	72
ԻԹ. Գրաւորան ճեմարանայն :	73
Լ. Տոմիսի վենայն եմբուսայն ընդարար :	75
ԼԱ. Սաղեւ Եմբուսայն յեմբուսայն :	75
ԼԲ. Վենայն Սաղեւ եմբուսայն յեմբուսայն :	76
ԼԳ. Գրաւ ընդարարան արոգալարանին յեմբուսայն :	77
ԼԴ. Տոմիսիին արոգալարանին յեմբուսայն :	78
ԼԵ. Զարեակին յեմբուսայն յեմբուսայն եւ յեմբուսայն :	81
ԼԶ. Գրաւ գրաւ Տոմիսի Սաղեւ յեմբուսայն :	85
ԼԷ. Տոմիսիին Սաղեւ եմբուսայն յեմբուսայն :	85
ԼԸ. Սաղեւ արոգալարան Տոմիսի յեմբուսայն յեմբուսայն :	86
ԼԹ. Զարեակ արոգալարանին յեմբուսայն :	87
Խ. » արոգալարանին յեմբուսայն յեմբուսայն :	89
ԽԱ. » արոգալարանին յեմբուսայն յեմբուսայն :	90
ԽԲ. » արոգալարանին յեմբուսայն յեմբուսայն :	91
ԽԳ. » արոգալարանին յեմբուսայն յեմբուսայն :	94
ԽԴ. » արոգալարանին յեմբուսայն յեմբուսայն :	95
ԽԵ. » արոգալարանին յեմբուսայն յեմբուսայն :	97
ԽԶ. » Տոմիսի եմբուսայն յեմբուսայն :	98

ԽԷ. Զարեակ վենայն արոգալարանին :	99
ԽԸ. Տոմիսի Զարեակ յեմբուսայն յեմբուսայն :	99
ԽԹ. Զարեակ արոգալարանին յեմբուսայն յեմբուսայն :	100
Ճ. » արոգալարանին յեմբուսայն յեմբուսայն :	101
ՃԱ. » արոգալարանին յեմբուսայն յեմբուսայն :	102
ՃԲ. Զարեակ յեմբուսայն յեմբուսայն յեմբուսայն :	102
ՃԳ. Վենայն ընդարար ընդարարին :	104
ՃԴ. Վենայն Զարեակ Տոմիսի յեմբուսայն յեմբուսայն :	106
ՃԵ. Զարեակ Տոմիսի յեմբուսայն յեմբուսայն յեմբուսայն :	106
ՃԶ. Տոմիսի Զարեակ յեմբուսայն յեմբուսայն :	107
ՃԷ. Վենայն Զարեակ յեմբուսայն յեմբուսայն :	109
ՃԸ. Սաղեւին յեմբուսայն :	109
ՃԹ. Սաղեւին Օրորո-վարար եմբուսայն յեմբուսայն :	110
Կ. Տոմիսիին յեմբուսայն :	110
ԿԱ. Զարեակին յեմբուսայն յեմբուսայն յեմբուսայն :	110
ԿԲ. Օրորո-վարար յեմբուսայն յեմբուսայն յեմբուսայն :	111
ԿԳ. Խաղաղութեան ընդարար. Եմբուսայն :	111

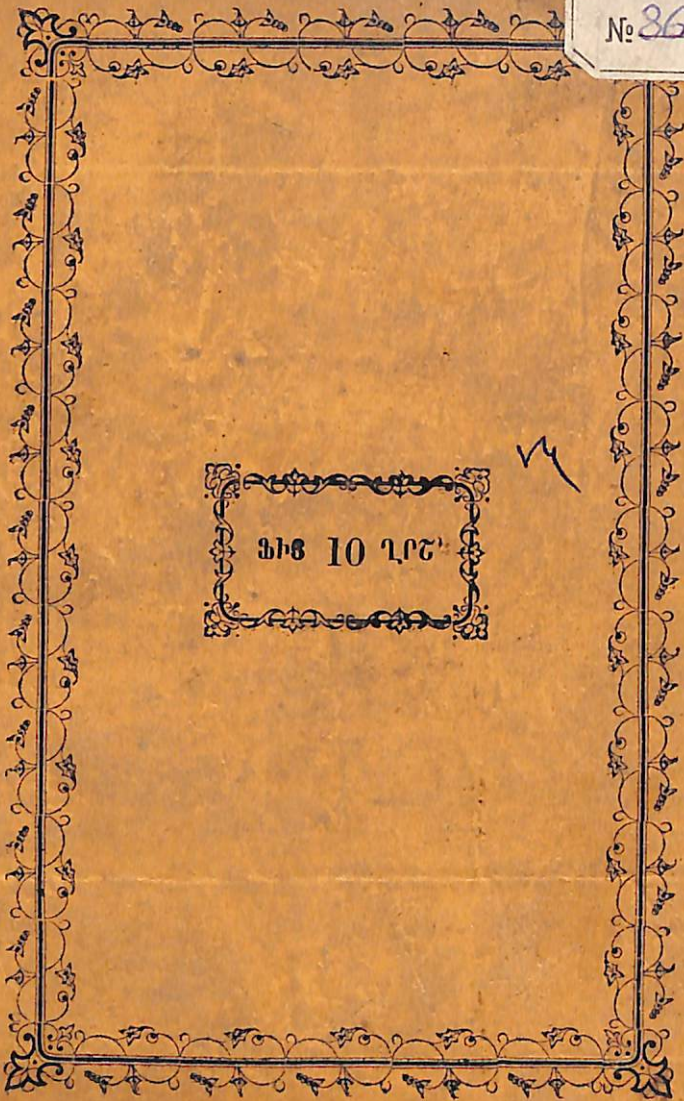


ՎԱԳԸ ՕԼԱՆ ԻՍԹԱԼԱՐԸՆ ԹՍԱՀԻՀԻ

Սահի- ֆէ	Սա- թըր	ՂԱԼԱԹ	ՍՍՎԱՊ
5	16	Թիւքիյէ	Թիւքիյէ
8	2	մութասար	մութասար
8	5	Թիւքճէ	Թիւքճէ
9	20	և	վէ
45	12	կէօրմէք	կէօրէք
81	19	կէօրտիւ	կէօրտիւլէր
91	9	սկրպիւթէ	Պէրութէ
96	9	գըզըն	գըզըմ
104	19	ըէվազի	ըէվաի
109	6	գաչ սուրուր	գաչ կիւն սուրուր
112	14	Թիւքճէ	Թիւքճէտէ
115	29	տիւրիւմ	տիւրիւմ
120	5	իրզատ	իրշատ
120	10	մաի մաի նաֆ	մամի մամի նաֆ
124	20	մէղիք	մէղիտ
155	26	գըվըրը	գըվըրըպ
154	28	տուրուրուպ	գուրուրուպ

P. U.

№ 8644



2011 849

4